

STANLEY®

ST-45-KFA-E/ST-70T-KFA-E/ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E/ST-215T-KFA-E



**LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER TERWIJL HIJ AANSTAAT
OF DE STEKKER IN HET STOPCONTACT IS GESTOKEN.**

DIT PRODUCT IS NIET GESCHIKT ALS HOOFDVERWARMING.

CE



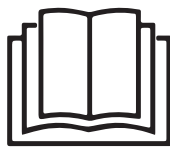
EAC





**LEES DE ONDERSTAANDE AANWIJZINGEN AANDACHTIG
VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis mits onder toezicht of nadat zij zijn ingelicht over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren waarmee gebruik gepaard gaat. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen onder de 3 moeten uit de buurt worden gehouden tenzij onder voortdurend toezicht. Kinderen van 3 tot en met 8 jaar oud mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de beoogde normale bedrijfsstand staat/is geïnstalleerd indien onder toezicht of nadat zij zijn ingelicht over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren waarmee gebruik gepaard gaat. Kinderen van 3 tot en met 8 jaar oud mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken, het apparaat niet bedienen en het apparaat niet reinigen of onderhouden.
- **LET OP:** Sommige onderdelen van dit product worden heel heet en kunnen brandwonden veroorzaken. Bij aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen is extra voorzichtigheid geboden.
- Als het snoer beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of andere bevoegde personen om gevaren te voorkomen.
- De kachel mag niet vlak onder een stopcontact worden gezet.
- Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Deze kachel is gevuld met een bepaalde hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarvoor het oliereservoir geopend moet worden, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of diens service-agent, waarmee in geval van olie lekkage contact moet worden opgenomen.
- Neem bij afvoer van de kachel de voor afvoer van de olie geldende regels in acht. Gooi de kachel niet met huishoudelijk afval weg, en recycle de kachel als er ter plaatse voorzieningen zijn voor elektrische apparaten en olie.
- Zet het apparaat op een horizontaal, stabiel, hittebestendig oppervlak. Gebruik van het product in een andere positie kan gevaarlijk zijn.
- Bij het eerste gebruik zult u enkele minuten lang misschien een geur bespeuren. Dit is normaal en zal snel verdwijnen.
- Probeer niet om het apparaat te repareren, demonteren of wijzigen. Er zijn geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- **LET OP:** Bij gebruik van een verlengsnoer mag de maximale nominale spanning/belasting van het verlengsnoer niet overschreden worden.



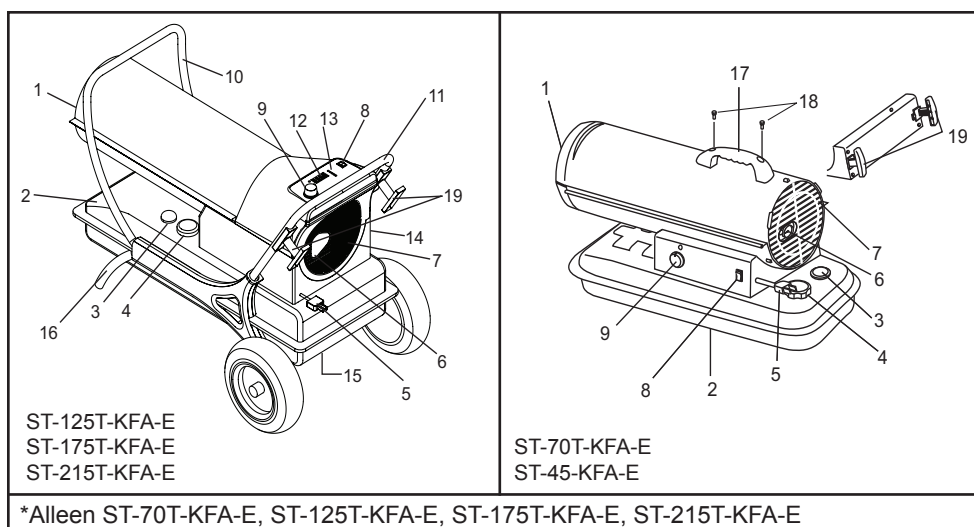
Lees de instructiehandleiding: Als dit symbool op een product is aangebracht, betekent dit dat u de instructiehandleiding moet lezen.



WAARSCHUWING! Wacht altijd totdat de kachel is afgekoeld voordat u deze aanraakt.



Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis mits onder toezicht of nadat zij zijn ingelicht over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren waarmee gebruik gepaard gaat. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



1. LUCHTUITLAAT
2. BRANDSTOFTANK
3. BRANDSTOFMETER
4. BRANDSTOFDOP
5. SNOER
6. MANOMETER (OPTIONEEL)
7. LUCHTINLAAT
8. BEDIENINGSSCHAKELAAR
9. *THERMOSTAAKNOOP
10. VOORSTE GREEP
11. ACHTERSTE GREEP
12. DISPLAY
13. LEDJE BRANDSTOFMETER
14. OPBERGLADE
15. AFTAPPLUG
16. WIELFRAME
17. GREEP
18. SCHROEVEN
19. SNOERHASPEL (OPTIONEEL)

*Alleen ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

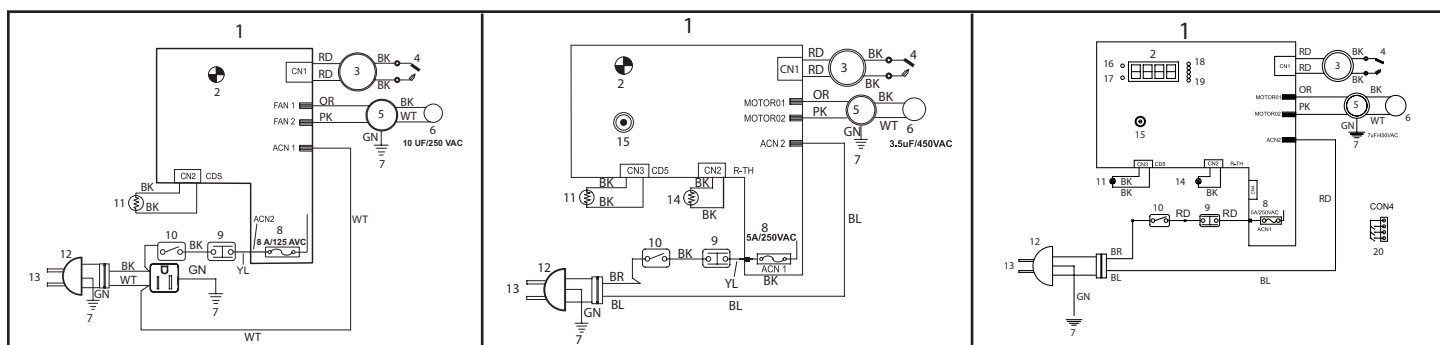
NL

SPECIFICATIES

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

Modelnummer	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
VERWARMINGSOPPERVLAK (m ²)	104	158	288	400	492
VERWARMINGSVERMOGEN (kW)	13,2	20,5	36,6	51,2	63,0
BRANDSTOFVERBRUIK (L/uur)	1,3	2,0	3,6	5,07	6,17
TANKINHOUD (L)	19	19	38 L	49	49,2
MAX AANTAL BEDRIJFSUREN	14	9	10	9,5	8
SPANNING (AMPERAGE) EU: 230 V/50 Hz RU: 220 V/50 Hz	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
AMPERAGE MOTOR	0,5	0,5	0,9	1,1	1,1
MOTORFASE	ENKEL	ENKEL	ENKEL	ENKEL	ENKEL
THERMISCH UITGANGSVERMOGEN KACHEL (°C)	388	393	404	516	649
LUCHTDEBIET (m ³ /h)	289	408	918	1070	1138
POMPDRUK (bar)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
MINIMALE/MAXIMALE AANBEVOLEN OMGEVINGSTEMPERATUUR VOOR GEBRUIK	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C
PRODUCTAFMETINGEN (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
GEWICHT KACHEL (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
TOEGESTANE BRANDSTOFTYPEN	Kerosine/ dieselolie	Kerosine/ dieselolie	Kerosine/ dieselolie	Kerosine/ dieselolie	Kerosine/ dieselolie
INGANGSVERMOGEN (W)	160	160	252	298	298

BEDRADINGSSCHEMA



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

**ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E**

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------------|
| 1. PRINTPLAAT | 10. BEDIENINGSSCHAKELAAR | 20. NIVEAUSCHAKELAAR |
| 2. STROOMLAMP JE/
DIGITAAL DISPLAY | 11. FOTOCEL | BL. BLAUW |
| 3. ONTSTEKING | 12. STEKKER | RD. ROOD |
| 4. BOUGIE | 13. AC 230 V/50 Hz | BK. ZWART |
| 5. POMP | 14. KAMERSENSOR | WT. WIT |
| 6. CONDENSATOR | 15. THERMOSTAAT | GN. GROEN |
| 7. AARDE | 16. TEMPERATUUR | BR. BRUIN |
| 8. ZEKERING | 17. BEDRIJFSTIJD | YL. GEEL |
| 9. LIMIETREGELING | 18. VOL | OR. ORANJE |
| | 19. LEEG | PK. ROZE |

*Alleen 125T/175T/215T

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

Veiligheidsinformatie

Dit is een direct op kerosine werkend heteluchtkanon. Het is voornamelijk bestemd voor tijdelijke verwarming van gebouwen in aanbouw, verbouwing of reparatie. Dit apparaat produceert kleine hoeveelheden koolmonoxide. **WAARSCHUWING! Risico van luchtverontreiniging binnenshuis!** Gebruik deze kachel alleen op goed geventileerde locaties! Zorg voor een opening naar de buitenlucht van ten minste 2800 cm² voor elke 29 kW/h of 100.000 BTU/h nominaal verwarmingsvermogen. Zorg voor een grotere opening als er meer kachels worden gebruikt.

⚠ GEVAAR Koolmonoxidevergiftiging kan dodelijk zijn!

⚠ WAARSCHUWING Risico van brandwonden/brand en explosies! Gebruik NOOIT brandstof zoals benzine, benzeen, alcohol, gaspatronen, verfverdunder of andere oliesamenstellingen in deze kachel. (DIT ZIJN VLUCHTIGE BRANDSTOFFEN DIE BRAND OF EEN EXPLOSIE KUNNEN VEROORZAKEN.)

⚠ WAARSCHUWING Gevaar van brand, brandwonden, inhalatie en ontploffing. Houd brandbare materialen op veilige afstand van de kachel, volgens de aanbevelingen in deze gebruikershandleiding. Gebruik de kachel nooit in ruimten die producten bevatten zoals benzine, oplosmiddelen, verfverdunders, stofdeeltjes, vluchtige of in de lucht aanwezige brandbare stoffen of onbekende chemicaliën. Dit is een verplaatsbare kachel zonder ventilatievoorziening. Het toestel verbruikt de lucht (zuurstof) uit de ruimte waar het staat. Er moet voor voldoende verbrandings- en ventilatielucht worden gezorgd.

⚠ WAARSCHUWING Gebruik deze kachel niet voordat u deze veiligheids- en gebruiksinstructies gelezen en goed begrepen hebt. Het niet opvolgen van de bij deze kachel meegeleverde voorzorgsmaatregelen en instructies kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel en verlies of schade van eigendom als gevolg van brand, roetproductie, ontploffing, brandwonden, verstikking en koolmonoxidevergiftiging. Deze kachel mag alleen gebruikt en onderhouden worden door personen die deze instructies kunnen begrijpen en opvolgen. Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

Minimumafstand voor ontvlambaar materiaal:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Bovenkant 1,2 m

Zijkanten 1,2 m

Voorkant 3,0 m

- Vul de brandstoftank van de kachel NOOIT bij terwijl de kachel aan staat of nog heet is. Deze kachel wordt tijdens gebruik ZEER HEET.
- Houd brandbaar materiaal uit de buurt van deze kachel.
- De luchttoevoer (achter) of luchtafvoer (voor) van de kachel NOOIT blokkeren.
- Sluit NOOIT leidingen aan op de voor- of achterkant van de kachel.
- Verplaats en hanteer de kachel NOOIT terwijl deze nog heet is.
- Vervoer de kachel NOOIT met brandstof in de tank.
- Als de kachel een thermostaat heeft, kan hij op elk moment aanslaan.
- Zet de kachel ALTIJD op een stabiele horizontale ondergrond.
- Houd kinderen en huisdieren ALTIJD op veilige afstand van de kachel.
- Bulkvoorraden brandstof moeten op een afstand van ten minste 8 m van kachels, lasapparaten, aggregaten en andere ontstekingsbronnen worden bewaard.
- Trek de stekker van de kachel ALTIJD uit het stopcontact als hij niet wordt gebruikt.
- Niet voor gebruik in woonhuizen of recreatievoertuigen.
- Gebruik deze kachel nooit in woon- of slaapruidten.
- Gebruik de kachel NOOIT bij mogelijke aanwezigheid van ontvlambare dampen.
- Gebruik uitsluitend de stroom (spanning en frequentie) die op

het modelplaatje van de kachel vermeld staat.

- Installeer de kachel ALTIJD zo dat hij niet direct wordt blootgesteld aan spatend water, regen, waterdruppels of wind.
- Sla brandstof NOOIT op in direct zonlicht, binnenshuis of in de buurt van warmtebronnen.
- Gebruik NOOIT brandstof van het vorige jaar. De kwaliteit van brandstof verslechtert na verloop van tijd. OUDE BRANDSTOF ZAL NIET GOED VERBRANDEN IN DEZE KACHEL.

Montage

MODEL ST-45/70T-KFA-E

- **Benodigd gereedschap:** Middelgrote kruiskopschroevendraaier.
- 1. Lijn de gaten in de bovenkant van de behuizing uit met de 2 gaten in de greep.
- 2. Plaats de schroeven en draai ze goed aan met de schroevendraaier.
- 3. Steek de lipjes van de snoerhaspel in de sleuven van de steun op de behuizing en lijn de gaten van de snoerhaspel daarbij uit met die op het zijpaneel.
- 4. Plaats de schroeven en draai ze goed aan met de schroevendraaier.

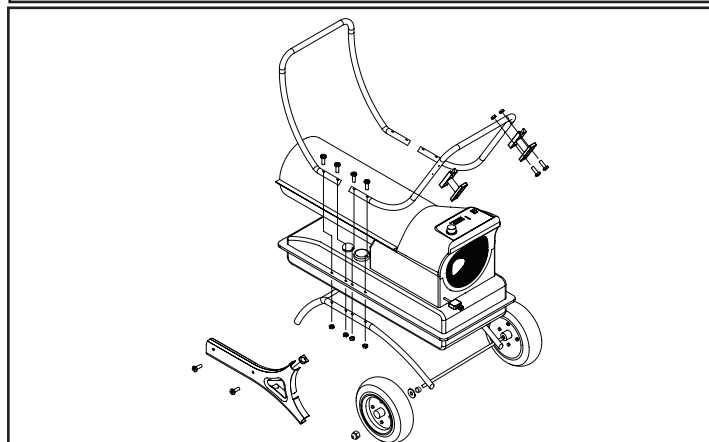
MODEL ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Benodigd gereedschap:** Middelgrote kruiskopschroevendraaier, steeksleutel of verstelbare moersleutel van 8mm, kabeltang
- 1. Steek de as door de gaten in het wielframe.
- 2. Schuif de wielen op de as.
- 3. Bevestig de moer op de as en draai hem aan.
- 4. Plaats de kachel op het in elkaar gezette frame met de luchtinlaatopening aan de kant van de wielen en de montagegaten op de tankflens van de kachel in lijn met de gaten in het frame.
- 5. Lijn de montagegaten van de voorste greep uit met de bijbehorende gaten in de tankflens/het wielframe. Schuif een schroef (A) door de gaten en bevestig hierop losjes een moer. Herhaal dit voor de 3 andere gaten en draai vervolgens alle 4 de schroeven en moeren aan.
- 6. Herhaal deze stap voor de achterste greep.

OPMERKING: De snoerhaspel is een optioneel onderdeel dat niet op alle modellen wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING VUL DE TANK VAN DEZE KACHEL NOOIT BIJ TERWIJL DE KACHEL HEET IS OF AANSTAAT. DAT KAN BRAND OF EEN EXPLOSIE VEROORZAKEN.

⚠ VOORZICHTIGHEID VUL DE BRANDSTOFTANK NOOIT BINNENSHUIS. VUL DE BRANDSTOFTANK ALTIJD BUITEN. ZORG DAT DE KACHEL OP EEN HORIZONTALE ONDERGROND STAAT TERWIJL U DE TANK BIJVULT EN VUL DE TANK NOOIT TE VER.



Afbeelding 1. Montage van de grepen

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

Gebruik

Deze kachel is in de fabriek getest voor gebruik met 1-K kerosine, nr. 1 & nr. 2 dieselolie, JP8/Jet A brandstof, nr. 1 & nr. 2 stookolie.

DE KACHEL AANZETTEN:

1. Vul de tank met kerosine totdat de wijzer van de brandstofmeter op 'F' (vol) staat.
2. Zorg dat de brandstofdop goed is aangedraaid.
3. Steek de stekker in een stopcontact.
4. Draai de regelknop van de thermostaat naar de gewenste temperatuurstand (alleen 70/125/175/215). De temperatuur kan worden ingesteld op waarden van 5 °C t/m 45 °C. Druk de stroomschakelaar naar de stand 'AAN'. Het voedingslampje en de kamertemperatuurdisplay (alleen 125/175/215) lichten op en de kachel slaat aan.

De optimale druk wordt geleverd als de neuskegel kersrood is en er geen vlammen uit de kachel slaan.

OPMERKING: Het kamertemperatuurdisplay (alleen 125/175/215) geeft het volgende aan:

- Als de temperatuur lager is dan -17 °C, ziet u 'LO' op het display.
- Als de temperatuur hoger is dan 37 °C, ziet u 'HI' op het display.
- Tussen -17 °C en 37 °C wordt de daadwerkelijke temperatuur op het display weergegeven.

DE KACHEL UITZETTEN: Draai de temperatuurknop naar links, zet de stroomschakelaar op 'UIT' en trek de stekker uit het stopcontact.

DE KACHEL OPNIEUW AANZETTEN

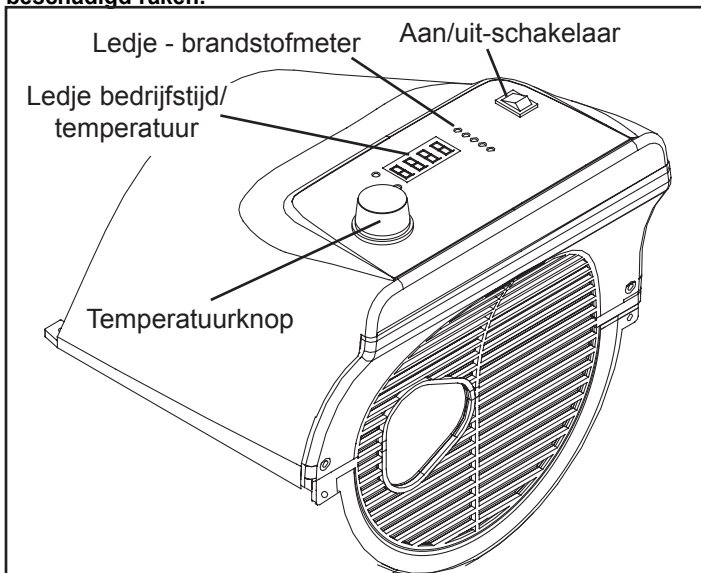
1. Wacht tien seconden nadat u de kachel uitgezet hebt.
2. Zet de stroomschakelaar op 'AAN'.
3. Neem alle voorzorgsmaatregelen voor de startprocedure in acht.

LANGDURIGE OPSLAG

Brandstoftank aftappen

1. Op model ST-45/70T-KFA-E moet de brandstof via de vulopening worden afgetapt met een daarvoor goedgekeurde hevelfles. Op model ST-125/175/215-KFA-E moet de brandstof via de afvoerplug onderop de brandstoftank worden afgetapt.
2. Om de aftapplug (125/175/215) te verwijderen, trekt u de pluggreep omlaag en verwijdert u de afdichtkop uit het aftapgat in de tank.
3. Spoel de tank en leeg deze helemaal.
4. Druk de aftapkop helemaal in het aftapgat en zet hem vast door de afdichtdop helemaal in het gat in de kop te drukken om de aftapplug terug te plaatsen.

BELANGRIJK: Laat brandstof nooit tijdens de zomer in de tank zitten. De kachel kan door gebruik van oude brandstof beschadigd raken.



Afbeelding 2. Start de kachel

Sla de kachel op een droge en goed geventileerde plaats op. Als de kachel niet binnen kan worden opgeslagen, moet u een zeil of waterdichte hoes gebruiken om de kachel te beschermen. Zorg dat de opslagplaats vrij is van stof en corrosieve dampen. Verpak de kachel weer in het oorspronkelijke verzendmateriaal. Bewaar de gebruikershandleiding op een goed toegankelijke plaats.

Onderhoud

Verricht kachelonderhoud altijd op een schone, vlakke, droge locatie. Verricht nooit onderhoud aan de kachel terwijl de stekker in het stopcontact is gestoken of de kachel heet is!

Verricht nooit onderhoud aan de kachel onder natte omstandigheden. Zorg bij onderhoud in noodgevallen dat de kachel helemaal is afgedekt zodat u deze met een zeil of waterdichte hoes kunt afdekken om te voorkomen dat de kachel of elektronica binnenin nat worden. Verricht onder geen beding onderhoud aan de kachel terwijl de stekker in het stopcontact is gestoken.

BRANDSTOF/BRANDSTOFTANK: Spoel de brandstoftank om de 200 bedrijfsuren of naar vereist met kerosine.

LUCHTFILTERS: Open het deksel van de kachel om toegang tot de filters te verkrijgen. De filters moeten om de 500 bedrijfsuren of vaker worden vervangen, afhankelijk van de omstandigheden. Zie afbeelding 7.1 op pagina 8 voor een gedetailleerde afbeelding.

VENTILATORBLADEN: Open het deksel van de kachel om toegang tot de ventilatorbladen te verkrijgen. De ventilatorbladen moeten ten minste eenmaal per verwarmingsseizoen schoongemaakt worden. Zie afbeelding 6.1 op pagina 8 voor een gedetailleerde afbeelding.

SPROEIERS: Open het deksel van de kachel en verwijder de branderkop om toegang tot de sproeiers te verkrijgen. De sproeiers moeten ten minste eenmaal per verwarmingsseizoen schoongemaakt of vervangen worden. Zie afbeelding 3.1 op pagina 8 voor een gedetailleerde afbeelding.

BOUGIE: Open het deksel van de kachel om toegang tot de bougie te verkrijgen. Maak de bougie schoon en corrigeer de elektrodenafstand om de 600 bedrijfsuren of vervang hem indien nodig. Stel de elektrodenafstand af op 3,5 mm. Zie afbeelding 3.1 op pagina 8 voor een gedetailleerde afbeelding.

FOTOCEL: Open het deksel van de kachel om toegang tot de fotocel te verkrijgen. De fotocel moet ten minste eenmaal per verwarmingsseizoen worden schoongemaakt, of vaker als de omstandigheden dat vereisen. Zie afbeelding 4.1 en 5.1 op pagina 8 voor een gedetailleerde afbeelding.

Na onderhoud van de kachel moet de volgende werkingscontrole worden uitgevoerd voordat deze kachel weer in gebruik wordt gesteld:

- inspecteer de lucht- en brandstofleidingen op eventuele lekken met een oplossing van gelijke delen water en zeep.
- inspecteer het verlengsnoer op tekenen van slijtage, barsten of inkepingen
- controleer of de ontstekingskabels goed op de bougie zijn vastgezet

Bij slecht onderhoud zal de verbranding minder efficiënt verlopen en kan er roet ontstaan. De kachel mag onder geen beding gewijzigd of aangepast worden. Gebruik voor onderhoud en reparatie van de kachel uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant of leverancier, en neem contact op met de fabrikant of leverancier voordat u onderdelen vervangt door onderdelen die niet gespecificeerd of aanbevolen worden.

REGELING VAN DE POMPDruk:

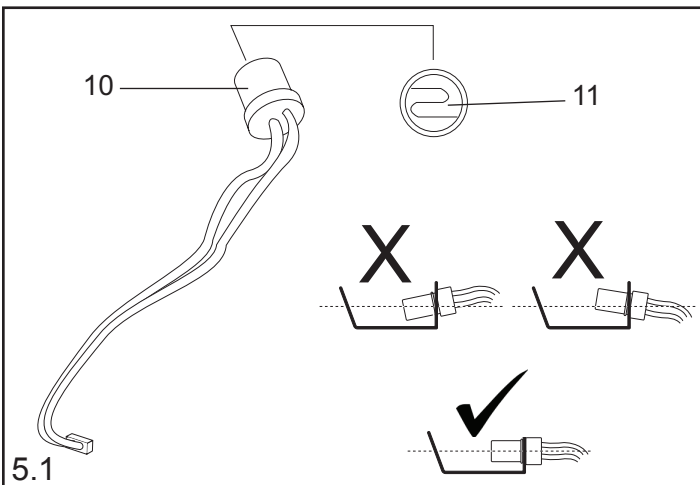
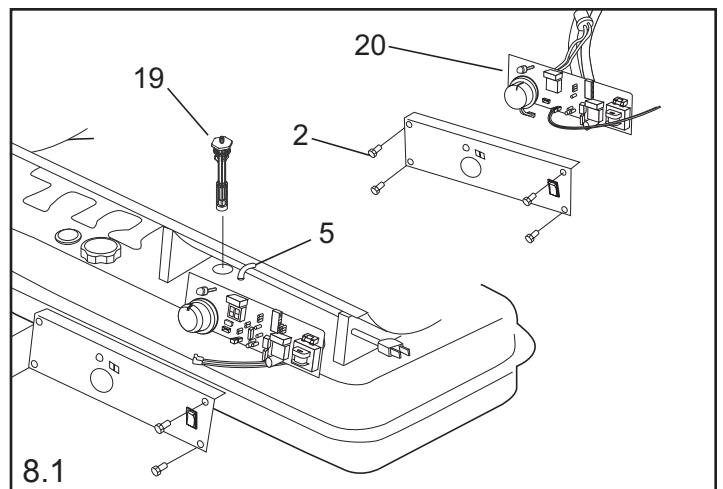
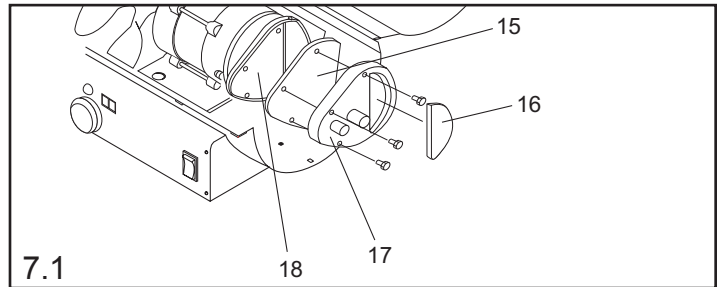
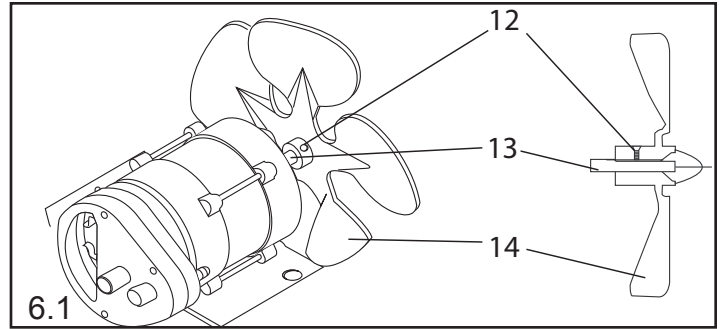
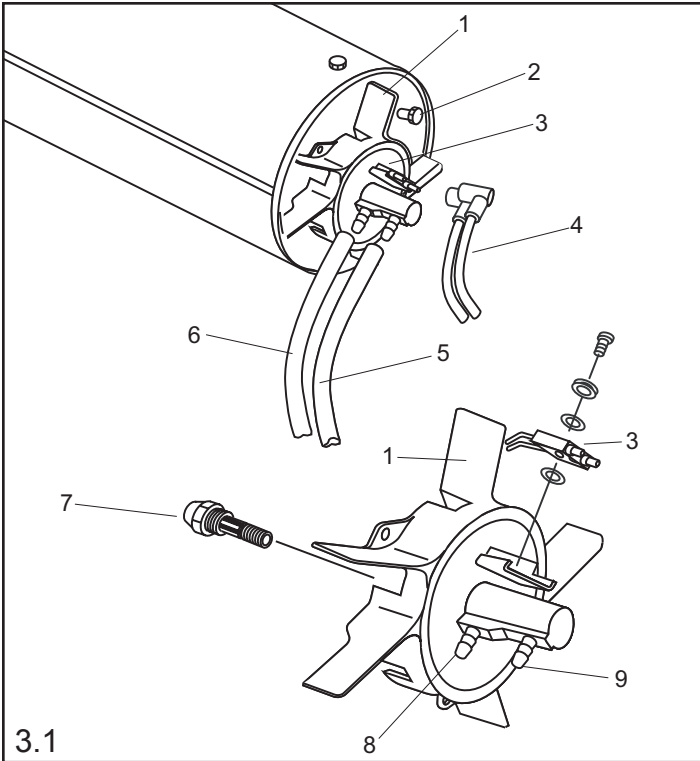
Zorg dat de kachel aanstaat en draai de ontlastingsklep rechtsom om de pompdruk te verhogen, of linksom om de pompdruk te verlagen. Gebruik een bladschroevendraaier om de ontlastingsklep te verstellen. De juiste pompdruk staat vermeld op pagina 4.

Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het toestel krijgen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het toestel spelen. Als het snoer beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of andere bevoegde personen om gevaren te voorkomen.

GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kachel slaat aan maar hoofd-PCB schakelt kachel na enige tijd uit. Lampje flakkert en led-display geeft 'E1' weer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pompdruk verkeerd 2. Inlaat, uitlaat of pluisfilter vuil 3. Brandstoffilter vuil 4. Sproeier vuil 5. Fotocellens vuil 6. Fotocel verkeerd geïnstalleerd 7. Fotocel defect 8. Elektrische verbinding tussen hoofd-PCB en fotocel verkeerd 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas pompdruk aan 2. Reinig/vervang luchtfilter 3. Reinig/vervang brandstoffilter 4. Reinig/vervang sproeier 5. Reinig/vervang fotocel 6. Verstel fotocel 7. Vervang fotocel 8. Controleer elektrische aansluitingen (zie Bedradingsschema's op pagina 4)
Kachel slaat niet aan of motor draait maar eventjes. Lampje flakkert en led-display geeft 'E1' weer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Geen kerosine in brandstoftank 2. Pompdruk verkeerd 3. Bougie gecorrodeerd of elektrodenafstand verkeerd 4. Brandstoffilter vuil 5. Sproeier vuil 6. Vocht in brandstof/brandstoftank 7. Verkeerde elektrische verbinding tussen trafo en printplaat 8. Ontstekingsdraad niet verbonden met bougie 9. Ontsteking defect 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vul tank met verse kerosine 2. Pas pompdruk aan 3. Reinig/vervang bougie 4. Reinig/vervang brandstoffilter 5. Reinig/vervang sproeier 6. Spoel brandstoftank met schone, verse kerosine 7. Inspecteer alle elektrische verbindingen. Zie Bedradingsschema's (pagina 4). 8. Sluit ontstekingsdraad aan op bougie 9. Vervang ontsteking
Ventilator werkt niet als stekker van kachel in stopcontact is gestoken en aan/uit-schakelaar op stand 'AAN' staat. Lampje flakkert of brandt en led-display geeft 'E1' of 'E2' weer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostaat te laag gezet (geldt niet voor ST-45-KFA-E) 2. Elektrische verbinding tussen hoofd-PCB en thermostaat verbroken 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Draai thermostaat naar een hogere stand 2. Inspecteer alle elektrische verbindingen. Zie Bedradingsschema's (pagina 4)
Lampje flakkert en led-display geeft 'E3' weer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostaatschakelaar defect 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang thermostaatschakelaar
Slechte verbranding en/of veel roet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inlaat, uitlaat of pluisfilter vuil 2. Brandstoffilter vuil 3. Brandstofkwaliteit slecht 4. Druk te hoog of te laag 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinig/vervang luchtfilter 2. Reinig/vervang brandstoffilter 3. Zorg dat brandstof niet vuil of oud is 4. Gebruik juiste druk
Kachel gaat niet aan en lampje brandt niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperatuurlimietsensor oververhit 2. Geen stroom 3. Zekering doorgesmolten. 4. Verkeerde elektrische verbinding tussen temperatuurlimietsensor en printplaat 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zet aan/uit-schakelaar op 'UIT' en laat kachel 10 minuten afkoelen. Zet aan/uit-schakelaar weer op 'AAN' 2. Inspecteer snoer en verlengsnoer op correcte aansluiting. Test voeding 3. Controleer/vervang zekering 4. Inspecteer alle elektrische verbindingen. Zie Bedradingsschema's (pagina 4).

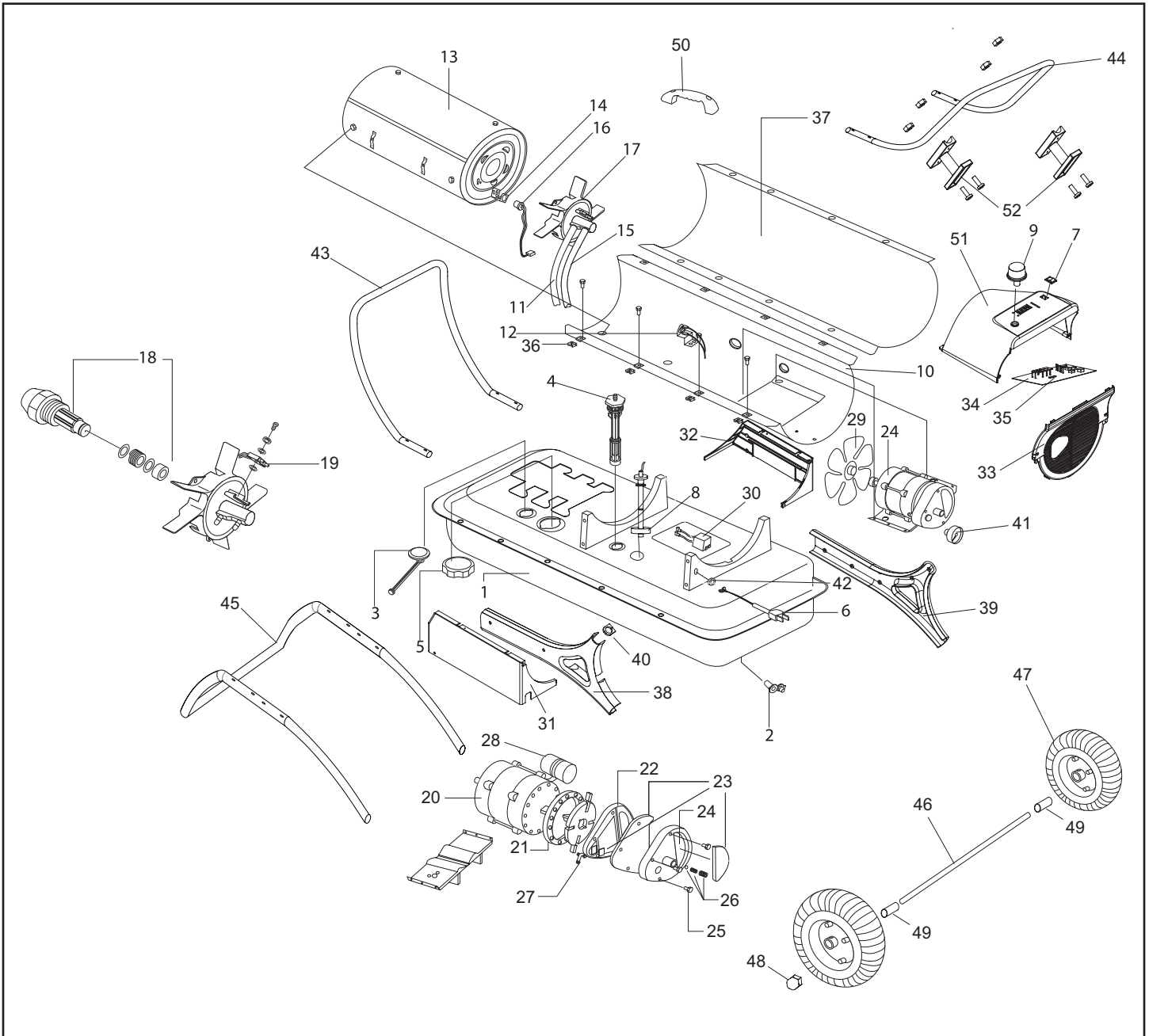
ONDERHOUD VAN ONDERDELEN



(NL)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. BRANDKOP | 11. FOTOCELLENS |
| 2. SCHROEF | 12. STELSCHROEF |
| 3. BOUGIE | 13. MOTORAS |
| 4. ONTSTEKINGSDRAAD | 14. VENTILATORBLAD |
| 5. BRANDSTOFSLANG | 15. UITLAATFILTER |
| 6. LUCHTSLANG | 16. INLAATFILTER |
| 7. SPROEIER | 17. SLUITPLAAT FILTER |
| 8. FITTING LUCHTLEIDING | 18. PLUISFILTER |
| 9. FITTING BRANDSTOFLEIDING | 19. BRANDSTOFFILTER |
| 10. FOTOCEL | 20. PRINTPLAAT |

OPENGEWERKTE TEKENING



ONDERDELENLIJST

Nummer	ST-45-KFA-E/ST-70T-KFA-E/ST-125T-KFA-E/ST-175T-KFA-E/ST-215T-KFA-E
1	Brandstoftank
2	Afvoerplug
3	Brandstofmeter
4	Brandstoffilter
5	Brandstofdop
6	Snoer
7	Stroomschakelaar
8	Elektronische brandstofmeter
9	Thermostaatknop
10	Onderste helft behuizing
11	Luchtleiding
12	Temperatuurlimietschakelaar
13	Verbrandingskamer
14	Fotocelbeugel
15	Brandstofleiding
16	Fotocel
17	Branderkop
18	Sproeierconstructie
19	Bougie
20	Motor
21	Pomphuis
22	Sluitplaat pomp
23	Filterset (inlaat-, uitlaat- en pluisfilter)
24	Sluitplaat filter
25	Bout
26	Regelset pomp
27	Nippel pompdeksel
28	Condensator
29	Ventilatorblad
30	Ontsteker
31	Rechter zijpaneel
32	Linker zijpaneel
33	Ventilatorkap
34	Hoofdprintplaat
35	5A-zekering
36	Behuizingsclip
37	Bovendeel behuizing
38	Y-plaat rechts
39	Y-plaat links
40	Y-plaatclip
41	Luchtdrukmeter
42	Snoerbus
43	Wielframe (binnen in Y-platen)
44	Achterste greep
45	Wielframe (voorste poot)
46	Wielas
47	Wiel
48	Wielmoer
49	Wielbus
50	Greep
51	Bovendeksel
52	Snoerhaspel

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

Informatie-eisen voor toestellen met vloeibare brandstof voor lokale ruimteverwarming

Model(len): ST-45-KFA-E							
Indirecte verwarmingsfunctie: Nee							
Direct verwarmingsvermogen: 13 (kW)							
Indirect verwarmingsvermogen: Nvt (kW)							
Brandstof	Dieselolie/kerosine			Emissie ruimteverwarming (*)			
				NOx			
Selecteer brandstoftype	Vloeibaar			110,73 mg/kWh			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen				Nuttig rendement (NCV)			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	13	kW	Nuttig rendement bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P_{min}	Nvt	kW	Nuttig rendement bij minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	$\eta_{th,min}$	Nvt	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Type verwarmingsvermogen/regeling kamertemperatuur (selecteer één)			
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e_{lmax}	0,104	kW	eentrapswarmteafgifte, geen regeling kamertemperatuur			Ja
Bij minimaal verwarmingsvermogen	e_{lmin}	Nvt	kW	twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling kamertemperatuur			Nee
In stand-bymodus	e_{lsb}	Nvt	kW	met mechanische regeling kamertemperatuur door thermostaat			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar			Nee
				Andere regelingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
				regeling kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie			Nee
				regeling kamertemperatuur, met openraamdetectie			Nee
				met optie van afstandsbediening			Nee
				met adaptieve regeling van de start			Nee
				met beperking van de werkingstijd			Nee
				met black-bulbsensor			Nee
Voedingsvereiste permanente waakvlam							
Voedingsvereiste waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Nvt	kW				
Contactgegevens	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussel, België						
(*) NOx = stikstofoxiden							

Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming.

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

Informatie-eisen voor toestellen met vloeibare brandstof voor lokale ruimteverwarming

Model(len): ST-70T-KFA-E							
Indirecte verwarmingsfunctie: Nee							
Direct verwarmingsvermogen: 20,5 (kW)							
Indirect verwarmingsvermogen: Nvt (kW)							
Brandstof	Dieselolie/kerosine			Emissie ruimteverwarming (*)			
				NOx			
Selecteer brandstoftype	Vloeibaar			112,37 mg/kWh			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen				Nuttig rendement (NCV)			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	20,5	kW	Nuttig rendement bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P_{min}	Nvt	kW	Nuttig rendement bij minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	$\eta_{th,min}$	Nvt	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Type verwarmingsvermogen/regeling kamertemperatuur (selecteer één)			
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e_{lmax}	0,323	kW	eentrapswarmteafgifte, geen regeling kamertemperatuur			Nee
Bij minimaal verwarmingsvermogen	e_{lmin}	Nvt	kW	twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling kamertemperatuur			Nee
In stand-bymodus	e_{lsb}	Nvt	kW	met mechanische regeling kamertemperatuur door thermostaat			Ja
				met elektronische regeling kamertemperatuur			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar			Nee
				Andere regelingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
				regeling kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie			Nee
				regeling kamertemperatuur, met openraamdetectie			Nee
				met optie van afstandsbediening			Nee
				met adaptieve regeling van de start			Nee
				met beperking van de werkingstijd			Nee
				met black-bulbsensor			Nee
Voedingsvereiste permanente waakvlam							
Voedingsvereiste waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Nvt	kW				
Contactgegevens	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussel, België						
(*) NOx = stikstofoxiden							

Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming.

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

Informatie-eisen voor toestellen met vloeibare brandstof voor lokale ruimteverwarming

Model(len): ST-70TW-KFA-E							
Indirecte verwarmingsfunctie: Nee							
Direct verwarmingsvermogen: 20,5 (kW)							
Indirect verwarmingsvermogen: Nvt (kW)							
Brandstof	Dieselolie/kerosine			Emissie ruimteverwarming (*)			
				NOx			
Selecteer brandstoftype	Vloeibaar			112,37 mg/kWh			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen				Nuttig rendement (NCV)			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	20,5	kW	Nuttig rendement bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P_{min}	Nvt	kW	Nuttig rendement bij minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	$\eta_{th,min}$	Nvt	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Type verwarmingsvermogen/regeling kamertemperatuur (selecteer één)			
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e_{lmax}	0,323	kW	eentrapswarmteafgifte, geen regeling kamertemperatuur			Nee
Bij minimaal verwarmingsvermogen	e_{lmin}	Nvt	kW	twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling kamertemperatuur			Nee
In stand-bymodus	e_{lsb}	Nvt	kW	met mechanische regeling kamertemperatuur door thermostaat			Ja
				met elektronische regeling kamertemperatuur			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar			Nee
				Andere regelingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
				regeling kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie			Nee
				regeling kamertemperatuur, met openraamdetectie			Nee
				met optie van afstandsbediening			Nee
				met adaptieve regeling van de start			Nee
				met beperking van de werkingstijd			Nee
				met black-bulbsensor			Nee
Voedingsvereiste permanente waakvlam							
Voedingsvereiste waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Nvt	kW				
Contactgegevens	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussel, België						
(*) NOx = stikstofoxiden							

Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming.

LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER MET DE STEKKER IN HET STOPCONTACT

Informatie-eisen voor toestellen met vloeibare brandstof voor lokale ruimteverwarming

Model(len): ST-125T-KFA-E							
Indirecte verwarmingsfunctie: Nee							
Direct verwarmingsvermogen: 36,6 (kW)							
Indirect verwarmingsvermogen: Nvt (kW)							
Brandstof	Dieselolie/kerosine			Emissie ruimteverwarming (*)			
				NOx			
Selecteer brandstoftype	Vloeibaar			95,87 mg/kWh			
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Symbol	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen				Nuttig rendement (NCV)			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	36,6	kW	Nuttig rendement bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P_{min}	Nvt	kW	Nuttig rendement bij minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	$\eta_{th,min}$	Nvt	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Type verwarmingsvermogen/regeling kamertemperatuur (selecteer één)			
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e_{lmax}	0,255	kW	eentrapswarmteafgifte, geen regeling kamertemperatuur			Nee
Bij minimaal verwarmingsvermogen	e_{lmin}	Nvt	kW	twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling kamertemperatuur			Nee
In stand-bymodus	e_{lsb}	Nvt	kW	met mechanische regeling kamertemperatuur door thermostaat			Ja
				met elektronische regeling kamertemperatuur			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			Nee
				met elektronische regeling kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar			Nee
				Andere regelingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
				regeling kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie			Nee
				regeling kamertemperatuur, met openraamdetectie			Nee
				met optie van afstandsbediening			Nee
				met adaptieve regeling van de start			Nee
				met beperking van de werkingstijd			Nee
				met black-bulbsensor			Nee
Voedingsvereiste permanente waakvlam							
Voedingsvereiste waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	Nvt	kW				
Contactgegevens	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussel, België						
(*) NOx = stikstofoxiden							

Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming.

STANLEY®

ONDERHOUD

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest,Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax:+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάδα	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 - Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Tmava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax: +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edificio Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Vervaardigd door:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A.
Vestigingsadres:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



**NE JAMAIS LAISSER LE CHAUFFAGE SANS SURVEILLANCE
LORSQU'IL EST EN MARCHÉ OU BRANCHÉ.**

CET APPAREIL NE CONVIENT PAS COMME CHAUFFAGE PRINCIPAL.



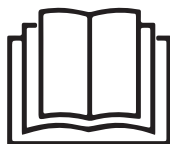
NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

F

**LIRE SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS CI-APRÈS
AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes handicapées physiques ou mentales ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont appris à utiliser l'appareil de manière sûre et en ayant compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent qu'allumer ou éteindre l'appareil à la condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position prévue pour un fonctionnement normal et qu'ils soient surveillés, ou qu'ils aient appris à utiliser l'appareil de manière sûre et en ayant compris les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas manipuler la prise électrique, régler et nettoyer l'appareil ou bien en effectuer l'entretien.
- **ATTENTION** : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être apportée lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présentes.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent d'entretien ou toute personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Le chauffage ne doit pas être placé juste sous une prise électrique murale.
- Ne pas utiliser ce chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ce chauffage contient une certaine quantité d'huile spéciale. Toute réparation nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile doit être effectuée uniquement par le fabricant ou un technicien de maintenance qui doivent être contactés en cas de fuite d'huile.
- Lors de la mise au rebut du chauffage, il convient de respecter les règlements relatifs à l'élimination des huiles. Ne pas jeter le chauffage avec les déchets ménagers. Déposer le chauffage dans une déchetterie locale à même de recycler le matériel électrique et les huiles.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Utiliser l'appareil dans toute autre position présente un risque.
- Une odeur peut se dégager de l'appareil pendant les premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaîtra rapidement.
- Ne pas tenter de réparer, démonter ou modifier l'appareil. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur.
- **ATTENTION** : En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, s'assurer de ne pas dépasser la puissance et la charge maximales de la rallonge.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.



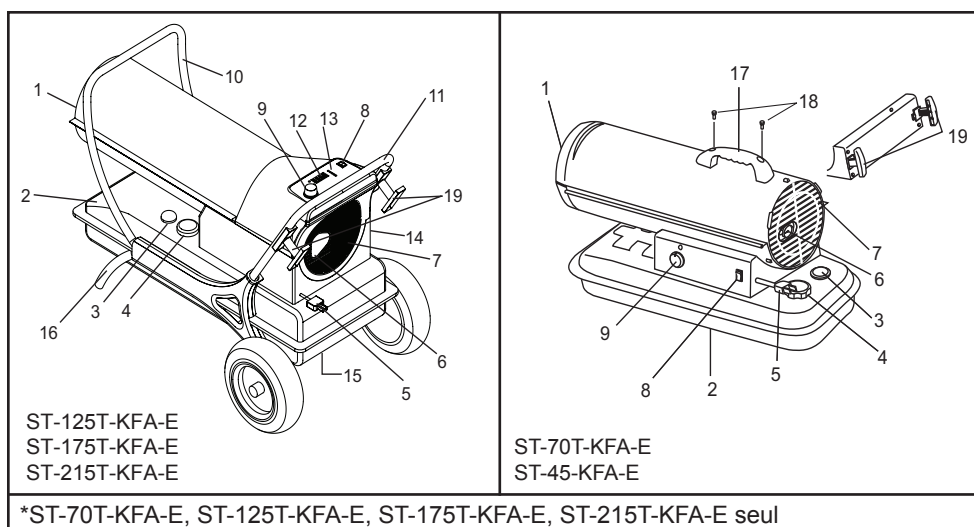
Lire le guide d'utilisation : Lorsque ce symbole figure sur un produit, cela signifie que le mode d'emploi doit être lu.



AVERTISSEMENT! Ne jamais toucher le chauffage avant qu'il n'ait refroidi.



F Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions de sécurité d'utilisation de l'appareil leur ont été données et si les risques encourus ont été compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



1. SORTIE D'AIR
2. RÉSERVOIR DE CARBURANT
3. JAUGE DE CARBURANT
4. BOUCHON DE CARBURANT
5. CORDON D'ALIMENTATION
6. JAUGE DE PRESSION (OPTIONNELLE)
7. ENTRÉE D'AIR
8. INTERRUPTUER
9. BOUTON DE THERMOSTAT
10. POIGNÉE AVANT
11. POIGNÉE ARRIÈRE
12. AFFICJAGE
13. DEL DE JAUGE À CARBURANT
14. TIROIR DE RANGEMENT
15. BOUCHON DE VIDANGE
16. CHÂSSIS SUPPORT DE ROUE
17. POIGNÉE
18. VIS

ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

ST-70T-KFA-E
ST-45-KFA-E

*ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E seul

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

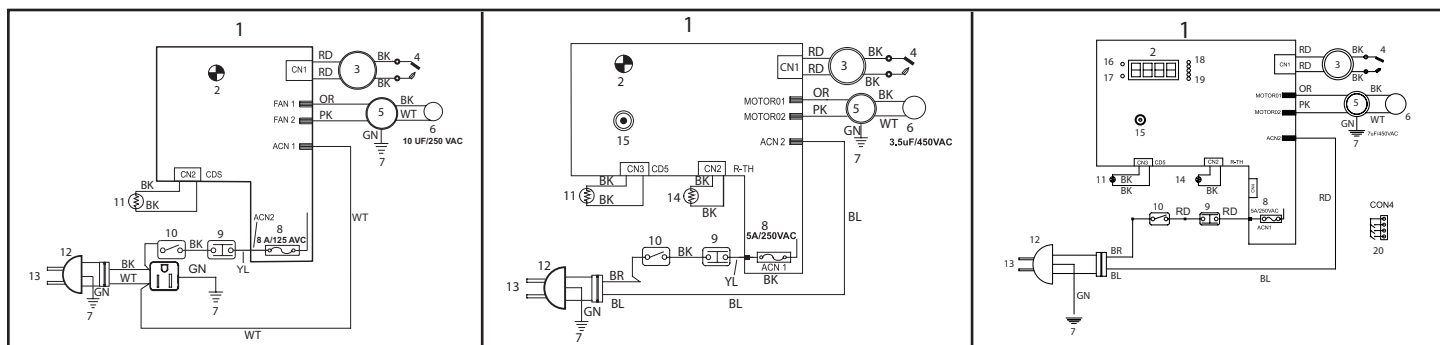
F

CARACTERISTIQUES

Spécifications sujettes à modification sans préavis

Model #	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
SURFACE DE CHAUFFAGE (m ²)	102	158	288	400	492
PUISSANCE THERMIQUE (kW)	13,0	20,5	36,6	51,2	63,0
CONSOMMATION DE CARBURANT (L/H)	1,3	2,0	3,6	5,1	6,17
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR (L)	19	18,9	37,9 L	49,2	49,2
HEURES MAX. DE FONCTIONNEMENT	14	9	10	9,5	8
AMPÉRAGE (A) EU : 230 V~50 HZ / RU : 220 V~50 HZ	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
AMP DU MOTEUR	1,6	1,6	2,5	2,9	3,2
MOTEUR MONOPHASÉ	UNIQUE	UNIQUE	UNIQUE	UNIQUE	UNIQUE
PRODUCTION DE CHALEUR DU CHAUFFAGE (°C)	388	393	404	516	649
DÉBIT D'AIR (m ³ /h)	289	408	918	1070	1138
PRESSION DE POMPAGE (BAR)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
TEMPÉRATURES AMBIANTES MINIMALE / MAXIMALE RECOMMANDÉES (°C)	-12 / 24	-12 / 24	-12 / 24	-12 / 24	-12 / 24
DIMENSIONS DU PRODUIT (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
POIDS DU CHAUFFAGE (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
TYPES DE CARBURANT ACCEPTÉS	Kérosène/ Diesel	Kérosène/ Diesel	Kérosène/Diesel	Kérosène/Diesel	Kérosène/Diesel
PUISSANCE EN ENTRÉE (W)	160	160	252	298	298

SCHEMA ÉLECTRIQUE



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

**ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E**

- | | | |
|--|----------------------------|-------------------------|
| 1. PANNEAU PCB | 10. INTERRUPTEUR PRINCIPAL | 20. DÉTECTEUR DE NIVEAU |
| 2. LAMPE D'ALIMENTATION / AFFICHAGE NUMÉRIQUE* | 11. PHOTOCÉLULE | BL. BLEU |
| 3. ALLUMEUR | 12. PRISE ÉLECTRIQUE | RD. ROUGE |
| 4. BOUGIE | 13. AC 230V/ 50 Hz | BK. NOIR |
| 5. POMPE | 14. SONDE D'AMBIANCE | WT. BLANC |
| 6. CONDENSATEUR | 15. THERMOSTAT | GN. VERT |
| 7. TERRE | 16. TEMPÉRATURE | BR. BRUN |
| 8. FUSIBLE | 17. TEMPS DE COURSE | YL. JUANE |
| 9. COMMANDE DE LIMITE | 18. PLEIN | OR. ORANGE |
| | 19. VIDE | PK. ROSE |

*125T/175T/215T Seulement

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Consignes de sécurité

Ce chauffage à paraffine, à air forcé et alimentation directe est destiné principalement à chauffer temporairement les bâtiments en construction, en rénovation ou en réparation. Cet appareil produit des quantités réduites de monoxyde de carbone.

AVERTISSEMENT ! Risque de pollution intérieure des locaux ! N'utiliser ce chauffage que dans des locaux bien ventilés.

Une ouverture sur l'extérieur de 2 800 cm² minimum doit être prévue pour chaque tranche de 29,3 kWh ou 100 000 BTU/hr de puissance de chauffage. L'ouverture doit être plus large lorsque plusieurs chauffages fonctionnent ensemble.

▲ DANGER L'intoxication par monoxyde de carbone peut entraîner la mort !

▲ AVERTISSEMENT Risques de brûlures / incendies / explosion ! NE JAMAIS UTILISER de carburants tels que l'essence, le benzène, l'alcool, l'essence sans plomb, l'essence à réchaud de camping, les diluants pour peinture ou autres composés d'essence dans ce chauffage. (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT CAUSER DES INCENDIES OU DES EXPLOSIONS.)

Distance minimum de tout combustible :

▲ AVERTISSEMENT Danger d'incendie, de brûlures, d'inhalation et d'explosions. Maintenir les combustibles à distance du chauffage conformément aux présentes recommandations. Ne jamais utiliser le chauffage dans des espaces contenant des produits du type essence, solvants, diluants pour peinture, particules de poussière ou autres combustibles volatiles ou en suspension dans l'air, ou tout autre produit chimique inconnu. C'est un chauffage portable non alimenté en air. Il utilise l'air (l'oxygène) du local dans lequel il est utilisé. Une combustion et une ventilation d'air appropriées doivent être fournies.

▲ AVERTISSEMENT Ne pas faire fonctionner ce chauffage sans avoir lu et compris intégralement ces consignes de sécurité et d'utilisation. Le non-respect des précautions d'emploi et des consignes peut provoquer la mort, de graves blessures corporelles, des pertes ou des dégâts matériels dus aux dangers d'incendies, de production de suie, d'explosions, de brûlures, d'asphyxie ou d'empoisonnement au monoxyde de carbone. Son utilisation ou son entretien doivent être réservés aux personnes qui ont lu et compris ces consignes. Conserver ce manuel pour référence ultérieure.

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Dessus	1,20 m
Côtés	1,20 m
Devant	3,00 m

- NE JAMAIS recharger le réservoir du chauffage lorsque celui-ci est en marche ou encore chaud. Le chauffage est EXTRÊMEMENT CHAUD en cours d'utilisation.
- Garder tous les matériaux combustibles à distance du chauffage.
- NE JAMAIS bloquer l'arrivée (arrière) ou la sortie (devant) d'air du chauffage.
- NE JAMAIS utiliser de gaines ou conduits d'air devant ou derrière le chauffage.
- NE JAMAIS déplacer ou manier le chauffage lorsque celui-ci est encore chaud.
- NE JAMAIS transporter le chauffage avec du carburant dans son réservoir.
- S'il est équipé d'un thermostat, le chauffage peut se mettre en marche à tout moment.
- TOUJOURS placer le chauffage sur une surface stable et plane.
- TOUJOURS tenir les enfants et les animaux à distance du chauffage.
- Le stock de carburant devrait se trouver au minimum à 8 m des chauffages, des lampes électriques, des générateurs portables ou de toute autre source d'allumage.
- TOUJOURS débrancher le chauffage lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas l'utiliser à la maison ou pour des véhicules de loisir.
- NE JAMAIS utiliser le chauffage dans des pièces de séjour ou de couchage.
- NE JAMAIS utiliser le chauffage là où des vapeurs inflammables pourraient se trouver.

- Utiliser uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque du modèle du chauffage.
- TOUJOURS installer le chauffage de façon à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux pulvérisations d'eau, à la pluie, aux égouttements d'eau ou au vent.
- NE JAMAIS entreposer le carburant directement au soleil, en intérieur ou près d'une source de chaleur.
- NE JAMAIS utiliser le carburant qui a été stocké d'une saison sur l'autre. Le carburant se détériore avec le temps. LE VIEUX CARBURANT NE BRÛLERA PAS AUSSI EFFICACEMENT DANS LE Chauffage.

Montage

MODÈLES ST-45/70T-KFA-E

- **Outils nécessaires :** Un tournevis cruciforme de taille moyenne.
- 1. Aligner les trous du boîtier supérieur avec les deux trous dans la poignée.
- 2. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.
- 3. Insérer les volets sur le rembobineur de cordon dans les fentes de soutien du boîtier en alignant les trous de l'enrouleur de cordon avec ceux du panneau latéral.
- 4. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.

MODÈLES ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Outils nécessaires :** Un tournevis cruciforme de taille moyenne, une clé plate de 8 mm ou une clé à molette, une pince à bec long.
- 1. Glisser l'axe dans les trous du châssis de support des roues
- 2. Glisser les roues sur chaque axe.
- 3. Placer et visser fermement l'écrou.
- 4. Placer le chauffage sur le support monté, en s'assurant que l'extrémité de l'arrivée d'air est à côté des roues et que les trous de montage sur l'embase du réservoir sont alignés avec les trous du support.
- 5. Prendre la poignée de devant et aligner les trous d'assemblage avec les trous correspondants sur l'embase du réservoir/le support des roues. Glisser une vis (A) dans les trous et placer un écrou sans le serrer. Répéter cette opération avec les 3 autres trous, puis serrer fermement les 4 vis et écrous.
- 6. Répéter ce processus avec la poignée arrière.

REMARQUE : les enrouleurs de cordon sont fixés à la poignée arrière.

▲ AVERTISSEMENT NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR DE CE CHAUFFAGE LORSQUE CELUI-CI EST ENCORE CHAUD OU EN MARCHÉ. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION

▲ AVERTISSEMENT NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR EN INTÉRIEUR. TOUJOURS LE REMPLIR À L'EXTÉRIEUR. S'ASSURER QUE LE CHAUFFAGE EST SUR UNE SURFACE PLANE LORS DES OPÉRATIONS DE REMPLISSAGE. NE JAMAIS TROP REMPLIR LE RÉSERVOIR.

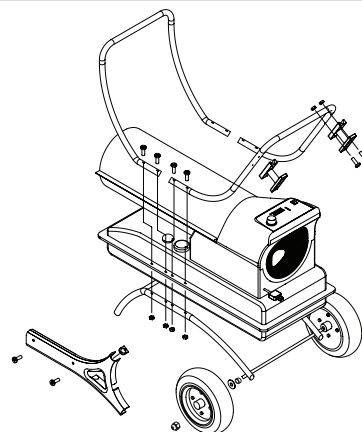


Figure 1. Assemblage de la poignée

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Fonctionnement

Le chauffage est certifié pour les carburants kérosène/paraffine 1-K, diesel N° 1 & 2, carburéacteur JP8/Jet A et mazout N°1 et 2.

POUR METTRE EN MARCHÉ LE CHAUFFAGE :

1. Remplir le réservoir de paraffine jusqu'à ce que la jauge soit sur « F ».
2. S'assurer que le bouchon du réservoir est bien refermé.
3. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
4. Tourner le bouton de contrôle du thermostat sur le réglage de température désiré (70/125/175/215 uniquement). Les options de réglages s'étendent de 5° à 45°C. Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ». Le voyant d'alimentation et l'affichage de température ambiante (125/175/215 uniquement) s'allumeront et le chauffage démarra.

La pression optimale est atteinte lorsque la pointe avant est rouge cerise et qu'aucune flamme ne sort du chauffage.

REMARQUE : L'affichage de la température de la pièce (125/175/215 uniquement) indiquera les éléments suivants :

- Lorsque la température est inférieure à -17° C, l'affichage indique « LO ».
- Lorsque la température est supérieure à 37° C, l'affichage indique « HI ».
- Entre -17° et 37° C l'affichage indique la température réelle.

POUR ARRÊTER LE CHAUFFAGE : Tourner le bouton de réglage de la température vers la gauche, mettre le bouton d'alimentation en position « OFF », et débrancher le cordon d'alimentation

POUR REMETTRE EN MARCHÉ LE CHAUFFAGE

1. Attendre 10 secondes après avoir éteint le chauffage.
2. Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ».
3. S'assurer de suivre les consignes de la procédure de mise en route.

ENTREPOSAGE POUR UNE LONGUE PÉRIODE

Vidanger le réservoir

1. Pour les modèles ST-45/70T-KFA-E, vidanger le carburant par l'ouverture du bouchon du réservoir en utilisant un siphon approprié. Pour les modèles ST-125/175/215-KFA-E, vidanger le carburant via le bouchon de vidange situé au bas du réservoir.
2. Pour retirer le bouton de vidange (125/175/215), tirer la prise du bouchon vers le bas et retirer la membrane d'étanchéité du trou de vidange du réservoir.
3. Rincer et vider intégralement le réservoir.
4. Pour remplacer, insérer la tête de vidange dans le trou de vidange et fermer solidement en poussant le bouchon d'étanchéité intégralement dans le trou de la tête.

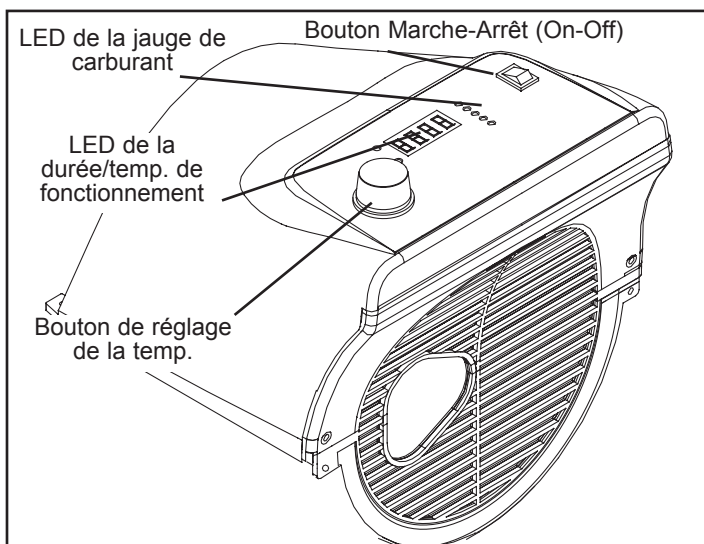


Figure 2. Démarrage du chauffage

IMPORTANT : Ne jamais entreposer le carburant restant pendant tout l'été. L'utilisation de vieux carburant pourrait endommager votre chauffage.

Entreposer le chauffage dans un endroit sec et bien ventilé

Si votre chauffage ne peut pas être stocké à l'intérieur, le protéger à l'aide d'une bâche ou d'un moyen de couverture résistant aux intempéries. S'assurer que l'aire d'entreposage est sans poussière et sans vapeurs corrosives. Replacer le chauffage dans son emballage de livraison d'origine. Conserver ce guide de l'utilisateur dans un emplacement facile d'accès.

Entretien

NE JAMAIS entretenir le chauffage lorsque celui-ci est branché ou encore chaud. Ne jamais effectuer de réparations en conditions humides. En cas d'urgence, s'assurer que le chauffage a complètement refroidi avant de le réparer et utiliser une bâche ou une protection étanche pour protéger le chauffage ou les pièces électroniques internes de l'humidité. Ne jamais réparer le chauffage s'il est branché.

CARBURANT/RÉSEROIR : Rincer toutes les 200 heures de fonctionnement ou selon les besoins avec de la paraffine.

FILTRES D'AIR : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder aux filtres. Les filtres doivent être remplacés toutes les 500 heures de fonctionnement, ou moins, selon les conditions d'utilisation. Se référer à la figure 7.1 en page 6 pour obtenir une vue détaillée.

PALES DU VENTILATEUR : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder aux pales. Les pales doivent être nettoyées au moins une fois par saison de chauffage. Se référer à la figure 6.1 en page 6 pour obtenir une vue détaillée.

GICLEURS : Ouvrir le couvercle du chauffage et déposer la tête du brûleur pour accéder au gicleur. Les gicleurs doivent être nettoyés ou remplacés au moins une fois par saison de chauffage. Se référer à la figure 3.1 en page 6 pour avoir une vue détaillée.

BOUGIE D'ALLUMAGE : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder à la bougie. Nettoyer et régler à nouveau l'écartement toutes les 600 heures de fonctionnement ou remplacer selon les besoins. Régler l'écartement de l'extrémité sur 3,5 mm. Se référer à la figure 3.1 en page 6 pour avoir une vue détaillée.

CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder à la cellule photoélectrique. La cellule photoélectrique doit être nettoyée au moins une fois par saison de chauffage ou plus selon les conditions d'utilisation. Se référer aux figures 4.1 et 5.1 en page 6 pour avoir une vue détaillée.

Après avoir effectué l'entretien de votre chauffage, contrôler le fonctionnement suivant avant la remise en service de ce chauffage

- à l'aide d'une solution savonneuse à 50 %, vérifier les conduites d'air et de carburant pour détecter toute fuite.
- vérifier la rallonge pour détecter toute usure, cassure ou coupure.
- vérifier que les conduites de l'allumeur sont solidement raccordées à la bougie.

Un mauvais entretien peut être à l'origine d'une mauvaise combustion et de production de suie. Ne jamais altérer ou modifier le chauffage. N'utiliser que des pièces d'origine provenant du fabricant ou du revendeur pour la réparation ou l'entretien de votre chauffage et contacter le fabricant ou le revendeur avant d'installer des pièces autres que celles spécifiées ou recommandées.

AJUSTEMENT DE LA PRESSON DE LA POMPE :

Pendant que le chauffage est en marche, tourner la soupape de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter ou dans le sens inverse pour la réduire. Utiliser un tournevis à lame plate pour tourner la soupape. Les pressions de pompe appropriées sont données en page 2.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient surveillées ou reçoivent des consignes sur l'utilisation de l'appareil, de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou d'autres personnes aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

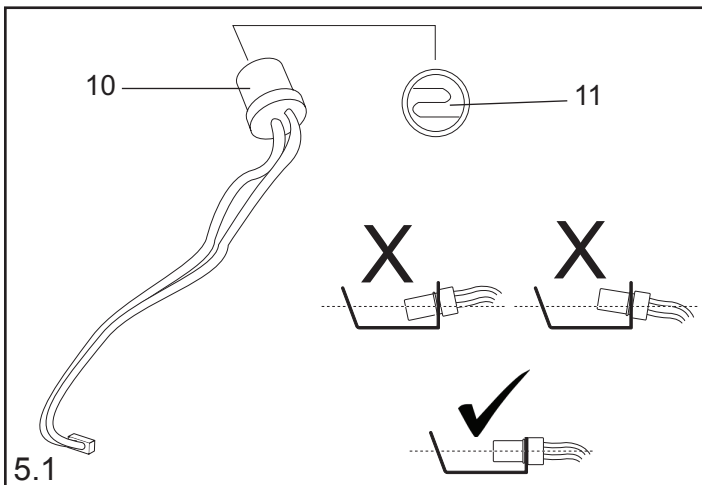
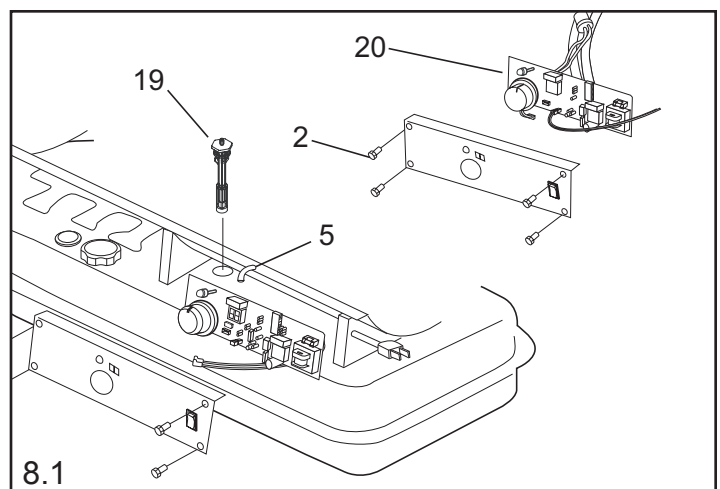
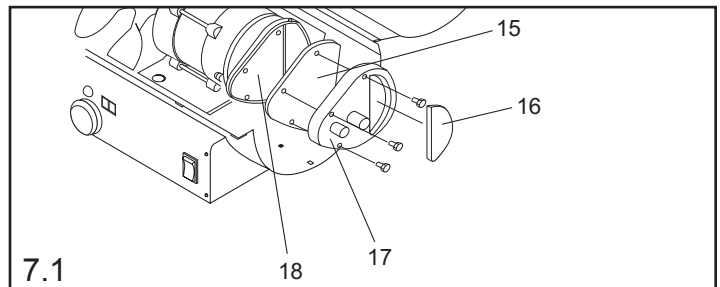
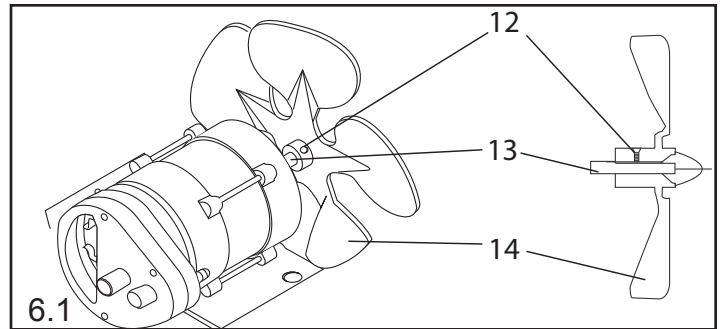
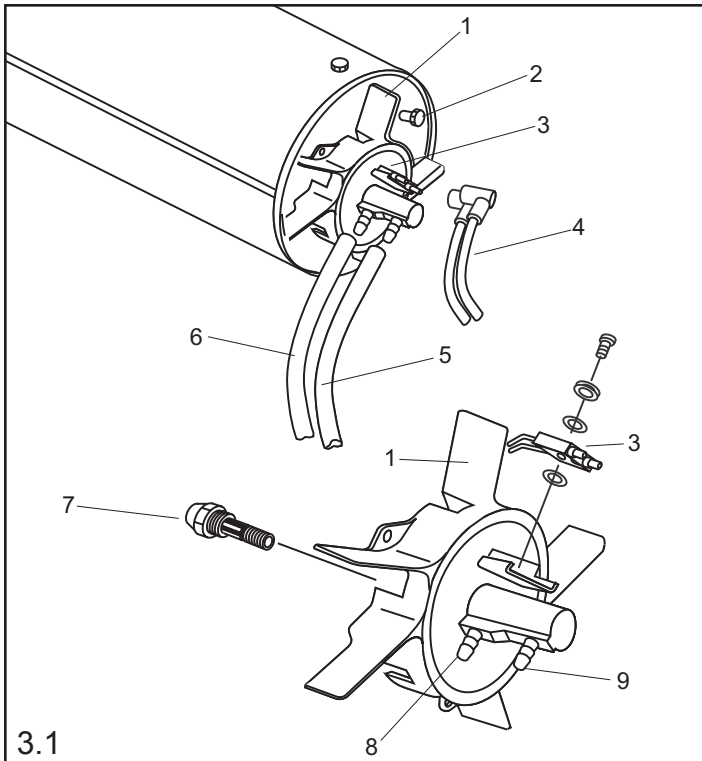
NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'allume mais la carte de circuit imprimé principale l'éteint après une courte période de durée. Le voyant clignote et l'affichage à LED indique « E1 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pression de la pompe est incorrecte 2. Les filtres d'admission, de sortie ou à charpie sont sales 3. Le filtre à carburant est sale 4. Le gicleur est sale 5. La lentille de la cellule photoélectrique est sale 6. La cellule photoélectrique n'est pas correctement installée 7. La cellule photoélectrique est défectueuse 8. Mauvaise connexion électrique entre le PCB principal et la cellule photoélectrique 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuster la pression de la pompe 2. Nettoyer/remplacer le filtre à air 3. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 4. Nettoyer/remplacer le gicleur 5. Nettoyer/remplacer la cellule photoélectrique 6. Ajuster la position de la cellule photoélectrique 7. Remplacer la cellule photoélectrique 8. Vérifier le montage électrique (Voir les schémas électriques, page 2)
L'appareil ne fonctionne pas, ou le moteur tourne pendant un court moment seulement. Le voyant clignote et l'affichage à LED indique « E1 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il n'y a pas de paraffine dans le réservoir 2. La pression de la pompe est incorrecte 3. La bougie d'allumage est corrodée ou l'écartement est incorrect. 4. Le filtre à carburant est sale 5. Le gicleur est sale 6. Il y a de l'humidité dans le carburant/le réservoir 7. La connexion électrique entre le transformateur et la carte de circuit imprimé n'est pas correcte 8. Le filament d'allumage n'est pas connecté à la bougie 9. L'allumeur est défectueux 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplir le réservoir de paraffine fraîche 2. Ajuster la pression de la pompe 3. Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage 4. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 5. Nettoyer/remplacer le gicleur 6. Rincer complètement le réservoir avec une paraffine fraîche et propre 7. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir le schéma électrique 8. Rattacher le filament d'allumage à la bougie 9. Remplacer l'allumeur
Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'appareil est branché et l'alimentation en position « ON ». Le voyant clignote ou est allumé et l'affichage à LED indique « E1 » ou « E2 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le thermostat est réglé trop bas (Ne s'applique pas au modèle ST-45-KFA-E) 2. La connexion électrique entre le PCB principal et le moteur est défectueuse 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuster le thermostat sur un réglage plus élevé 2. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir les schémas électriques (Page 2)
Le voyant clignote et l'affichage à LED indique « E3 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le contacteur de thermostat est en panne 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer le contacteur de thermostat.
Faible combustion et / ou production excessive de suie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les filtres d'admission, de sortie ou à charpie sont sales 2. Le filtre à carburant est sale 3. Le carburant est de mauvaise qualité 4. La PSI est trop élevée ou trop faible 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer/remplacer le filtre à air 2. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 3. S'assurer que le carburant n'est pas contaminé ou usé 4. Utiliser la pression adéquate
L'appareil ne s'allume pas et le voyant est éteint	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le capteur de limite de température a surchauffé 2. Il n'y a pas de courant électrique 3. Le fusible a grillé 4. La connexion électrique entre le capteur de limite de température et le circuit imprimé est incorrecte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyer l'interrupteur d'alimentation sur « OFF » et laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes. Appuyer à nouveau sur « ON » 2. Vérifier le cordon d'alimentation et la rallonge pour vous assurer que la connexion est correcte. Tester la source d'alimentation 3. Vérifier/remplacer le fusible 4. Inspecter toutes les connexions électriques. Schémas électriques (Page 2)

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

ENTRETIEN DES PIÈCES

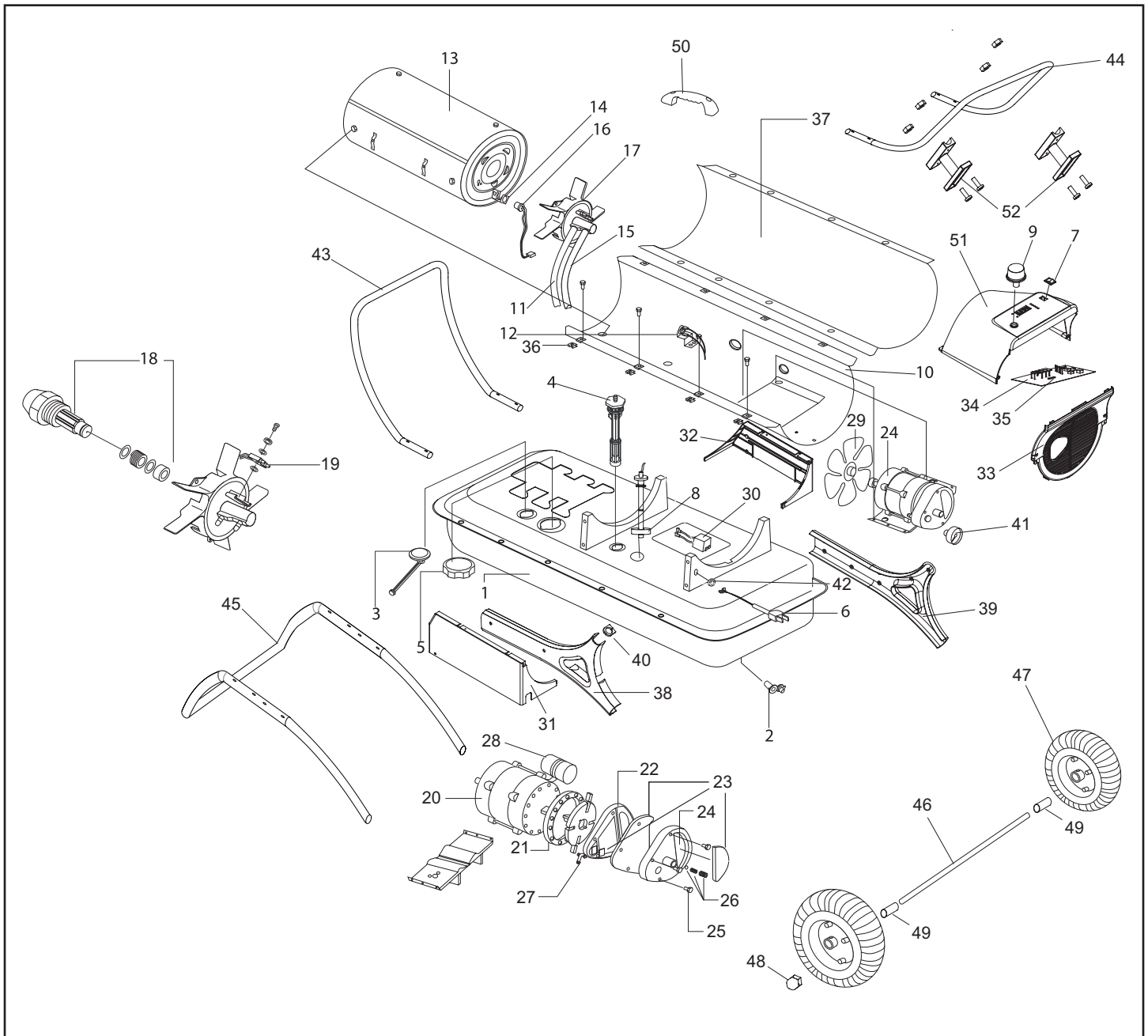


(F)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. TÊTE DU BRÛLEUR | 10. PHOTOCÉLULE |
| 2. VIS | 11. LENTILLE DE LA CALLULE PHOTOÉLECTRIQUE |
| 3. BOUGIE | 12. VIS DE BUTÉE |
| 4. FIL ÉLECTRIQUE DE L'ALLUMEUR | 13. ARBRE DU MOTEUR |
| 5. TUYAU DE CARBURANT | 14. PALE DU VENTILATEUR |
| 6. TUYAU D'AIR | 15. FILTRE DE SORTIE |
| 7. FILTRE DU COUVERCLE D'EXTRÉMITÉ | 16. FILTRE D'ADMISSION |
| 8. RACCORD DE LA CONDUITE D'AIR | 17. COUVRE FILTRE |
| 9. RACCORD DE LA CONDUITE DE CABURANT | 18. FILTRE À CHARPIE |
| | 19. FILTRE À CARBURANT |
| | 20. CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ |

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

VUE ÉCLATÉE



**NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST
BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.**

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

N°	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Réservoir à carburant
2	Bouchon de vidange
3	Jauge de carburant
4	Filtre carburant
5	Bouchon de réservoir de carburant
6	Fil électrique secteur
7	Interrupteur électrique
8	Jauge de carburant électronique
9	Bouton de thermostat
10	Coque inférieure
11	Conduite d'air
12	Capteur température limite
13	Chambre à combustion
14	Fixation cellule photoélectrique
15	Tuyau carburant
16	Cellule photoélectrique
17	Tête de brûleur
18	Gicleurs
19	Bougie d'allumage
20	Moteur
21	Corps de pompe
22	Couvercle de pompe
23	Kit filtres (filtres d'entrée, de sortie et à charpie)
24	Couvre filtre
25	Boulon
26	Kit de réglage de pompe
27	Raccord fileté couvercle de pompe
28	Condensateur
29	Pale du ventilateur
30	Allumeur
31	Couvercle latéral droit
32	Couvercle latéral gauche
33	Protection ventilateur
34	Principale carte de circuit imprimé
35	Fusible 5 A
36	Clip coque
37	Coque supérieure
38	Couvercle en Y droit
39	Couvercle en Y gauche
40	Clip couvercle en Y
41	Jauge de pression d'air
42	Bague du cordon
43	Châssis support de roues (à l'intérieur des couvercles en Y)
44	Poignée arrière
45	Châssis support de roues (pied avant)
46	Axe des roues
47	Roue
48	Écrou de roue
49	Bague de roue
50	Poignée
51	Couvercle supérieur
52	Rembobineur de cordon

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-45-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 13 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible	Liquide			110,73 mg/kWh			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	13	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,104	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Oui
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-70T-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 20,5 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible	Liquide			112,37 mg/kWh			
Caractéristique							
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	20,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,323	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-70TW-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 20,5 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible	Liquide			112,37 mg/kWh			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	20,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,323	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)							
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-125T-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 36,6 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible	Liquide			95,87 mg/kWh			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	36,6	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,255	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +420 514 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edificio Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Manufactured by:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT WÄHREND DES BETRIEBS, ODER WÄHREND ES MIT STROM VERSORGT WIRD, NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT.

DIESES PRODUKT EIGNET SICH NICHT ALS HAUPTHEIZGERÄT.



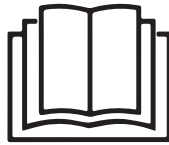
LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

D

**BITTE LESEN SIE VOR VERWENDUNG DES GERÄTS
DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und älter und von Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden bzw. Anweisungen im sicheren Einsatz des Geräts und bei den damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Bedienerwartung dürfen nicht von Kindern ohne entsprechende Beaufsichtigung erfolgen.
- Kinder unter drei Jahren müssen von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ununterbrochen beaufsichtigt. Kinder von drei Jahren bis zu acht Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der normalen Betriebsposition aufgestellt bzw. installiert wurde. Ebenso müssen sie dabei beaufsichtigt werden bzw. Anweisungen im sicheren Einsatz des Geräts und bei den damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder von drei Jahren bis zu acht Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, es nicht entsprechend einstellen und reinigen oder Bedienerwartung jeglicher Art vornehmen.
- **VORSICHT:** Manche Teile des Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss in der Gegenwart von Kindern und schutzbedürftigen Personen gewährt werden.
- Ist das Kabel beschädigt, dann muss es zum Ausschluss einer Gefährdung vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer anderen zugelassenen Person ersetzt werden.
- Das Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbads.
- Dieses Heizgerät ist mit einer bestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen ausschließlich vom Hersteller oder einem Servicevertreter durchgeführt werden, der im Falle eines Öllecks zu kontaktieren ist.
- Bei Verschrottung des Heizgeräts sind die einschlägigen Vorschriften für die Entsorgung von Öl zu befolgen. Das Heizgerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei einer lokalen Recyclingeinrichtung für elektrische Geräte und Öl abgegeben werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade, stabile, hitzebeständige Oberfläche. Wird das Produkt in einer anderen Weise betrieben, könnte dies eine Gefahr darstellen.
- In den ersten Minuten nach erstmaligem Einschalten könnte sich ein leichter Geruch entwickeln. Dies ist normal und wird rasch verschwinden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, zu zerlegen oder zu ändern. Das Gerät enthält keine für den Bediener vorgesehenen Wartungsteile.
- **VORSICHT:** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels stellen Sie sicher, dass die maximale Nennspannung/-leistung des Verlängerungskabels nicht überschritten wird.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET



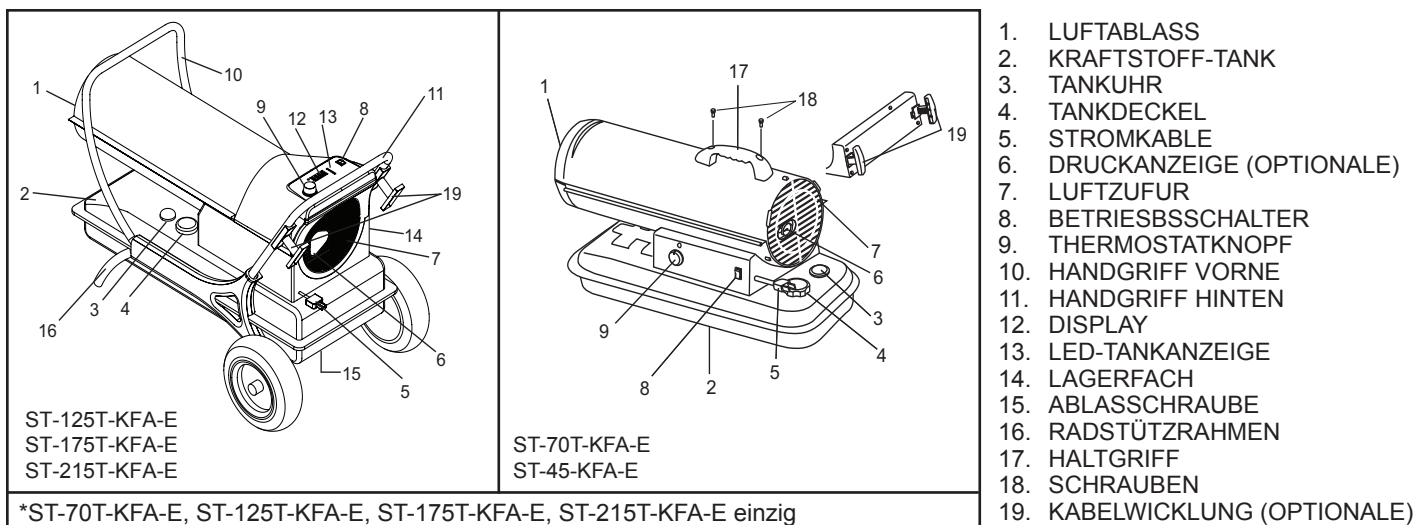
Bitte Bedienungsanleitung lesen: Wenn dieses Symbol auf einem Produkt abgebildet ist, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.



**ACHTUNG! Das Heizgerät nicht berühren, wenn es heiß ist.
Das Gerät vor jeglichen Arbeiten abkühlen lassen.**



- D** Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, soweit sie dabei beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist von Kindern nur unter Aufsicht zu reinigen oder zu warten.



LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

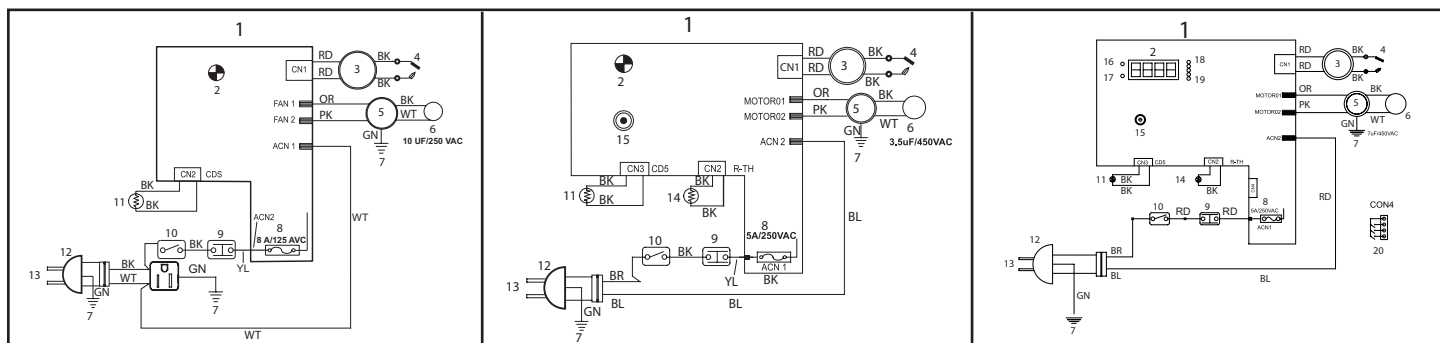
D

TECHNISCHE DATEN

Änderungen vorbehalten

Modellnr.	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
HEIZFLÄCHE (m ²)	104	158	288	400	492
THERMISCHE ENERGIE (kW)	13,2	20,5	36,6	51,3	63,0
BRENNSTOFFVERBRAUCH (L/STUNDE)	1,3	2,0	3,6	5,07	6,17
TANKINHALT (L)	19	19	38	49	49,2
MAXIMALE BETRIEBSDAUER (h)	14	9	10	9,5	8
SPANNUNG (AMPERE) EU: 230 V~ 50 HZ / RU: 220 V~ 50 HZ	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
MOTOR AMPERELEISTUNG	0,5	0,5	0,9	1,1	1,1
MOTOR-STROMPHASEN	EINPHASIG	EINPHASIG	EINPHASIG	EINPHASIG	EINPHASIG
HEIZGERÄT WÄRMELEISTUNG (°C)	388	393	404	516	649
LUFTSTROM (CMH)	289	408	918	1070	1138
PUMPENDRUCK (BAR)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
EMPFOHLENER UMGEBUNGSTEMPERATURBEREICH FÜR DEN BETRIEB (°C)	-12/24	-12/24	-12/24	-12/24	-12/24
ABMESSUNGEN (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
GEWICHT (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
ZULÄSSIGE BRENNSTOFFSORTEN	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel
EINGANGSLEISTUNG (W)	160	160	252	298	298

SCHALTPLAN



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

1. BEDIENFELD
2. BETRIEBSLAMPE / DIGITALER BILDSCHIRM*
3. ZÜNDER
4. ZÜNDERZE
5. PUMPE
6. KONDENSATOR
7. MASSE
8. SICHERUNG
9. LIMIT-KONTROLLSYSTEM

10. BETRIEBSSCHALTER
11. FOTOZELLE
12. STECKER
13. 230 V WECHSELSTROM 5A
14. RAUMFÜHLER
15. THERMOSTAT
16. TEMPERATUR
17. LAUFZEIT
18. VOLL
19. LEER

20. STUFENSCHALTER
- BL. BLAU
- RD. ROT
- BK. SCHWARZ
- WT. WEISS
- GN. GRÜN
- BR. BRAUN
- YL. GELB
- OR. ORANGE
- PK. ROSA

*Nur 125T/175T/215T

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Sicherheitshinweis

Dies ist ein mit Petroleum betriebenes Heizgerät. Es dient in erster Linie zur vorübergehenden Beheizung von Gebäuden, die sich in Bau befinden oder an denen Umbauarbeiten oder Reparaturen durchgeführt werden. Dieses Gerät produziert geringe Mengen von Kohlenmonoxid. **ACHTUNG! Gefahr von Luftverschmutzung in Innenräumen!** Dieses Heizgerät darf nur in gut belüfteten Bereichen benutzt werden! Sorgen Sie pro 29,3 kW/Stunde oder 100.000 BTU/ Stunde Heizleistung für eine Frischluftöffnung von mindestens 2.800 cm²

▲ GEFAHR Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein!

▲ ACHTUNG Verbrennungs-/Brand-/Explosionsgefahr! Verwenden Sie für diesen Heizer NIEMALS Brennstoffe wie Benzin, Benzol, Alkohol, Reinigungsbenzin, Campingkocherbenzin, Farbverdünner oder andere Ölmischungen (DIES SIND FLÜCHTIGE KRAFTSTOFFE, DIE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN KÖNNEN).

▲ ACHTUNG Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Brennstoffe sind gemäß dieser Anleitung in sicherer Entfernung vom Heizgerät aufzubewahren. Heizgerät niemals in Bereichen nutzen, in denen sich Stoffe wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder unbekannt Chemikalien befinden. Dies ist ein nicht entlüftetes, tragbares Heizgerät. Es nutzt Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es genutzt wird. Adäquate Verbrennung und Lüftung ist sicherzustellen.

▲ ACHTUNG Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Heizgeräts diese Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie alles verstanden haben. Missachtung der Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen, die mit dem Heizgerät mitgeliefert werden, kann zu Tod, schwerer Körperverletzung, Eigentumsverlust oder Schäden durch Feuer, Rußentstehung, Explosion, Verbrennungen, Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Dieses Gerät sollte nur von Personen benutzt oder bedient werden, die diese Anleitung lesen und verstehen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Mindestabstand von Brennstoffen:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Oben	1,22 m
Seitlich	1,22 m
Vorne	3,05 m

- Brennstofftank des Heizgeräts NIEMALS auffüllen, wenn der Heizer in Betrieb oder noch heiß ist. Dieses Heizgerät ist im Betriebszustand EXTREM HEISS.
- Alle Brennstoffe vom Gerät fernhalten.
- Luftzufuhröffnung (hinten) oder Luftablassöffnung (vorne) des Heizgeräts NIEMALS versperren.
- An der Vorder- oder Rückseite des Heizers NIEMALS Leerrohre anbringen.
- Heizgerät NIEMALS bewegen oder anfassen, wenn es noch heiß ist.
- Heizgerät NIEMALS mit gefülltem Tank transportieren.
- Wenn es mit einem Thermostat ausgestattet ist, kann sich das Heizgerät jederzeit einschalten.
- Heizgerät STETS auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
- Kinder und Tiere STETS vom Heizgerät fernhalten.
- Größere Brennstoffmengen mindestens 7,6 m von Heizkörpern, Fackeln, tragbaren Generatoren oder anderen Zündquellen fernhalten.
- Stecker STETS herausziehen, wenn das das Gerät nicht benutzt wird.
- Nicht zur Nutzung in Wohnhäusern oder Wohnmobilen geeignet.
- Heizgerät niemals in Wohn- oder Schlafbereichen nutzen.
- Heizgerät NIEMALS in Bereichen nutzen, in denen sich entzündliche Dämpfe befinden könnten.
- Nur Strom der Spannung und Netzfrequenz gemäß der Angabe auf dem Modellschild des Heizgeräts verwenden.

- Heizgerät STETS so aufstellen, dass es nicht unmittelbar Spritzwasser, Regen, Tropfwasser oder Wind ausgesetzt ist.
- Brennstoffe NIEMALS direkter Sonnenstrahlung aussetzen oder in Innenräumen oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren.
- NIEMALS überlagerte Brennstoffe aus der vorherigen Heizsaison verwenden. Brennstoffe werden mit der Zeit unbrauchbar. ALTER BRENNSTOFF WIRD IN DIESEM HEIZGERÄT NICHT RICHTIG VERBRENNEN.

Montage

MODELLE ST-45/70T-KFA-E

- **Benötigte Werkzeuge:** Mittelgroßer Kreuzschlitzschraubendreher.
- 1. Löcher des Obergehäuses nach den 2 Löchern des Haltegriffs ausrichten.
- 2. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.
- 3. Stäbe der Kabelwicklung in die Einschubfächer am Stützgehäuse einschieben. Löcher der Kabelwicklung nach denen an den Seiten des Stützgehäuses ausrichten.
- 4. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.

MODELLE ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Benötigte Werkzeuge:** Mittelgroßer Kreuzschlitzschraubendreher, 8 mm verstellbarer oder offener Schraubenschlüssel, Spitzzange.
- 1. Achse durch Löcher am Radstützrahmen schieben.
- 2. Räder auf die Achsenenden schieben.
- 3. Mutter auf Achse festdrehen.
- 4. Heizgerät auf montierten Rahmen aufsetzen. Die Lufterlassöffnung muss sich auf der Seite mit den Rädern befinden, und die Schraublöcher am Tankflansch des Heizgeräts sind nach den Löchern des Rahmens auszurichten.
- 5. Vorderen Haltegriff ansetzen und Schraublöcher nach den entsprechenden Löchern am Tankflansch/Radrahmen ausrichten. Eine Schraube (A) durch die Löcher schieben und die Mutter locker aufsetzen. Vorgang an den anderen 3 Löchern wiederholen, danach alle 4 Schrauben und Muttern festziehen.
- 6. Vorgang beim hinteren Haltegriff wiederholen.

▲ ACHTUNG HEIZGERÄT NIEMALS MIT BRENNSTOFF AUFFÜLLEN, WENN ES IN BETRIEB ODER HEISS IST. DAS KÖNNTE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN.

▲ VORSICHT BRENNSTOFFTANK NIEMALS IN INNENRÄUMEN FÜLLEN. TANK IMMER DRAUSSEN FÜLLEN. BEIM FÜLLEN HEIZER AUF EBENEN UNTERGRUND STELLEN UND TANK NIEMALS ÜBERFÜLLEN.

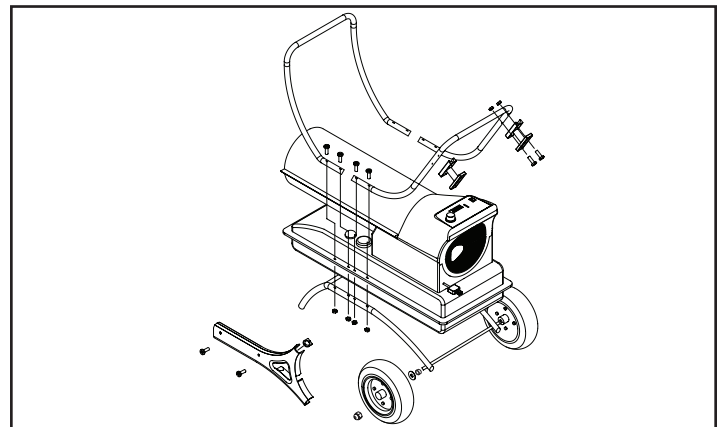


Abbildung 1. Montage des Haltegriffs

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Betrieb

Dieses Heizgerät ist für den Betrieb mit 1-K Kerosin/Paraffin, Dieselmotortreibstoff Nr. 1 und 2, JP8/Jet A Brennstoff und Heizöl Nr. 1 und 2 zertifiziert.

HEIZGERÄT EINSCHALTEN:

1. Tank mit Petroleum befüllen, bis Tankanzeige auf „F“ zeigt.
2. Tankdeckel sichern.
3. Stromkabel in Steckdose stecken.
4. Thermostatregler auf gewünschte Temperatureinstellung drehen (nur 70/125/175/215). Der Einstellbereich geht von 5 °C bis 45 °C Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen. Die Stromanzeige und die Raumtemperaturanzeige werden aufleuchten (nur 125/175/215), und der Heizer wird anlaufen.

Der optimale Druck ist erreicht, wenn der Glühkegel kirschtrot ist und keine Flammen aus dem Heizgerät austreten.

HINWEIS: Die Raumtemperaturanzeige (nur 125/175/215) wird Folgendes anzeigen:

- Wenn die Temperatur unter -17 °C liegt, zeigt die Anzeige „LO“.
- Wenn die Temperatur 37 °C übersteigt, zeigt die Anzeige „HI“.
- Zwischen -17 °C und 37 °C wird die tatsächliche Temperatur angezeigt.

HEIZGERÄT AUSSCHALTEN: Temperatureinstellknopf nach links drehen, Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

HEIZGERÄT WIEDER EINSCHALTEN:

1. Nach Ausschalten des Heizgeräts 10 Sekunden warten.
2. Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen.
3. Vorsichtsmaßnahmen zum Startvorgang beachten.

LANGFRISTIGE AUFBEWAHRUNG

Brennstofftank leeren

1. Bei den Modellen ST-45/70T-KFA-E den Brennstoff mit Hilfe eines zugelassenen Saugrohrs durch die Tanköffnung ablassen. Bei den Modellen ST-125/175/215-KFA-E den Brennstoff durch die Ablassöffnung an der Unterseite des Brennstofftanks ablassen.
2. Um die Ablassschraube abzunehmen (125/175/215), den Griff der Schraube nach unten ziehen und den Siegelkopf von der Ablassöffnung des Tanks lösen.
3. Tank ausspülen und vollständig leeren.
4. Zum Wiederverschließen Ablasskopf vollständig in die Ablassöffnung hineindrücken und durch Festdrücken der Siegelkappe im Kopfloch sichern.

WICHTIG: Bewahren Sie überschüssigen Brennstoff niemals über den Sommer hinweg auf. Die Verwendung alten Brennstoffs kann Ihr Heizgerät beschädigen.

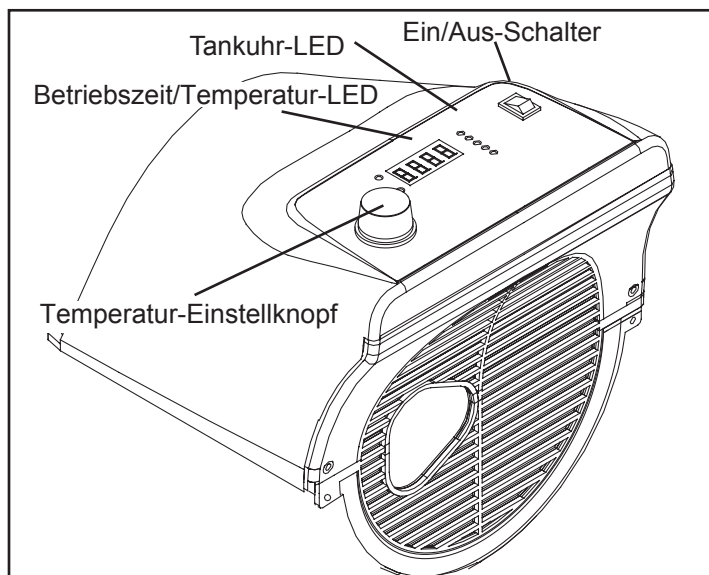


Abbildung 2. Einschalten des Heizers

Bewahren Sie den Heizgerät in einem trockenen, gut belüfteten Bereich auf. Falls das Heizgerät nicht in einem Gebäude aufbewahrt werden kann, schützen Sie es mit einer Haube oder wasserfesten Abdeckplane.

Der Aufbewahrungsraum ist vor Staub und ätzenden Dämpfen zu schützen. Packen Sie das Heizgerät wieder in sein ursprüngliches Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf.

Wartung

Warten Sie den Heizgerät niemals, wenn es angeschlossen oder heiß ist!

Bringen Sie das Heizgerät zur Wartung stets in einen sauberen, ebenen, trockenen Bereich. Warten Sie das Heizgerät niemals bei Nässe. Vergewissern Sie sich bei einem Notfall, dass das Heizgerät sich vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es warten, um sicherzustellen, dass das Heizgerät oder die Elektronik im Gerät keiner Nässe ausgesetzt wird. Warten Sie das Heizgerät unter keinen Umständen, so lange es noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.

BRENNSTOFF/BRENNSTOFFTANK: Alle 200 Betriebsstunden oder je nach Bedarf mit Petroleum ausspülen.

LUFTFILTER: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Filter zu erhalten. Filter sind nach höchstens 500 Betriebsstunden auszutauschen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 7.1 auf Seite 6.

GEBLÄSEFLÜGEL: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Gebläseflügel zu erhalten. Die Flügel sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 6.1 auf Seite 6.

DÜSEN: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät und entfernen Sie den Brennerkopf, um Zugriff auf die Düse zu erhalten. Düsen sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen oder zu ersetzen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3.1 auf Seite 6.

ZÜNDKERZE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Zündkerze zu erhalten. Alle 600 Betriebsstunden reinigen und neu einstellen oder nach Bedarf auswechseln. Elektrodenstand auf 3,5 mm einstellen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3.1 auf Seite 6.

FOTOZELLE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Fotozelle zu erhalten. Die Fotozelle ist mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 4.1 und 5.1 auf Seite 6. Nach der Wartung des Heizgeräts sollten Sie vor der Inbetriebnahme des Heizgeräts folgende Funktionsprüfung durchführen:

- kontrollieren Sie die Luft- und Brennstoffleitungen mit einer 50:50-Seifenlauge;
- kontrollieren Sie das Verlängerungskabel auf Verschleiß, Risse oder Schnitte;
- kontrollieren Sie, ob das Zündkabel fest an der Zündkerze angeschlossen ist.

Unsachgemäße Wartung kann zu mangelhafter Verbrennung und Rußentwicklung führen. Das Heizgerät darf unter keinen Umständen in irgendeiner Weise verändert werden. Verwenden Sie für Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile des Herstellers oder Händlers, und nehmen Sie Kontakt zu ihnen auf, bevor Sie andere Teile als die angegebenen oder empfohlenen verwenden möchten.

ANPASSUNG DES PUMPENDRUCKS:

Während sich das Heizgerät im Betriebszustand befindet, Überdruckventil zum Höherstellen im Uhrzeigersinn und zum Niedrigerstellen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie zum Drehen des Ventils einen Schlitzschraubendreher. Der richtige Pumpendruck ist auf Seite 2 aufgeführt.

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichenden Erfahrungen oder Kenntnissen vorgesehen, soweit keine Beaufsichtigung oder Einweisung in die Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person gewährleistet ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Falls die Netzleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

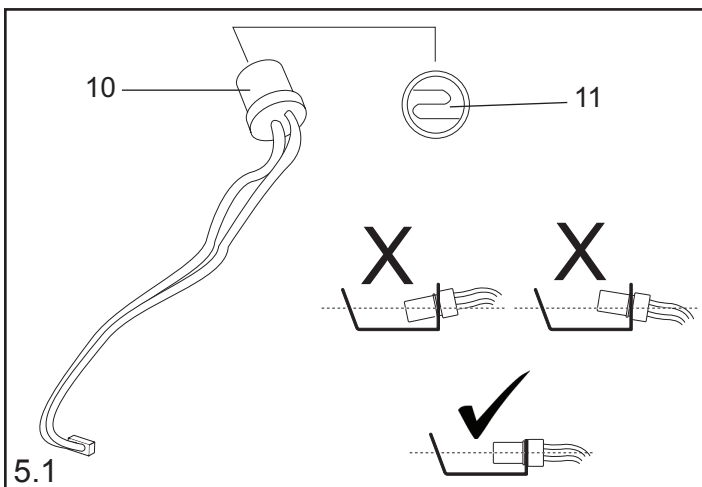
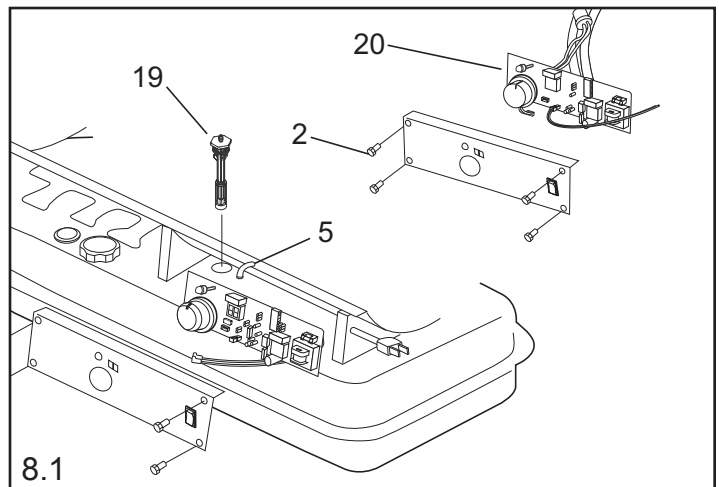
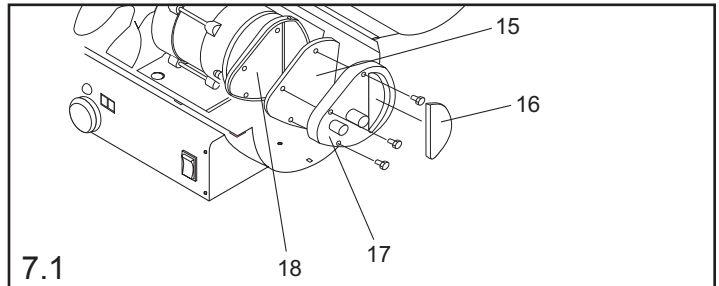
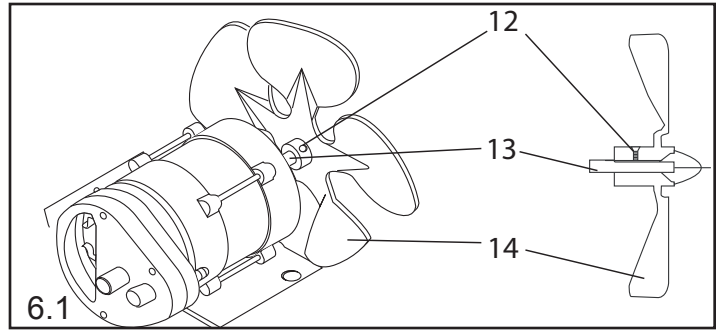
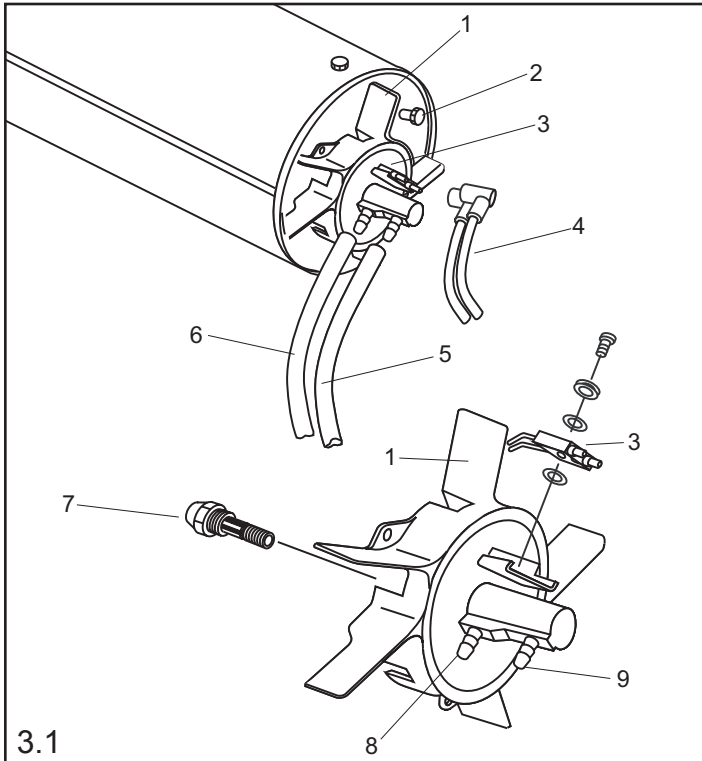
LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Heizgerät läuft, aber Hauptleiterplatte schaltet den Heizer nach kurzer Zeit ab. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falscher Pumpendruck 2. Schmutziger Eingangs-, Ausgangs- oder Fussfilter 3. Schmutziger Brennstofffilter 4. Düse ist verschmutzt 5. Linse der Fozelle ist verschmutzt 6. Fozelle ist nicht richtig installiert 7. Fozelle ist beschädigt 8. Elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Fozelle ist nicht in Ordnung. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pumpendruck anpassen 2. Luftfilter reinigen/ersetzen 3. Brennstofffilter reinigen/ersetzen 4. Düse reinigen/ersetzen 5. Fozelle reinigen/ersetzen 6. Position der Fozelle anpassen 7. Fozelle ersetzen 8. Drahtverbindungen prüfen (siehe Schaltpläne auf Seite 2)
Heizgerät funktioniert nicht, oder der Motor läuft nur kurz an. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Petroleum im Tank 2. Falscher Pumpendruck 3. Rostige Zündkerze oder falscher Elektrodenabstand 4. Verschmutzter Brennstofffilter 5. Verschmutzte Düse 6. Feuchtigkeit im Brennstoff / Brennstofftank 7. Schlechte elektrische Verbindung zwischen Transformator und Leiterplatte 8. Zünddraht nicht mit Zündkerze verbunden 9. Schadhafter Zünder 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tank mit frischem Petroleum auffüllen 2. Pumpendruck anpassen 3. Zündkerze reinigen/ersetzen 4. Brennstofffilter reinigen/ersetzen 5. Düse reinigen/ersetzen 6. Brennstofftank mit sauberem, frischem Petroleum ausspülen 7. Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne. 8. Zünder wieder an Zündkerze anschließen 9. Zünder ersetzen
Ventilator funktioniert nicht, wenn der Heizer angeschlossen und der Netzschalter auf „ON“ (EIN) gestellt ist. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“ oder „E2“	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat ist zu niedrig eingestellt (trifft nicht auf ST-45-KFA-E zu) 2. Unterbrochene elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat hochdrehen 2. Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 2)
Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E3“	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat-Schalter ist defekt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat-Schalter ersetzen
Mangelhafte Verbrennung und/oder übermäßige Rußentwicklung	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verschmutzter Eingangs-, Ausgangs- oder Fussfilter 2. Verschmutzter Brennstofffilter 3. Schlechte Brennstoffqualität 4. PSI zu hoch oder zu niedrig 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luftfilter reinigen/ersetzen 2. Brennstofffilter reinigen/ersetzen 3. Sicherstellen, dass kein verschmutzter oder alter Brennstoff verwendet wird 4. Für richtigen Druck sorgen
Heizgerät schaltet sich nicht ein, und die Lampe leuchtet nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturbegrenzersensor wurde überhitzt 2. Kein Strom vorhanden 3. Sicherung durchgebrannt 4. Schlechte elektrische Verbindung zwischen Temperaturbegrenzersensor und Leiterplatte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Heizer 10 Minuten lang abkühlen lassen. Netzschalter wieder auf „ON“ (EIN) stellen. 2. Stromkabel und Verlängerungskabel auf ordnungsgemäße Verbindungen prüfen. Stromzufuhr überprüfen. 3. Sicherung überprüfen/ersetzen 4. Alle Elektroverbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 2)

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

TEILEWARTUNG

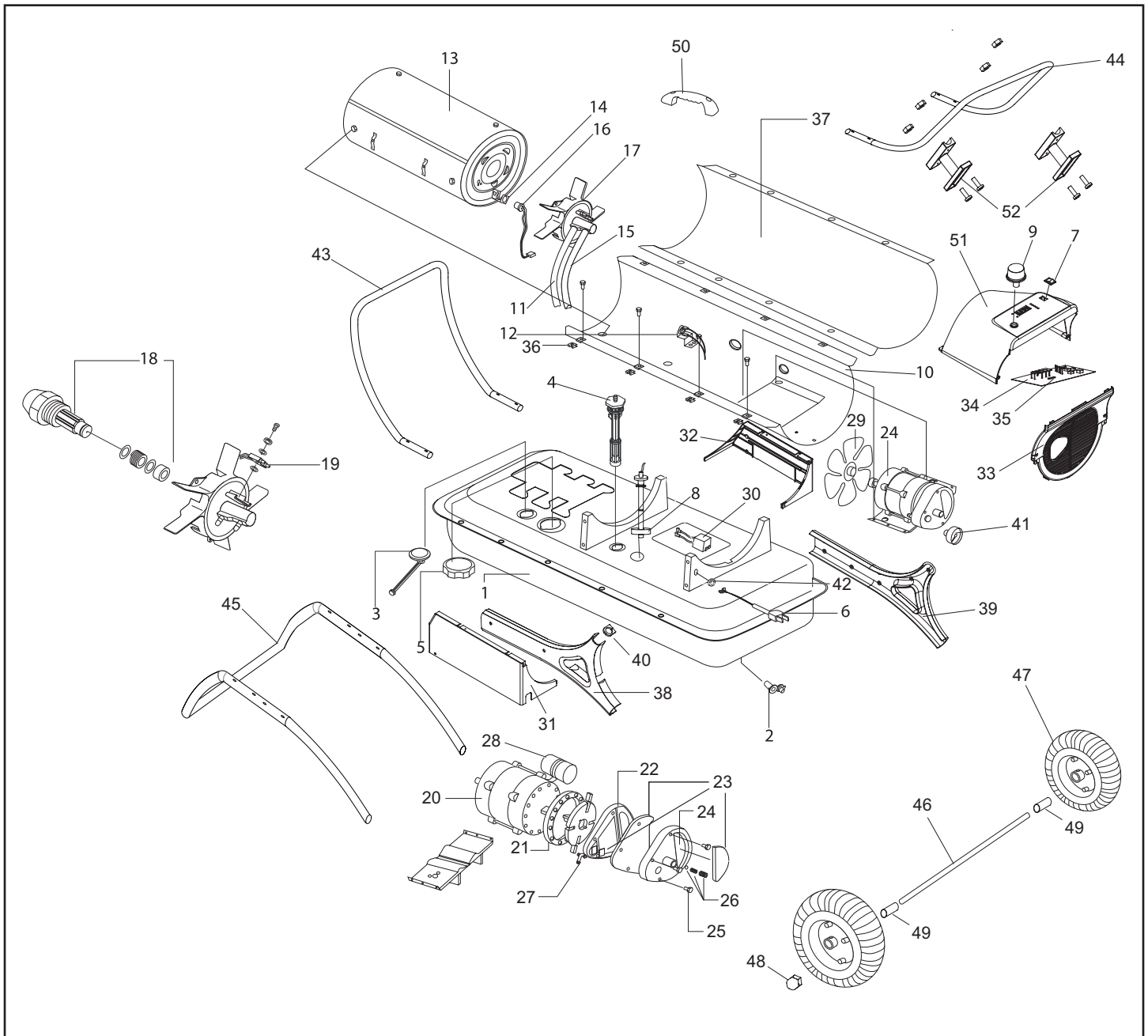


(D)

1. BRENNERKOPF
2. SCHRAUBE
3. ZÜNDKERZE
4. ZÜNDRAHT
5. KRAFTSTOFFSCHLAUCH
6. LUFTSCHLAUCH
7. DÜSE
8. LUFTSCHLAUCHANSCHLIS
9. KRAFTSTOFFLEITUNGSANSCHLUSS
10. FOTOZELLE
11. FOTOZELLENLINSE
12. STELLSCHRAUBE
13. MOTORWELLE
14. GEBLÄSEEFÜGEL
15. AUSLASSFILTER
16. EINLASSFILTER
17. ENDKAPPENFILTER
18. FUSSELFILTER
19. KRAFTSTOFFFILTER
20. PLATINE

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

EXPLOSIONSDARSTELLUNG



LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

TEILELISTE

Pos.	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Kraftstofftank
2	Ablassschraube
3	Tankuhr
4	Brennstofffilter
5	Tankdeckel
6	Stromkabel
7	Ein/Aus-Schalter
8	Elektronische Tankanzeige
9	Thermostatkopf
10	Untere Schale
11	Luftleitung
12	Temperaturbegrenzungsschalter
13	Verbrennungskammer
14	Fotozellenhalterung
15	Brennstoffleitung
16	Fotozelle
17	Brennerkopf
18	Düse, kpl.
19	Zündkerze
20	Motor
21	Pumpengehäuse
22	Pumpenendabdeckung
23	Filtersatz (Einlass-, Auslass- und Fussfilter)
24	Filterendabdeckung
25	Schraube
26	Pumpeneinstellsatz
27	Pumpenabdeckungsniessel
28	Kondensator
29	Gebälseflügel
30	Zünder
31	Rechte Abdeckung
32	Linke Abdeckung
33	Gebälseabdeckung
34	Hauptleiterplatte
35	5-A-Sicherung
36	Schalencap
37	Obere Schale
38	Rechte Y-Abdeckung
39	Linke Y-Abdeckung
40	Y-Abdeckungs-Clip
41	Luftdruckanzeige
42	Kabelbuchse
43	Radstützrahmen (im Inneren der Y-Abdeckungen)
44	Hinterer Haltegriff
45	Radstützrahmen (vorderes Standbein)
46	Radachse
47	Rad
48	Radmutter
49	Radbuchse
50	Griff
51	Obere Abdeckung
52	Kabelwicklung

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-45-KFA-E							
Indirekte Heizfunktion: Nein							
Direkte Wärmeleistung: 13 (kW)							
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)							
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)			
				NOx			
Brennstoffart auswählen	Flüssig			110,73 mg/kWh			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	13	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,104	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Ja
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein
				mit Fernbedienungsoption			Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein
				mit Schwarzkugelsensor			Nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme							
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW				
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
(*) NOx = Stickoxide							

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-70T-KFA-E																																																																																																																																																																															
Indirekte Heizfunktion: Nein																																																																																																																																																																															
Direkte Wärmeleistung: 20,5 (kW)																																																																																																																																																																															
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)																																																																																																																																																																															
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)																																																																																																																																																																											
				NOx																																																																																																																																																																											
Brennstoffart auswählen	Flüssig			112,37 mg/kWh																																																																																																																																																																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Wärmeleistung</td> <td colspan="4">Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Nennwärmeleistung</td> <td>P_{nom}</td> <td>20,5</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>P_{min}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>–</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Hilfsstromverbrauch</td> <td colspan="4">Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td> </tr> <tr> <td>Bei Nennwärmeleistung</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,323</td> <td>kW</td> <td colspan="3">einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Bei Mindestwärmeleistung</td> <td>e_{lmin}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Im Bereitschaftszustand</td> <td>e_{lSB}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat</td> <td>Ja</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="4">Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Fernbedienungsoption</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit adaptiver Regelung des Heizbeginns</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Betriebszeitbegrenzung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Schwarzkugelsensor</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Leistungsbedarf der Pilotflamme</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kontaktangaben</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien</td> </tr> </tbody> </table>								Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)				Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%	Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)				Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)								Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein					mit Fernbedienungsoption			Nein					mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein					mit Betriebszeitbegrenzung			Nein					mit Schwarzkugelsensor			Nein	Leistungsbedarf der Pilotflamme								Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW					Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit																																																																																																																																																																								
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)																																																																																																																																																																											
Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																																																								
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%																																																																																																																																																																								
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																											
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)																																																																																																																																																																											
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein																																																																																																																																																																								
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Fernbedienungsoption			Nein																																																																																																																																																																								
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Schwarzkugelsensor			Nein																																																																																																																																																																								
Leistungsbedarf der Pilotflamme																																																																																																																																																																															
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW																																																																																																																																																																												
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien																																																																																																																																																																														
(*) NOx = Stickoxide																																																																																																																																																																															

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-70TW-KFA-E																																																																																																																																																																															
Indirekte Heizfunktion: Nein																																																																																																																																																																															
Direkte Wärmeleistung: 20,5 (kW)																																																																																																																																																																															
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)																																																																																																																																																																															
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)																																																																																																																																																																											
				NOx																																																																																																																																																																											
Brennstoffart auswählen	Flüssig			112,37 mg/kWh																																																																																																																																																																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Wärmeleistung</td> <td colspan="4">Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Nennwärmeleistung</td> <td>P_{nom}</td> <td>20,5</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>P_{min}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>–</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Hilfsstromverbrauch</td> <td colspan="4">Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td> </tr> <tr> <td>Bei Nennwärmeleistung</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,323</td> <td>kW</td> <td colspan="3">einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Bei Mindestwärmeleistung</td> <td>e_{lmin}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Im Bereitschaftszustand</td> <td>e_{lSB}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat</td> <td>Ja</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="4">Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Fernbedienungsoption</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit adaptiver Regelung des Heizbeginns</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Betriebszeitbegrenzung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Schwarzkugelsensor</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Leistungsbedarf der Pilotflamme</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kontaktangaben</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien</td> </tr> </tbody> </table>								Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)				Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%	Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)				Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)								Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein					mit Fernbedienungsoption			Nein					mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein					mit Betriebszeitbegrenzung			Nein					mit Schwarzkugelsensor			Nein	Leistungsbedarf der Pilotflamme								Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW					Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit																																																																																																																																																																								
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)																																																																																																																																																																											
Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																																																								
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%																																																																																																																																																																								
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																											
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)																																																																																																																																																																											
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein																																																																																																																																																																								
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Fernbedienungsoption			Nein																																																																																																																																																																								
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Schwarzkugelsensor			Nein																																																																																																																																																																								
Leistungsbedarf der Pilotflamme																																																																																																																																																																															
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW																																																																																																																																																																												
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien																																																																																																																																																																														
(*) NOx = Stickoxide																																																																																																																																																																															

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-125T-KFA-E																																																																																																																																																																															
Indirekte Heizfunktion: Nein																																																																																																																																																																															
Direkte Wärmeleistung: 36,6 (kW)																																																																																																																																																																															
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)																																																																																																																																																																															
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)																																																																																																																																																																											
				NOx																																																																																																																																																																											
Brennstoffart auswählen	Flüssig			95,87 mg/kWh																																																																																																																																																																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Wärmeleistung</td> <td colspan="4">Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Nennwärmeleistung</td> <td>P_{nom}</td> <td>36,6</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>P_{min}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>–</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Hilfsstromverbrauch</td> <td colspan="4">Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td> </tr> <tr> <td>Bei Nennwärmeleistung</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,255</td> <td>kW</td> <td colspan="3">einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Bei Mindestwärmeleistung</td> <td>e_{lmin}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Im Bereitschaftszustand</td> <td>e_{lSB}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat</td> <td>Ja</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="4">Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Fernbedienungsoption</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit adaptiver Regelung des Heizbeginns</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Betriebszeitbegrenzung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Schwarzkugelsensor</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Leistungsbedarf der Pilotflamme</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kontaktangaben</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien</td> </tr> </tbody> </table>								Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)				Nennwärmeleistung	P_{nom}	36,6	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%	Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)				Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,255	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)								Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein					mit Fernbedienungsoption			Nein					mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein					mit Betriebszeitbegrenzung			Nein					mit Schwarzkugelsensor			Nein	Leistungsbedarf der Pilotflamme								Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW					Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit																																																																																																																																																																								
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)																																																																																																																																																																											
Nennwärmeleistung	P_{nom}	36,6	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																																																								
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%																																																																																																																																																																								
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																											
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,255	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)																																																																																																																																																																											
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein																																																																																																																																																																								
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Fernbedienungsoption			Nein																																																																																																																																																																								
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Schwarzkugelsensor			Nein																																																																																																																																																																								
Leistungsbedarf der Pilotflamme																																																																																																																																																																															
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW																																																																																																																																																																												
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien																																																																																																																																																																														
(*) NOx = Stickoxide																																																																																																																																																																															

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 - Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel: +357 22344302 Fax: +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel: +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.ligotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53
1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO ESTIVER COM CHAMA OU LIGADO À CORRENTE

ESTE EQUIPAMENTO NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA AQUECIMENTO PRINCIPAL.



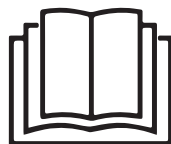
**NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA
QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA**

PT

**LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES SEGUINTE ANTES
DE UTILIZAR O AQUECEDOR.**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, quando supervisionadas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de três anos devem manter-se afastadas do equipamento, excepto se permanentemente supervisionadas. As crianças entre os três e os oito anos devem apenas ligar/desligar o equipamento, se este tiver sido colocado ou instalado na posição normal de funcionamento e se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os riscos envolvidos. As crianças entre os três e os oito anos não devem ligar a ficha de alimentação eléctrica do equipamento ou regular, limpar ou executar a sua manutenção.
- **AVISO:** Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Prestar especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.
- O cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo fabricante ou um técnico de manutenção autorizado.
- O aquecedor não deve ser localizado imediatamente debaixo de tomadas eléctricas.
- Não utilizar este aquecedor nas imediações de banheiras, chuveiros ou piscinas.
- Este aquecedor é fornecido de fábrica com uma quantidade precisa de óleo. As reparações que exijam a abertura do reservatório de óleo devem ser apenas executadas pelo fabricante ou por um Centro de Serviço Autorizado, que deve ser contactado em caso de fuga de óleo.
- Para eliminação final do aquecedor, observar os regulamentos relativos à eliminação do óleo. Não descartar o aquecedor juntamente com resíduos domésticos; reciclar o aquecedor em instalações especializadas em equipamento eléctrico e óleos residuais.
- Colocar o equipamento em superfícies planas, estáveis e resistentes ao calor. A operação do equipamento em outros locais pode conduzir a situações de perigo.
- Pode ocorrer a libertação de odores durante os minutos iniciais da primeira utilização. Esta situação é normal e desaparece rapidamente.
- Não reparar, desmontar ou modificar o equipamento. Não existem peças no interior que requeiram manutenção.
- **AVISO:** Ao utilizar uma extensão eléctrica, não ultrapassar a potência máxima nominal da mesma.

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA



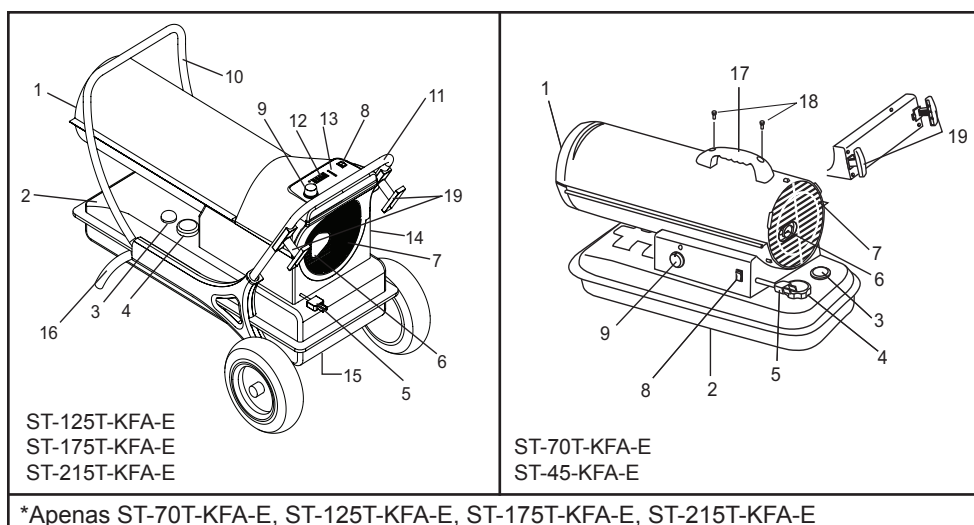
Ler o Manual de Instruções: Ler o manual de instruções, sempre que surgir este símbolo.



ATENÇÃO! Nunca tocar no aquecedor até ter arrefecido.



PT Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, quando supervisionadas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.



1. SAÍDA DE AR
2. RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL
3. INDICADOR DE NÍVEL DE COMBUSTÍVEL
4. TAMPÃO DE ENCHIMENTO DE COMBUSTÍVEL
5. CABO DE ALIMENTAÇÃO
6. MANÓMETRO (OPCIONAL)
7. ENTRADA DE AR
8. INTERRUPTOR DE OPERAÇÃO
9. *BOTÃO DO TERMÓSTATO
10. PEGA DIANTEIRA
11. PEGA TRASEIRA
12. VISOR
13. LED DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL
14. GAVETA DE ARMAZENAGEM
15. BUJÃO DE DRENAGEM
16. QUADRO DE SUPORTE DAS RODAS
17. PEGA
18. PARAFUSOS
19. ENROLADOR DO CABO (OPCIONAL)

*Apenas ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

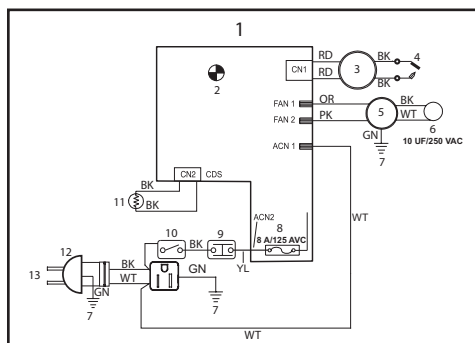
PT

ESPECIFICAÇÕES

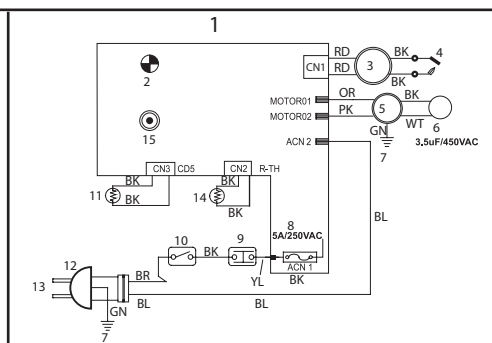
Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio

Modelo N.º	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
ÁREA DE AQUECIMENTO (m²)	104	158	288	400	492
POTÊNCIA TÉRMICA (kW)	13,2	20,5	36,6	51,2	63,0
CONSUMO DE COMBUSTÍVEL (L/h)	1,3	2,0	3,6	5,07	6,17
CAPACIDADE DO RESERVATÓRIO (L)	19	19	38	49	49,2
HORAS DE OPERAÇÃO CONTÍNUA (MÁX.)	14	9	10	9,5	8
TENSÃO (AMPERES) EU: 230 V/50 Hz RU: 220 V/50 Hz	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
MOTOR (A)	0,5	0,5	0,9	1,1	1,1
FASES (MOTOR)	ÚNICA	ÚNICA	ÚNICA	ÚNICA	ÚNICA
DÉBITO DE AQUECIMENTO (°C)	388	393	404	516	649
CAUDAL DE AR (m³/h)	289	408	918	1070	1138
PRESSÃO DA BOMBA (BAR)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
TEMPERATURA AMBIENTE MÍNIMA/ MÁXIMA RECOMENDADA EM FUNCIONAMENTO	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C
DIMENSÕES (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
PESO (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
COMBUSTÍVEIS ADMISSÍVEIS	Alimentação a parafina/gasóleo	Alimentação a parafina/gasóleo	Alimentação a parafina/gasóleo	Alimentação a parafina/gasóleo	Alimentação a parafina/gasóleo
POTÊNCIA DE ALIMENTAÇÃO (W)	160	160	252	298	298

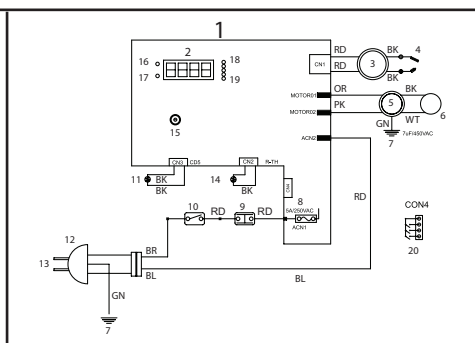
ESQUEMA ELÉTRICO



ST-45-KFA-E



ST-70T-KFA-E



**ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E**

1. CIRCUITO ELETRÓNICO DO PAINEL
2. LUZ DE OPERAÇÃO / VISOR DIGITAL
3. ISQUEIRO
4. VELA DE IGNIÇÃO
5. BOMBA
6. CONDENSADOR
7. TERRA
8. FUSÍVEL
9. CONTROLO DE LIMITAÇÃO
10. INTERRUPTOR DE OPERAÇÃO

11. CÉLULA FOTOELÉTRICA
12. FICHA DE ALIMENTAÇÃO
13. 230 V AC / 50 HZ
14. SENSOR AMBIENTE
15. TERMÓSTATO
16. TEMPERATURA
17. TEMPO DE FUNCIONAMENTO
18. CHEIO
19. VAZIO
20. INTERRUPTOR DE NÍVEL

- BL. AZUL
- RD. VERMELHO
- BK. PRETO
- WT. BRANCO
- GN. VERDE
- BR. CASTANHO
- YL. AMARELO
- OR. COR-DE-LARANJA
- PK. COR-DE-ROSA

*Apenas 125T/175T/215T

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

Informações sobre segurança

Este é um aquecedor de ar forçado de combustão directa de querosene ou parafina. Destina-se a ser utilizado principalmente no aquecimento temporário de edifícios em construção, alteração ou reparação. Este equipamento produz pequenas quantidades de monóxido de carbono. **ATENÇÃO! Risco de poluição do ar em espaços interiores!** Este aquecedor deve ser utilizado apenas em zonas bem ventiladas! Providenciar uma abertura de pelo menos 2800 cm² de ar exterior por cada 29 kW/h ou 100 000 BTU/h nominais de aquecimento. Proporcionar uma abertura maior se forem utilizados mais aquecedores.

⚠ PERIGO

O envenenamento por monóxido de carbono pode conduzir à morte!

⚠ AVISO

Risco de queimaduras/fogo/explosão!

NÃO usar gasolina, benzeno, álcool, benzina, combustível de fogão de campismo, diluentes ou outros componentes neste aquecedor (ESTES COMBUSTÍVEIS SÃO VOLÁTEIS E PODEM PROVOCAR INCÊNDIO OU EXPLOSÃO).

⚠ AVISO

Riscos de incêndio, queimaduras, inalação e explosão. Manter os combustíveis a uma distância segura do aquecedor, conforme recomendado por estas instruções. Não usar o aquecedor em espaços que contenham materiais inflamáveis, como gasolina, solventes, diluentes, partículas de pó, combustíveis voláteis ou aéreos, ou quaisquer produtos químicos desconhecidos. Este é um aquecedor portátil não ventilado. Utiliza ar (oxigénio) da zona em que é utilizado. O aquecedor necessita de um caudal adequado de ar de combustão e de ventilação.

⚠ AVISO

Não operar o aquecedor antes de ler e compreender completamente estas instruções de funcionamento e de segurança. O não cumprimento das precauções e instruções fornecidas com este aquecedor pode conduzir à morte ou a ferimentos graves, danos materiais ou outros decorrentes de incêndio, produção de fuligem, explosões, queimaduras, asfixia ou intoxicação por monóxido de carbono. Apenas as pessoas que saibam ler e compreender estas instruções devem usar ou fazer a manutenção deste aquecedor. Conservar este manual para consulta futura.

Afastamento mínimo de materiais combustíveis

ST-45- / 70T- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E

Topo	1,2 m
Lados	1,2 m
Frente	3,0 m

- NÃO encher o reservatório de combustível do aquecedor com este em funcionamento ou quente. Este aquecedor fica EXTREMAMENTE QUENTE durante o funcionamento.
- Manter todos os materiais combustíveis afastados do aquecedor.
- NÃO obstruir a admissão (traseira) ou descarga de ar (frente) do aquecedor.
- NÃO usar condutas na admissão ou descarga do aquecedor.
- NUNCA mover ou deslocar o aquecedor enquanto estiver quente.
- NÃO transportar o aquecedor com combustível no reservatório.
- Se estiver equipado com termóstato, o aquecedor pode começar a funcionar a qualquer momento.
- Colocar SEMPRE o aquecedor em superfícies estáveis e planas.
- Manter SEMPRE animais e crianças afastados do aquecedor.
- O combustível armazenado a granel deve estar a uma distância mínima de 8 m de aquecedores, lanternas, geradores portáteis ou outras fontes de ignição.
- Desligar SEMPRE o aquecedor da tomada eléctrica quando não estiver a ser utilizado.
- NÃO utilizar o aquecedor em habitações ou veículos recreativos.
- Não utilizar o aquecedor em zonas de habitação ou dormitórios.
- NÃO utilizar o aquecedor em locais onde possam estar presentes vapores inflamáveis.
- Usar apenas corrente eléctrica com a tensão e frequência indicadas na chapa de características do aquecedor.
- Instalar SEMPRE o aquecedor de modo a não ficar exposto à projecção directa de água, chuva, ou vento.
- NÃO armazenar o combustível sob a luz solar directa, em espaços

interiores ou junto de fontes de calor.

- NÃO usar combustível que tenha sobrado uma época do ano para outra. O combustível deteriora-se com o tempo. O COMBUSTÍVEL VELHO NÃO QUEIMA ADEQUADAMENTE NESTE AQUECEDOR.

Montagem

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- **Ferramentas necessárias:** Chave Phillips média.

1. Alinhar os orifícios na virola superior com os 2 orifícios na pega de transporte.
2. Instalar e apertar bem os parafusos com a chave Phillips.
3. Introduzir as patilhas de enrolamento do cabo de alimentação nas ranhuras do suporte da virola do aquecedor, alinhando os furos com os furos da tampa lateral.
4. Instalar e apertar bem os parafusos com a chave Phillips.

MODELOS ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Ferramentas necessárias:** Chave Phillips média, chave de bocas ou inglesa de 8 mm, alicate de pontas.

1. Instalar o eixo nos orifícios do quadro de suporte da roda.
2. Instalar as rodas nas extremidades do eixo.
3. Instalar a porca no eixo e apertar.
4. Instalar o aquecedor na estrutura, com a extremidade da admissão de ar junto das rodas e os orifícios de montagem no rebordo do reservatório alinhados com os orifícios na estrutura.
5. Pegar na pega dianteira e alinhar os orifícios de montagem com os orifícios correspondentes no rebordo do reservatório/estrutura da roda. Instalar um parafuso (A) nos orifícios e instalar uma porca (sem apertar). Repetir estas operações para os outros 3 orifícios. Apertar depois os 4 parafusos e as porcas.
6. Repetir estas operações para a pega traseira.

NOTE: O enrolador do cabo de alimentação é um componente opcional e não está disponível para todos os modelos.

⚠ AVISO

NÃO ENCHER O RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL DO AQUECEDOR COM ESTE EM FUNCIONAMENTO OU QUENTE. RISCO DE INCÊNDIO OU EXPLOSÃO.

⚠ CUIDADO

NÃO ATESTAR O RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL EM ESPAÇOS INTERIORES. ATESTAR O RESERVATÓRIO APENAS NO EXTERIOR. O AQUECEDOR DEVE ESTAR EM SUPERFÍCIES PLANAS DURANTE O ENCHIMENTO DE COMBUSTÍVEL. NÃO ATESTAR DEMASIADO O RESERVATÓRIO.

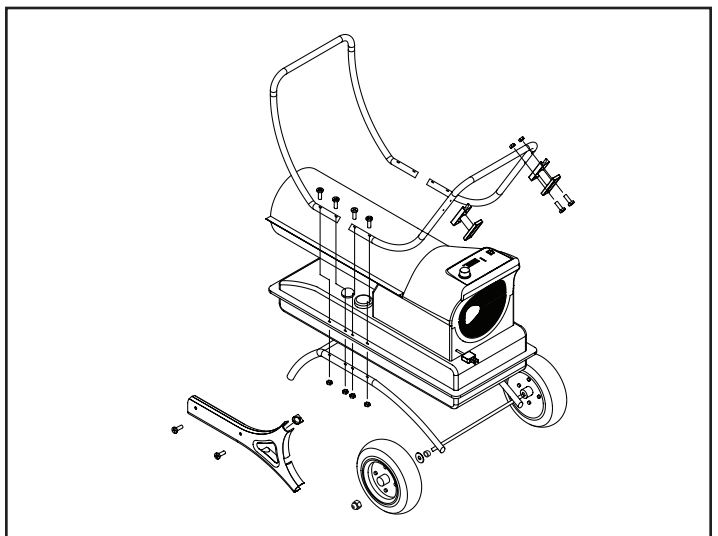


Figura 1 Pega

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

Funcionamento

Este aquecedor foi ensaiado em fábrica com os seguintes combustíveis: querosene/parafina 1-K, gasóleo n.º 1 e 2, combustível de aviação JP8/Jet A e fuelóleo n.º 1 e 2.

COLOCAÇÃO DO AQUECEDOR EM SERVIÇO:

1. Encher o reservatório com combustível, até o indicador de nível indicar "F".
2. Verificar bem o aperto do tampão de enchimento.
3. Ligar o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica.
4. Rodar o botão de controlo do termostato até à temperatura pretendida (apenas nos modelos 70/125/175/215). O intervalo de regulação é de 5 °C a 45 °C. Premir o interruptor de alimentação (posição "ON"). A luz de indicação de energização e o visor de temperatura ambiente (apenas nos modelos 125/175/215) acendem e o aquecedor começa a funcionar.

A pressão ideal ocorre quando o cone atingir a cor vermelho-cereja e não houver chama a sair do aquecedor.

NOTE: O visor da temperatura ambiente (apenas nos modelos 125/175/215) indica o seguinte:

- Temperatura inferior a -17 °C: "LO".
- Temperatura superior a 37 °C: "HI".
- Entre -17 °C e 37 °C: o visor indica a temperatura actual.

PARA DESLIGAR O AQUECEDOR: Rodar o botão de regulação para a esquerda, colocar o interruptor de alimentação na posição "OFF" e desligar o cabo de alimentação.

PARA REINICIAR O AQUECEDOR

1. Aguardar dez segundos depois da desligação do aquecedor.
2. Colocar o interruptor de alimentação na posição "ON".
3. Seguir as instruções de arranque.

ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO

Drenagem do reservatório de combustível

1. Para os modelos ST-45/70T-KFA-E, drenar o combustível, abrindo o tampão de enchimento e usando um sifão adequado. Para os modelos ST-125/175/215-KFA-E, drenar o combustível através do bujão de drenagem situado no fundo do reservatório do combustível.
2. Para retirar o bujão de drenagem (125/175/215), puxar a pega do tampão para baixo e retirar a cabeça de vedação do orifício de drenagem no reservatório.
3. Enxaguar e esvaziar completamente o reservatório.
4. Para instalar o bujão, empurrar a cabeça do dreno totalmente para dentro do orifício de drenagem e prender, empurrando a tampa de vedação totalmente para dentro do orifício da cabeça.

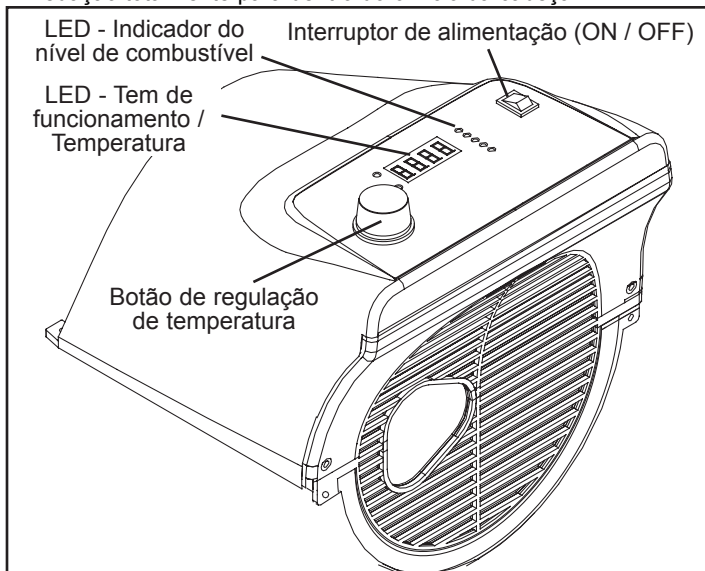


Figura 2 Colocação em funcionamento:

IMPORTANTE: Não conservar o combustível sobranante durante o Verão. O uso de combustível antigo pode danificar o aquecedor.

Armazenar o aquecedor em local seco e bem arejado! Se o aquecedor não puder ser armazenado em espaço interior, usar uma lona ou cobertura estanque para o proteger.

O local de armazenamento deve estar isento de pó e de vapores corrosivos. Armazenar o aquecedor na embalagem original. Manter o manual de operação em local facilmente acessível.

Manutenção

Fazer sempre a manutenção do aquecedor em local seco, plano e limpo. Nunca fazer a manutenção do aquecedor com este ligado ou quente!

Nunca fazer a manutenção do aquecedor em espaços ou atmosferas húmidas. Em condições de emergência, o aquecedor deve ter arrefecido completamente antes qualquer manutenção, usando uma lona ou cobertura estanque, para o aquecedor ou os componentes electrónicos do aquecedor não fiquem à humidade. Nunca fazer a manutenção do aquecedor com este ligado à corrente.

COMBUSTÍVEL / RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL: Lavar com parafina/querosene a cada 200 horas de funcionamento ou conforme necessário.

FILTROS DE AR: Abrir a tampa do aquecedor para aceder aos filtros. Mudar os filtros a cada 500 horas de funcionamento ou menos, conforme as condições de funcionamento. Para mais informações, ver a figura 7.1 na página 8.

PÁS DO VENTILADOR: Abrir a tampa do aquecedor para aceder às pás do ventilador. Limpar as pás, pelo menos, uma vez em cada época de aquecimento. Para mais informações, ver a figura 6.1 na página 8.

TUBEIRAS: Abrir a tampa do aquecedor e retirar o topo do queimador para aceder a tubeira. Limpar as tubeiras, pelo menos, uma vez em cada época de aquecimento. Para mais informações, ver a figura 3.1 na página 8.

VELA DE IGNIÇÃO: Abrir a tampa do aquecedor para aceder à vela de ignição. Limpar e afinar a folga dos eléctrodos a cada 600 horas de funcionamento, ou substituir a vela, conforme necessário. Afinar a folga da vela para 3,5 mm. Para mais informações, ver a figura 3.1 na página 8.

CÉLULA FOTOELÉCTRICA: Abrir a tampa do aquecedor para aceder à célula fotoelétrica. Limpar a célula fotoelétrica, pelo menos, uma vez em cada época de aquecimento ou mais, dependendo das condições. Para mais informações, ver as figuras 4.1 e 5.1 na página 8.

Depois da manutenção do aquecedor, realizar a seguinte verificação de funcionamento antes de o colocar novamente em funcionamento:

- verificar se existem fugas nas tubagens de ar e combustível usando uma solução de água e sabão a 50/50;
- verificar se existe desgaste ou cortes no cabo de alimentação;
- verificar se os cabos do isqueiro estão bem ligados à vela de ignição

A manutenção incorrecta pode conduzir a uma combustão deficiente e à produção de fuligem. Não alterar o aquecedor. Usar apenas peças genuínas do fabricante ou um Centro de Serviço Autorizado para a reparação ou manutenção do aquecedor e contactar o fabricante ou agente comercial antes de substituir peças não especificadas ou recomendadas.

REGULAÇÃO DA PRESSÃO DA BOMBA:

Com o aquecedor em funcionamento, rodar a válvula reguladora de pressão para a direita para aumentar ou para a esquerda para diminuir. Usar uma chave de fendas de ponta chata para rodar a válvula. A pressão correcta da bomba está indicada na página 4.

Este aquecedor não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto quando supervisionadas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

Em caso de danos do cabo de alimentação, a sua substituição deve ser realizada pelo fabricante, agente de serviço autorizado ou técnico qualificado.

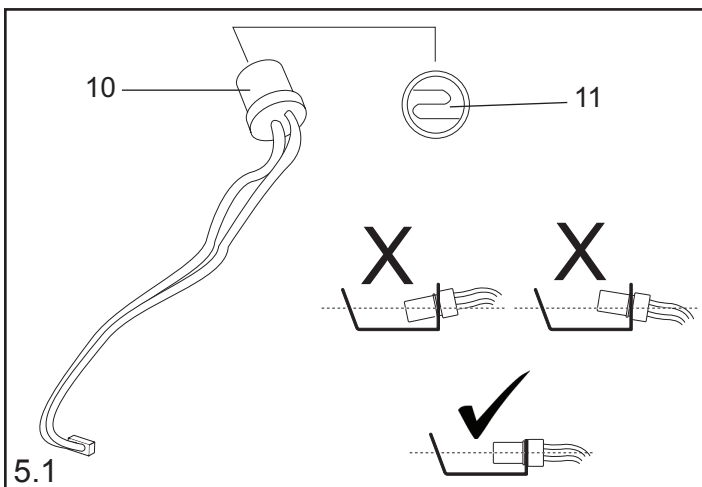
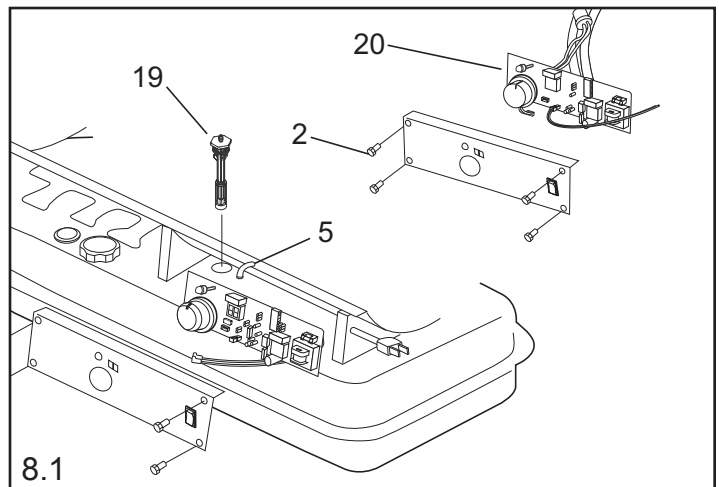
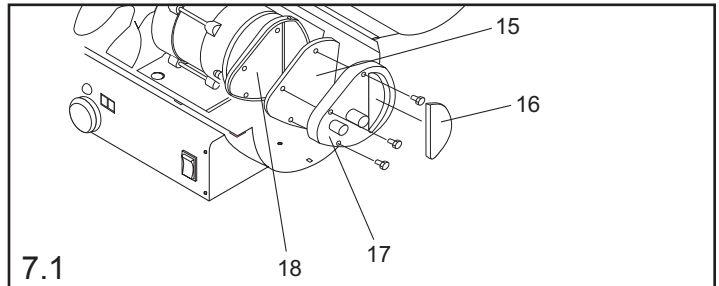
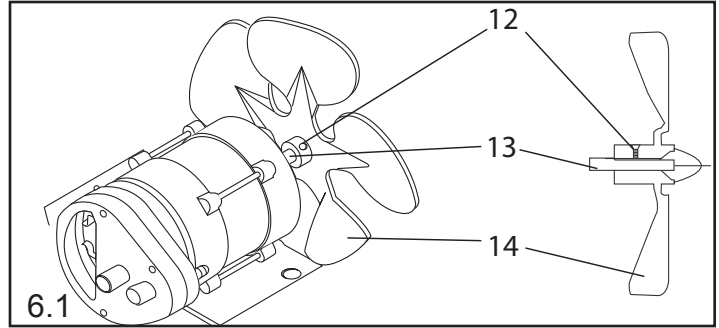
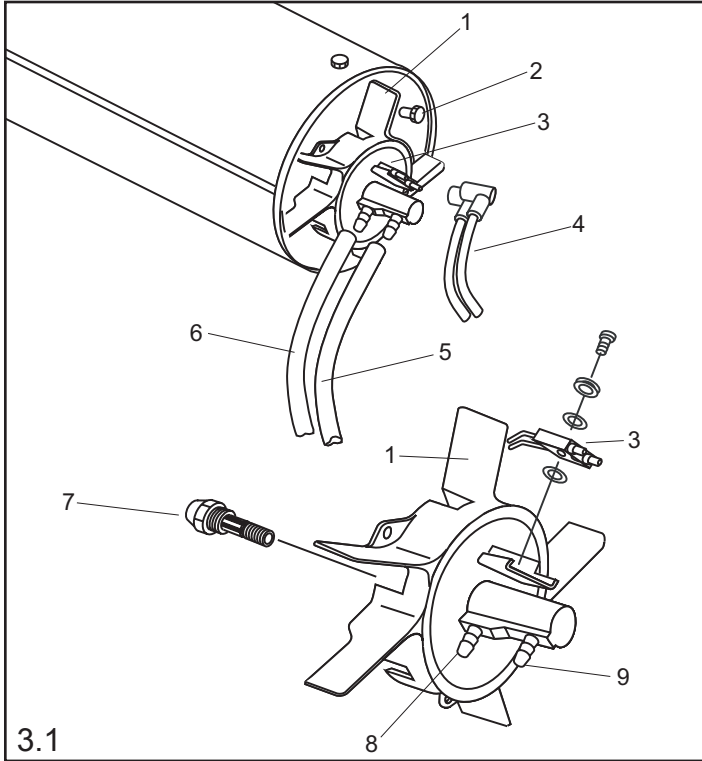
**NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA
QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA**

DIAGNÓSTICO DE ANOMALIAS

Anomalia	Causa possível	Solução
O aquecedor acende, mas o circuito electrónico desliga o aquecedor após um curto período de tempo. A lâmpada está intermitente e o visor LED indica "E1".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pressão da bomba incorrecta. 2. Filtro de admissão, saída ou de fibras sujo. 3. Filtro do combustível sujo. 4. Bocal sujo. 5. Lente da célula fotoelétrica suja. 6. Célula fotoelétrica mal instalada. 7. Célula fotoelétrica defeituosa. 8. Ligação eléctrica defeituosa entre o circuito electrónico e a célula fotoelétrica. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajustar a pressão da bomba. 2. Limpar/mudar o filtro do ar. 3. Limpar/mudar o filtro do combustível. 4. Limpar/substituir o bocal. 5. Limpar/substituir a célula fotoelétrica. 6. Ajustar a posição da célula fotoelétrica. 7. Substituir a célula fotoelétrica. 8. Verificar as ligações dos cabos (Ver Esquemas Eléctricos, página 4).
O aquecedor não funciona, ou o motor funciona durante pouco tempo. A lâmpada está intermitente e o visor LED indica "E1".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reservatório do combustível sem combustível. 2. Pressão da bomba incorrecta. 3. Vela de ignição corroída ou com folga incorrecta. 4. Filtro do combustível sujo. 5. Tubeira suja. 6. Humidade ou água no combustível/reservatório de combustível. 7. Ligação eléctrica defeituosa entre o transformador e o circuito electrónico. 8. Fio do isqueiro não ligado à vela de ignição. 9. Isqueiro defeituoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Encher o reservatório com parafina nova. 2. Ajustar a pressão da bomba. 3. Limpar/substituir a vela de ignição. 4. Limpar/mudar o filtro do combustível. 5. Limpar/substituir o bocal. 6. Lavar o reservatório de combustível com querosene novo limpo. 7. Verificar todas as ligações eléctricas. (Ver Esquemas Eléctricos, página 4). 8. Ligar novamente o cabo do isqueiro à vela de ignição. 9. Substituir o isqueiro.
O ventilador não funciona quando o aquecedor está ligado à corrente e o interruptor de alimentação está na posição "ON". A lâmpada está intermitente ou ligada e o visor LED indica "E1" ou "E2".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Termóstato com regulação demasiado reduzida (não aplicável ao modelo ST-45-KFA-E). 2. Ligação eléctrica interrompida entre o circuito electrónico e o motor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regular o termóstato para uma temperatura superior. 2. Verificar todas as ligações eléctricas. (Ver Esquemas Eléctricos, página 4)
A lâmpada está intermitente e o visor LED indica "E3".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Termóstato defeituoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substituir o termóstato.
Combustão deficiente e/ou produção excessiva de fuligem.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filtro de admissão, saída ou de fibras sujo. 2. Filtro do combustível sujo. 3. Combustível de qualidade deficiente. 4. Pressão demasiado elevada ou demasiado reduzida. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpar/mudar o filtro do ar. 2. Limpar/mudar o filtro do combustível. 3. Verificar se o combustível está contaminado ou é antigo. 4. Usar uma pressão adequada.
O aquecedor não liga e a lâmpada não acende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sobreaquecimento do sensor de limite de temperatura. 2. Falha de alimentação eléctrica. 3. Fusível queimado. 4. Ligação eléctrica defeituosa entre o sensor de limite de temperatura e o circuito electrónico. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rodar no interruptor de alimentação para a posição "OFF" e aguardar que o aquecedor arrefeça durante 10 minutos. Voltar a rodar o interruptor de alimentação para a posição "ON". 2. Verificar a ligação do cabo de alimentação e do cabo da extensão. Testar a presença de corrente eléctrica. Verificar a alimentação eléctrica. 3. Verificar/substituir o fusível. 4. Verificar todas as ligações eléctricas. (Ver Esquemas Eléctricos, página 4)

**NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA
QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA**

MANUTENÇÃO DE COMPONENTES

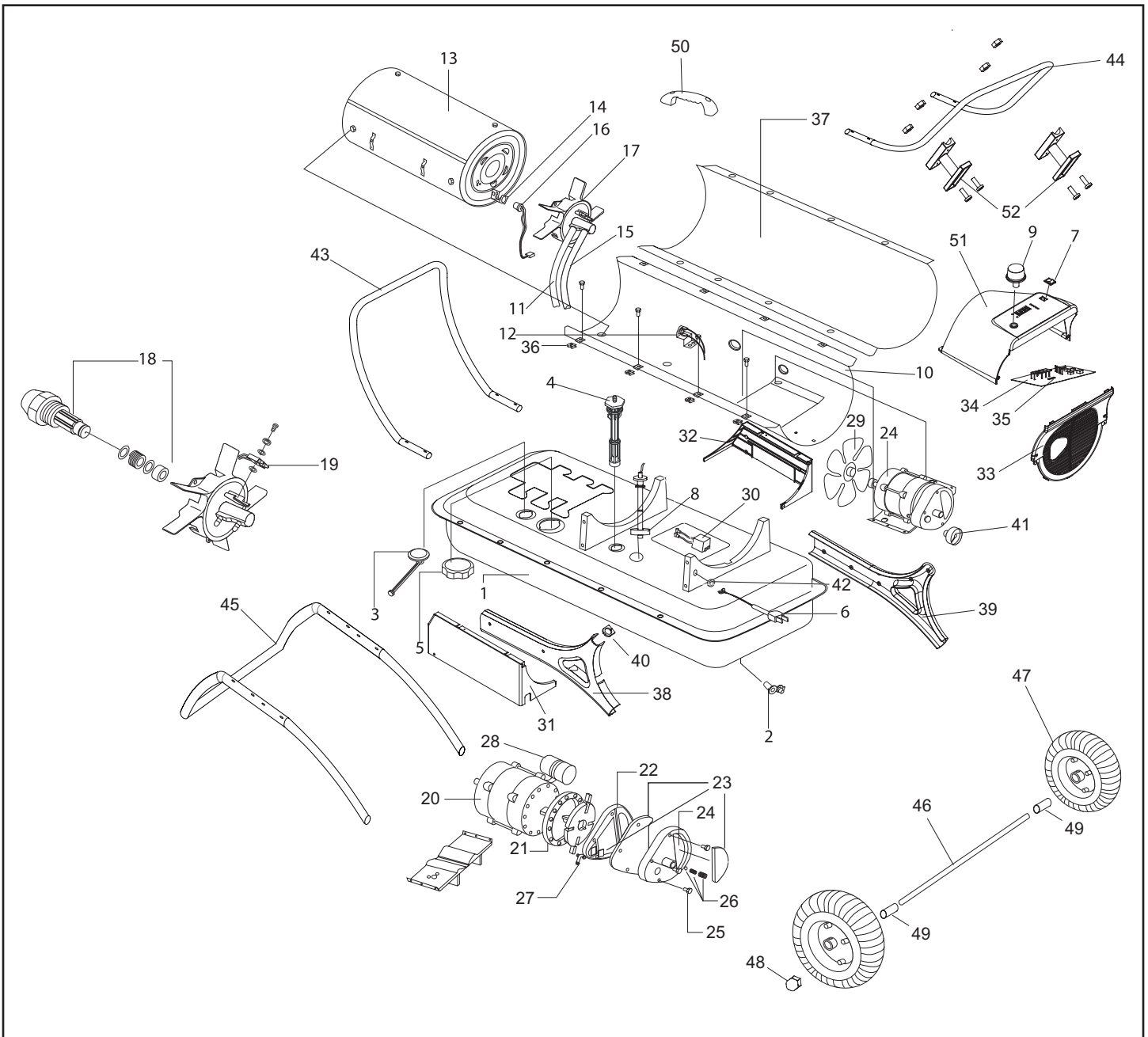


(PT)

1. CABEÇA DO QUEIMADOR
2. PARAFUSO
3. VELA DE IGNIÇÃO
4. CABO DO ISQUEIRO
5. MANGUEIRA DE COMBUSTÍVEL
6. MANGUEIRA DE AR
7. BOCAL
8. ADAPTADOR DA TUBAGEM DE AR
9. ADAPTADOR DA TUBAGEM DE COMBUSTÍVEL
10. CÉLULA FOTOELÉTRICA
11. LENTE DA CÉLULA FOTOELÉCTRICA
12. PARAFUSO DE FIXAÇÃO
13. VEIO DO MOTOR
14. PÁ DO VENTILADOR
15. FILTRO DE SAÍDA
16. FILTRO DE ADMISSÃO
17. TAMPA DO FILTRO
18. FILTRO DE FIBRAS
19. FILTRO DE COMBUSTÍVEL
20. CIRCUITO ELECTRÓNICO

**NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA
QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA**

VISTA EXPLODIDA



**NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA
QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA**

LISTA DE PEÇAS

N.º	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Reservatório de combustível
2	Bujão de drenagem
3	Indicador de nível de combustível
4	Filtro de combustível
5	Tampa de enchimento de combustível
6	Cabo de alimentação
7	Interruptor de alimentação
8	Indicador electrónico do nível de combustível
9	Botão de controlo termostático
10	Virola inferior
11	Conduta de ar
12	Termóstato
13	Câmara de combustão
14	Suporte da célula fotoelétrica
15	Tubagem de alimentação
16	Célula fotoelétrica
17	Cabeça do queimador
18	Bocal
19	Vela de ignição
20	Motor
21	Corpo da bomba
22	Tampa da bomba
23	Jogo de filtros (filtro d admissão, de saída e de fibras)
24	Tampa do filtro
25	Parafuso
26	Jogo de ajustamento da bomba
27	Ponteira da tampa da bomba
28	Condensador
29	Pá do ventilador
30	Isqueiro
31	Tampa lateral direita
32	Tampa lateral esquerda
33	Resguardo do ventilador
34	Circuito electrónico principal
35	Fusível (5 A)
36	Mola da virola
37	Virola superior
38	Tampa "Y" direita
39	Tampa "Y" esquerda
40	Mola das tampas "Y"
41	Manómetro
42	Bucim do cabo de alimentação
43	Quadro de suporte da roda (dentro das tampas "Y")
44	Pega traseira
45	Quadro de suporte da roda (perna dianteira)
46	Eixo das rodas
47	Roda
48	Porca da roda
49	Casquilho da roda
50	Pega
51	Tampa superior
52	Enrolador do cabo de alimentação

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local a combustível líquido

Modelo(s): ST-45-KFA-E							
Funcionalidade de aquecimento indireto: Não							
Potência calorífica direta: 13 (kW)							
Potência calorífica indireta: (kW)							
Combustível		Diesel		Emissões resultantes do aquecimento ambiente (*)			
				NOx			
Selecionar o tipo de combustível		Líquido		110,73 mg/kWh			
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica				Eficiência útil (NCV)			
Potência calorífica nominal	P_{nom}	13	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Consumo de eletricidade auxiliar				Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)			
À potência calorífica nominal	e_{lmax}	0,104	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	Sim		
À potência calorífica mínima	e_{lmin}	N/A	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	Não		
Em estado de vigília	e_{lsb}	N/A	kW	Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	Não		
				Com comando eletrónico da temperatura interior	Não		
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	Não		
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	Não		
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)			
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	Não		
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	Não		
				Com opção de comando à distância	Não		
				Com comando de arranque adaptativo	Não		
				Com limitação do tempo de funcionamento	Não		
				Com sensor de corpo negro	Não		
Requisito de energia da chama-piloto permanente							
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	P_{pilot}	N/A	kW				
Elementos de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = óxidos de azoto							

Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local a combustível líquido

Modelo(s): ST-70T-KFA-E									
Funcionalidade de aquecimento indireto: Não									
Potência calorífica direta: 20,5 (kW)									
Potência calorífica indireta: (kW)									
Combustível		Diesel		Emissões resultantes do aquecimento ambiente (*)					
				NOx					
Selecionar o tipo de combustível		Líquido		112,37 mg/kWh					
Elemento		Símbolo	Valor	Unidade	Elemento		Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica				Eficiência útil (NCV)					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	20,5	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal		$\eta_{th, nom}$	100	%	
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/A	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)		$\eta_{th, min}$	N/A	%	
Consumo de eletricidade auxiliar				Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)					
À potência calorífica nominal	e _{lmax}	0,323	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior				Não	
À potência calorífica mínima	e _{lmin}	N/A	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior				Não	
Em estado de vigília	e _{lsb}	N/A	kW	Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico				Sim	
				Com comando eletrónico da temperatura interior				Não	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário				Não	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal				Não	
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)					
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença				Não	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas				Não	
				Com opção de comando à distância				Não	
				Com comando de arranque adaptativo				Não	
				Com limitação do tempo de funcionamento				Não	
				Com sensor de corpo negro				Não	
Requisito de energia da chama-piloto permanente									
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	P _{pilot}	N/A	kW						
Elementos de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium								
(*) NOx = óxidos de azoto									

Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local a combustível líquido

Modelo(s): ST-70TW-KFA-E									
Funcionalidade de aquecimento indireto: Não									
Potência calorífica direta: 20,5 (kW)									
Potência calorífica indireta: (kW)									
Combustível		Diesel		Emissões resultantes do aquecimento ambiente (*)					
				NOx					
Selecionar o tipo de combustível		Líquido		112,37 mg/kWh					
Elemento		Símbolo	Valor	Unidade	Elemento		Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica				Eficiência útil (NCV)					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	20,5	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal		η _{th, nom}	100	%	
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/A	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)		η _{th, min}	N/A	%	
Consumo de eletricidade auxiliar				Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)					
À potência calorífica nominal	e _{lmax}	0,323	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior				Não	
À potência calorífica mínima	e _{lmin}	N/A	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior				Não	
Em estado de vigília	e _{lsb}	N/A	kW	Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico				Sim	
				Com comando eletrónico da temperatura interior				Não	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário				Não	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal				Não	
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)					
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença				Não	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas				Não	
				Com opção de comando à distância				Não	
				Com comando de arranque adaptativo				Não	
				Com limitação do tempo de funcionamento				Não	
				Com sensor de corpo negro				Não	
Requisito de energia da chama-piloto permanente									
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	P _{pilot}	N/A	kW						
Elementos de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium								
(*) NOx = óxidos de azoto									

Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.

NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local a combustível líquido

Modelo(s): ST-125T-KFA-E									
Funcionalidade de aquecimento indireto: Não									
Potência calorífica direta: 36,6 (kW)									
Potência calorífica indireta: (kW)									
Combustível		Diesel		Emissões resultantes do aquecimento ambiente (*)					
				NOx					
Selecionar o tipo de combustível		Líquido		95,87 mg/kWh					
Elemento		Símbolo	Valor	Unidade	Elemento		Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica				Eficiência útil (NCV)					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	36,6	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal		η _{th, nom}	100	%	
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/A	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)		η _{th, min}	N/A	%	
Consumo de eletricidade auxiliar				Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)					
À potência calorífica nominal	e _{lmax}	0,255	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior				Não	
À potência calorífica mínima	e _{lmin}	N/A	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior				Não	
Em estado de vigília	e _{lsb}	N/A	kW	Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico				Sim	
				Com comando eletrónico da temperatura interior				Não	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário				Não	
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal				Não	
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)					
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença				Não	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas				Não	
				Com opção de comando à distância				Não	
				Com comando de arranque adaptativo				Não	
				Com limitação do tempo de funcionamento				Não	
				Com sensor de corpo negro				Não	
Requisito de energia da chama-piloto permanente									
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	P _{pilot}	N/A	kW						
Elementos de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium								
(*) NOx = óxidos de azoto									

Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.

**NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA
QUANDO LIGADO A UMA FONTE DE ENERGIA**

STANLEY®

ASSISTÊNCIA

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάδα	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufir@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufsch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park–Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.ligotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy park–Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Fabricado por:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A.
Sede social:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



**NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTE ENCENDIDO,
O MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.**

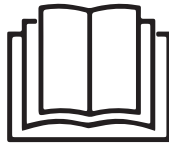
ESTE PRODUCTO NO ES ADECUADO PARA FINES DE CALEFACCIÓN PRINCIPAL.



**E LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES
DE USAR EL APARATO.**

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido la supervisión e instrucciones pertinentes en cuanto al uso seguro del aparato y comprendan los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del equipo salvo que estén vigilados de forma continua. Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento previsto y ellos estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de forma segura y comprendan los peligros existentes. Los niños de entre 3 y 8 años no deberán conectar, ajustar, limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario del aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que prestar especial atención cuando estén presentes niños y personas vulnerables.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su agente de servicio o por personas similarmente cualificadas, a fin de evitar riesgos.
- El calefactor no debe estar situado justo por debajo de una toma de corriente.
- No utilice este calefactor en las inmediaciones de un baño, una ducha ni una piscina.
- Este calefactor está lleno de una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que exigen abrir el depósito de aceite únicamente deben ser realizadas por el fabricante o su encargado del mantenimiento, con quienes se debe contactar si hay una fuga de aceite.
- Cuando deba deshacerse del calefactor, respete las reglas relacionadas con el desecho de aceite. No se deshaga del calefactor junto con los residuos del hogar. Recíclelo en centros locales que recogen objetos eléctricos y aceite.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Utilizar este producto en cualquier otra posición podría ser peligroso.
- Puede haber rastro de olores durante los primeros minutos del uso inicial. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.
- No intente reparar, desmontar ni modificar el aparato. No tiene en su interior piezas reparables por el usuario.
- **PRECAUCIÓN:** Si utiliza un cable alargador, asegúrese de no exceder la potencia máxima de funcionamiento o carga del cable alargador.

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA



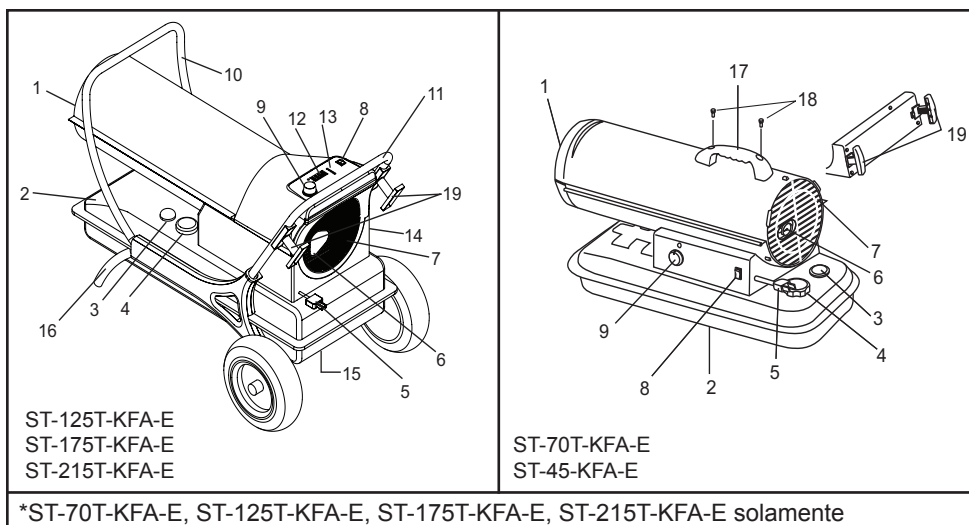
Lea este manual de instrucciones: Cuando aparezca este símbolo marcado en un producto, significa que debe leerse el manual de instrucciones.



ADVERTENCIA No toque el calefactor hasta que se haya enfriado.



E Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido la supervisión e instrucciones pertinentes en cuanto al uso seguro del aparato y comprendan los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.



1. SALIDA DE AIRE
2. DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
3. INDICADOR DE COMBUSTIBLE
4. TAPÓN DEL COMBUSTIBLE
5. CABLE DE ALIMENTACIÓN
6. INDICADOR DE PRESIÓN (OPCIONAL)
7. ENTRADA DE AIRE
8. INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO
9. *MANDO DEL TERMOSTATO
10. ASA FRONTAL
11. ASA POSTERIOR
12. VISUALIZADOR
13. INDICADOR LED DE COMBUSTIBLE
14. CAJÓN DE ALMACENAMIENTO
15. PERNO DE DRENAJE
16. SOPORTE CON RUEDAS
17. ASA
18. TORNILLOS
19. RECOGECABLES (OPCIONAL)

*ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E solamente

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

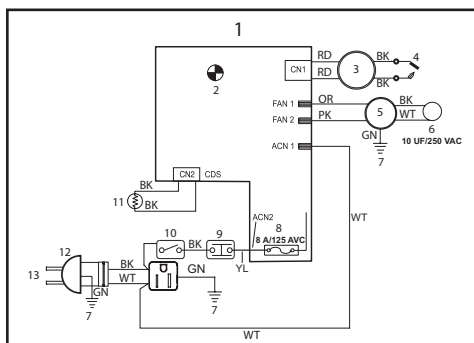
E

ESPECIFICACIONES

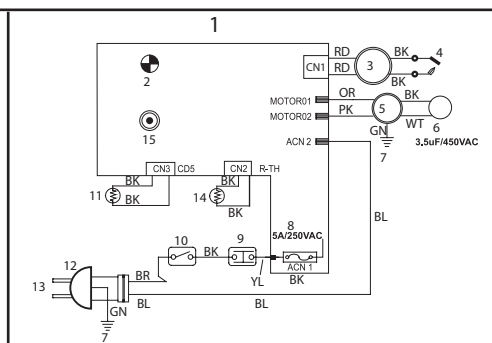
Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Modelo N.º	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
ZONA CALENTADA (m²)	104	158	288	400	492
POTENCIA TÉRMICA (kW)	13,2	20,5	36,6	51,3	63,0
CONSUMO DE COMBUSTIBLE (l/h)	1,3	2,0	3,6	5,07	6,17
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO (l)	19	19	38	49	49,2
HORAS MÁX. DE FUNCIONAMIENTO	14	9	10	9,5	8
VOLTAJE (AMPERIOS) UE: 230 V/50 Hz RU: 220 V/50 Hz	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
AMPERAJE DEL MOTOR	0,5	0,5	0,9	1,1	1,1
FASE DE MOTOR	MONOFÁSICO	MONOFÁSICO	MONOFÁSICO	MONOFÁSICO	MONOFÁSICO
TEMPERATURA DE SALIDA DEL CALEFACTOR (°C)	388	393	404	516	649
FLUJO DE AIRE (m³/h)	289	408	918	1070	1138
PRESIÓN DE LA BOMBA (BARES)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
TEMPERATURA AMBIENTE MÍNIMA/MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA	-12/24	-12/24	-12/24	-12/24	-12/24
DIMENSIONES DEL PRODUCTO (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
PESO DEL CALEFACTOR (Kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
TIPOS DE COMBUSTIBLE PERMITIDOS	Parafina/diésel	Parafina/diésel	Parafina/diésel	Parafina/diésel	Parafina/diésel
POTENCIA DE ENTRADA (W)	160	160	252	298	298

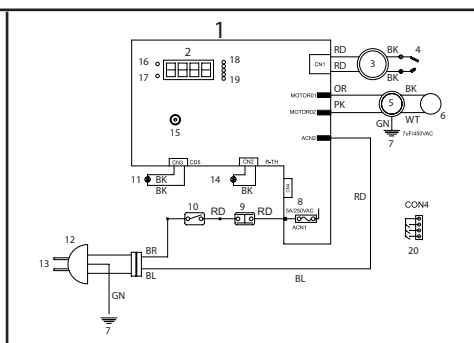
DIAGRAMA DE CABLEADO



ST-45-KFA-E



ST-70T-KFA-E



**ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E**

- 1. PANEL DE PCB
- 2. LUZ DE FUNCIONAMIENTO/
VISUALIZADOR DIGITAL*
- 3. ENCENDEDOR
- 4. BUJÍA DE ENCENDIDO
- 5. BOMBA
- 6. CONDENSADOR
- 7. MASA
- 8. FUSIBLE
- 9. CONTROL LÍMITE

- 10. INTERRUPTOR DE
FUNCIONAMIENTO
- 11. FOTOCÉLULA
- 12. ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN
- 13. CA 230 V / 50 HZ
- 14. SENSOR AMBIENTE
- 15. TERMOSTATO
- 16. TEMPERATURA
- 17. TIEMPO DE EJECUCIÓN
- 18. LLENO

- 19. VACÍO
- 20. INTERRUPTOR DE NIVEL
- BL. AZUL
- RD. ROJO
- BK. NEGRO
- WT. BLANCO
- GN. VERDE
- YL. AMARILLO
- OR. NARANJA
- PK. ROSA

*125T/175T/215T solamente

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

Información de seguridad

Este es un calefactor de aire a presión por combustión directa de parafina. Está previsto que su uso principal sea la calefacción temporal de edificios en construcción, reforma o reparación. Este aparato produce pequeñas cantidades de monóxido de carbono.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de contaminación del aire en interiores.

Utilice este calefactor únicamente en zonas bien ventiladas.

Mantenga por lo menos una zona de corriente de aire de 2800 cm² por cada 29,3 kW/hora o 100 000 UTB/hora por capacidad nominal del calefactor. Si se utilizan más calefactores, la zona de corriente de aire deberá ser mayor.

▲ PELIGRO El envenenamiento por monóxido de carbono puede ocasionar la muerte.

▲ ADVERTENCIA ¡Riesgo de quemaduras / fuego / explosión! NUNCA utilice en este

calefactor combustibles como gasolina, benceno, alcohol, gasolina blanca, combustible de hornillo de camping, disolventes de pintura u otras mezclas de combustibles. (ESTOS SON COMBUSTIBLES VOLÁTILES QUE PUEDEN CAUSAR UN INCENDIO O EXPLOSIÓN).

▲ ADVERTENCIA Riesgo de incendio, quemaduras, inhalación y explosión. Mantenga los combustibles a una distancia prudencial y alejados del calefactor según se indica en estas instrucciones. Nunca utilice el calefactor en lugares donde haya productos como gasolina, disolventes, disolventes de pintura, partículas de polvo, combustibles volátiles o en suspensión en el aire o cualquier sustancia química desconocida. Este es un calefactor portátil sin ventilación. La unidad utiliza el aire (oxígeno) del espacio donde se usa. Será necesario suministrar suficiente aire para la combustión y la ventilación.

▲ ADVERTENCIA No utilice este calefactor hasta que haya leído y entendido perfectamente estas instrucciones de uso y seguridad. Si no cumple con las precauciones e instrucciones facilitadas con este calefactor puede correr riesgo de muerte, importantes lesiones corporales, daños o pérdida de bienes causados por incendios, generación de hollín, explosión, quemaduras, asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono. Solo las personas que hayan leído y entendido estas instrucciones deberán utilizar ni darle mantenimiento a este calefactor. Conserve este manual como referencia.

Mínima distancia a combustibles:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Encima 1,2 m

Lados 1,2 m

Delante 3,0 m

- NUNCA rellene el depósito del combustible del calefactor mientras esté en funcionamiento o caliente. Este calefactor está MUY CALIENTE durante su funcionamiento.
- Mantenga todos los materiales de combustión alejados del calefactor.
- NUNCA bloquee la entrada de aire (trasera) o la salida de aire (frontal) del calefactor.
- NUNCA haga canalización en la parte frontal o trasera del calefactor.
- NUNCA mueva o toque el calefactor mientras esté caliente.
- NUNCA transporte el calefactor con combustible en su depósito.
- Si está equipado con un termostato, el calefactor puede empezar a funcionar en cualquier momento.
- Coloque SIEMPRE el calefactor en una superficie estable y plana.
- SIEMPRE mantenga a los niños y animales alejados del calefactor.
- El combustible almacenado debe mantenerse a una distancia mínima de 7,6 m de calefactores, sopletes, generadores portátiles u otras fuentes de ignición.
- SIEMPRE desconecte el calefactor cuando no lo use.
- No apto para uso doméstico ni en vehículos de recreo.
- Nunca utilice este calefactor en espacios donde se habite o se duerma.
- NUNCA utilice el calefactor donde pueda haber vapores inflamables.
- Utilice solo la corriente eléctrica (voltaje y frecuencia) especificada en la placa del modelo del calefactor.
- Instale SIEMPRE el calefactor de forma que no esté expuesto a riego de agua, lluvia, goteras o viento.

- NUNCA almacene el combustible bajo luz solar directa, en sitios cerrados o cerca de una fuente de calor.
- NUNCA utilice combustible que haya sido almacenado de una temporada a otra. El combustible se deteriora con el tiempo. UN COMBUSTIBLE VIEJO NO FUNCIONARÁ BIEN EN ESTE CALEFACTOR.

Montaje

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- **Herramientas necesarias:** Destornillador en cruz phillips medio.
- 1. Alinee los orificios de la caja superior con los dos orificios del asa.
- 2. Introduzca y apriete bien los tornillos con el destornillador.
- 3. Introduzca las lengüetas del recogecables en las ranuras del soporte del armazón, alineando los orificios del recogecables con los de la cubierta lateral.
- 4. Introduzca y apriete bien los tornillos con el destornillador.

MODELOS ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Herramientas necesarias:** Destornillador en cruz phillips medio, llave inglesa ajustable o de 8 mm de abertura, alicates de punta fina.
- 1. Deslice el eje a través de los orificios del soporte con ruedas.
- 2. Deslice las ruedas hacia cada eje.
- 3. Coloque la tuerca en el eje y ajústela.
- 4. Coloque el calefactor en el marco montado, asegurándose de que la parte de toma de aire está en la parte de las ruedas y que los orificios de montaje del depósito rebordean el calefactor y están alineados con el marco.
- 5. Coja el asa frontal y alinee los orificios de montaje con los correspondientes orificios del reborde del depósito/marco con ruedas. Introduzca un tornillo (A) a través de los orificios y ligeramente enrosque una tuerca. Repita la misma operación con los otros tres orificios; una vez introducidos los cuatro, atornille fuertemente los cuatro tornillos y las tuercas.
- 6. Repita este proceso con el asa trasera.

NOTA: El recogecables es opcional y no está disponible en todos los modelos.

▲ ADVERTENCIA NUNCA RELLENE EL COMBUSTIBLE DEL CALEFACTOR MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO O CALIENTE. SE PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO O EXPLOSIÓN.

▲ PRECAUCIÓN NO RELLENE NUNCA EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE EN SITIOS CERRADOS. RELLENELO SIEMPRE AL AIRE LIBRE. ASEGÚRESE DE QUE EL CALEFACTOR ESTÉ EN UNA SUPERFICIE NIVELADA AL RELLENAR COMBUSTIBLE, Y NUNCA LLENE EXCESIVAMENTE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.

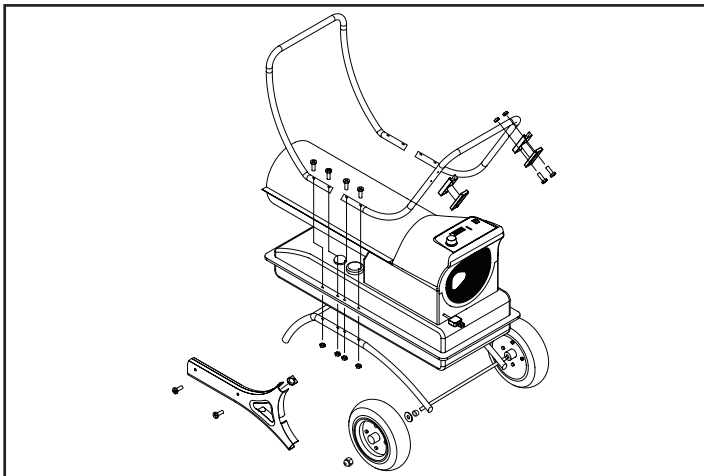


Figura 1. Montaje de las asas

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

Funcionamiento

Este calefactor se ha probado en fábrica para su uso con queroseno/parafina 1-K, diésel n.º 1 y n.º 2, combustible JP8/Jet A y combustóleo n.º 1 y n.º 2.

PARA INICIAR EL CALEFACTOR:

1. Llene el depósito con parafina hasta que el indicador de combustible marque "F".
2. Asegúrese de que el tapón del combustible esté bien cerrado.
3. Enchufe el cable en la toma de corriente.
4. Gire el mando del termostato hasta la temperatura deseada (solo 70/125/175/215). La escala es de 5 °C a 45 °C. Coloque el interruptor en la posición "ON". Se encenderán la luz de funcionamiento y el indicador de la temperatura ambiente (solo en 125/175/215) y el calefactor empezará a funcionar.

Se alcanza la presión óptima cuando el cono ojiva se pone de color rojo cereza y el calefactor no desprende llama.

NOTA: El indicador de la temperatura ambiente (solo en 125/175/215) indicará lo siguiente:

- Cuando la temperatura sea inferior a -17 °C, el indicador mostrará "LO" (baja).
- Cuando la temperatura sea superior a 37 °C, el indicador mostrará "HI" (alta).
- Entre -17 °C y 37 °C el indicador muestra la temperatura real.

PARA DETENER EL CALEFACTOR: Gire el botón de selección de temperatura a la izquierda, coloque el interruptor en la posición "OFF" y desenchufe el cable.

PARA REINICIAR EL CALEFACTOR:

1. Espere diez segundos tras haberlo apagado.
2. Coloque el interruptor en la posición "ON".
3. Asegúrese de acatar todas las precauciones del procedimiento.

ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS PROLONGADOS

Vaciado del depósito del combustible

1. Para los modelos ST-45/70T-KFA-E, extraiga el combustible a través de la boca del depósito utilizando un sifón de marca acreditada. Para los modelos ST-125/175/215-KFA-E, vacíe el combustible a través del tapón de vaciado situado al fondo del depósito del combustible.
2. Para retirar el tapón del vaciado (125/175/215), tire de la anilla del tapón hacia abajo y retire el tapón precintado del orificio de desagüe del depósito.
3. Enjuague y vacíe por completo el depósito.
4. Para volverlo a colocar, empuje la boca en el orificio del desagüe y ciérralo bien presionando el tapón precintado en la abertura de la boca.

IMPORTANTE: Nunca guarde restos de combustible durante el verano. El calefactor se puede dañar si utiliza combustible viejo.

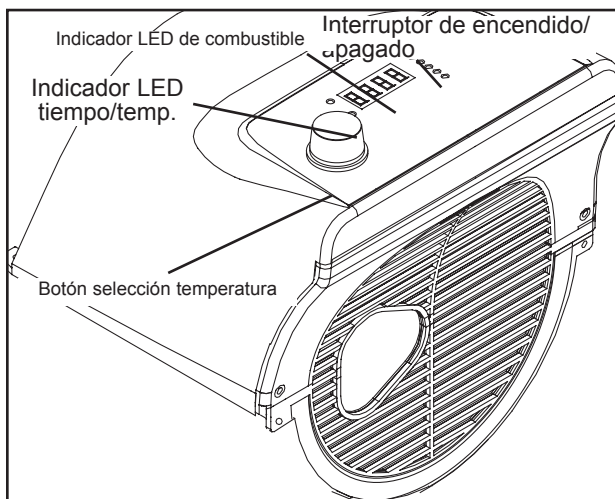


Figura 2. Encendido del calefactor

Guarde el calefactor en un lugar seco y bien ventilado. Si no puede guardar el calefactor en una zona interior, deberá utilizar una lona alquitranada o una cubierta resistente a la intemperie para protegerlo. Asegúrese de que el lugar de almacenamiento no contiene polvo ni vapores corrosivos. Embale el calefactor en el embalaje original en el que lo recibió. Guarde el manual de instrucciones en un lugar de fácil acceso.

Mantenimiento

Siempre realice el mantenimiento del calefactor en una zona limpia, plana y seca. Nunca realice el mantenimiento del calefactor mientras esté enchufado o caliente.

Nunca realice el mantenimiento del calefactor en condiciones de humedad. En caso de emergencia, asegúrese de que el calefactor esté totalmente frío antes de hacerle el mantenimiento, mediante el uso de una lona alquitranada o una cubierta resistente a la intemperie, para asegurarse de que tanto el calefactor como los componentes electrónicos de su interior no quedan expuestos a la humedad. Bajo ninguna circunstancia le dé mantenimiento al calefactor mientras esté enchufado.

COMBUSTIBLE/DEPÓSITO DEL COMBUSTIBLE: Púrguelo tras 200 horas de uso o según lo necesite con parafina.

FILTROS DEL AIRE: Abra la tapa del calefactor para acceder a los filtros. Los filtros se deben reemplazar cada 500 horas de utilización o menos, dependiendo de las condiciones. Consulte la figura 7.1 de la página 7 para obtener una vista detallada.

ASPAS DEL VENTILADOR: Abra la tapa del calefactor para acceder a las aspas del ventilador. Las aspas se deben limpiar por lo menos una vez por temporada de uso. Consulte la figura 6.1 de la página 7 para obtener una vista detallada.

BOQUILLAS: Abra la tapa del calefactor y extraiga el cabezal quemador para acceder a la boquilla. Las boquillas se deben limpiar o cambiar por lo menos una vez por temporada de uso. Consulte la figura 3.1 de la página 7 para obtener una vista detallada.

BUJÍA DE ENCENDIDO: Abra la tapa del calefactor para acceder a la bujía de encendido. Se debe limpiar y ajustar cada 600 horas de funcionamiento, o cambiar cuando sea necesario. Ajuste los terminales a 3,5 mm. Consulte la figura 3.1 de la página 7 para obtener una vista detallada.

FOTOCÉLULA: Abra la tapa del calefactor para acceder a la fotocélula. La fotocélula se debe limpiar por lo menos una vez por temporada de uso o con más frecuencia, dependiendo de las condiciones. Consulte las figuras 4.1 y 5.1 de la página 7 para obtener una vista detallada.

Una vez realizado el mantenimiento del calefactor, deberá realizar la siguiente comprobación de funcionamiento antes de usarlo:

- compruebe que los circuitos de aire y de combustible no tengan fugas mediante el uso de una solución jabonosa al 50 %
- compruebe que el cable no presente desgastes, grietas ni cortes
- compruebe que los circuitos de encendido estén conectados correctamente a la bujía

Si las tareas de mantenimiento no se realizan correctamente, la combustión puede ser deficiente y producir hollín. Nunca modifique ni haga cambios en el calefactor. Utilice únicamente piezas originales del fabricante o agente de ventas para la reparación y mantenimiento del calefactor y póngase en contacto con el fabricante o representante de ventas antes de sustituir cualquier componente por otro distinto de los especificados o recomendados.

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE LA BOMBA:

Con el calefactor en funcionamiento gire la válvula de seguridad en el sentido de las manillas del reloj para incrementarla y en sentido contrario para disminuirla. Utilice un destornillador de punta plana para girar la válvula. Corrija la presión de la bomba como se indica en la página 2.

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no tengan experiencia o conocimientos, a no ser que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones para el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su agente de mantenimiento o por personas similarmente calificadas, a fin de evitar riesgos.

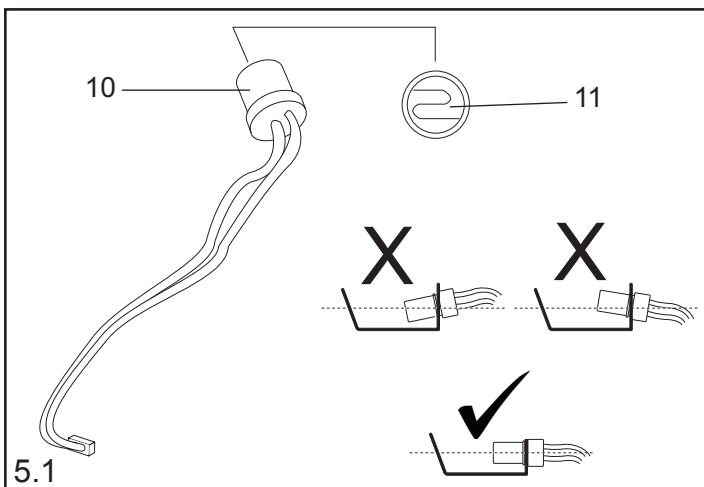
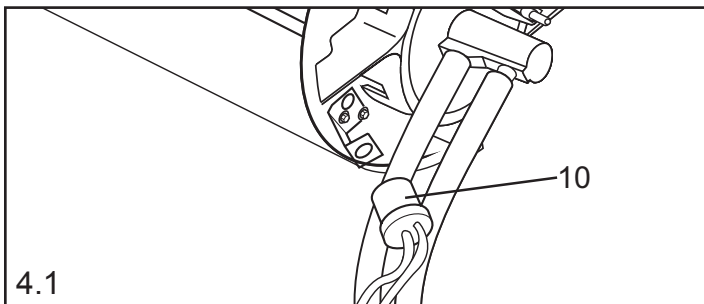
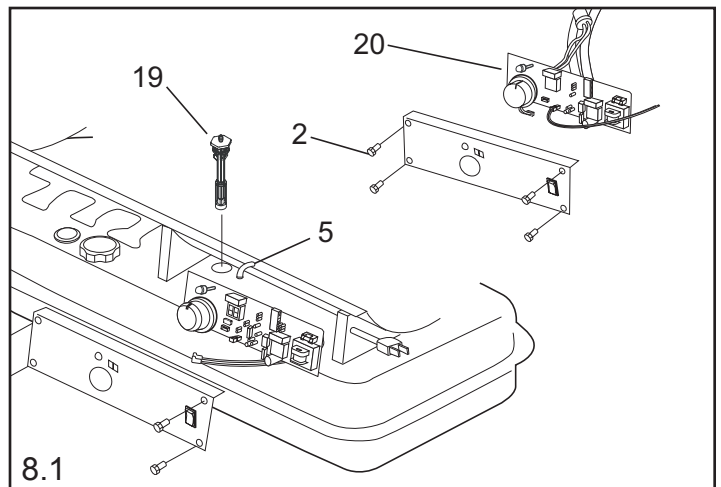
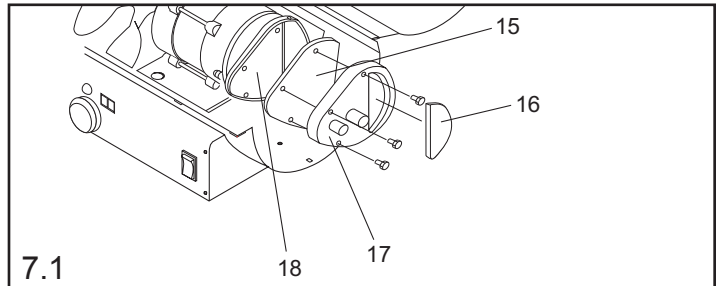
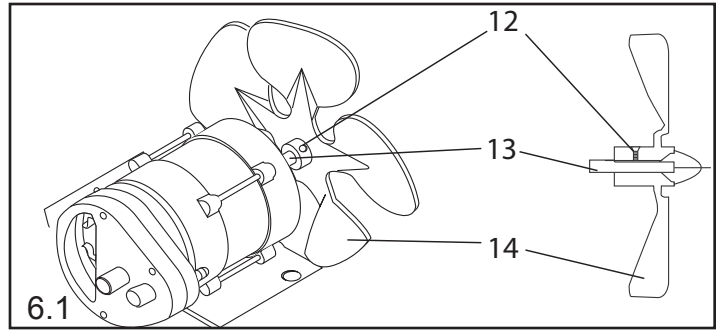
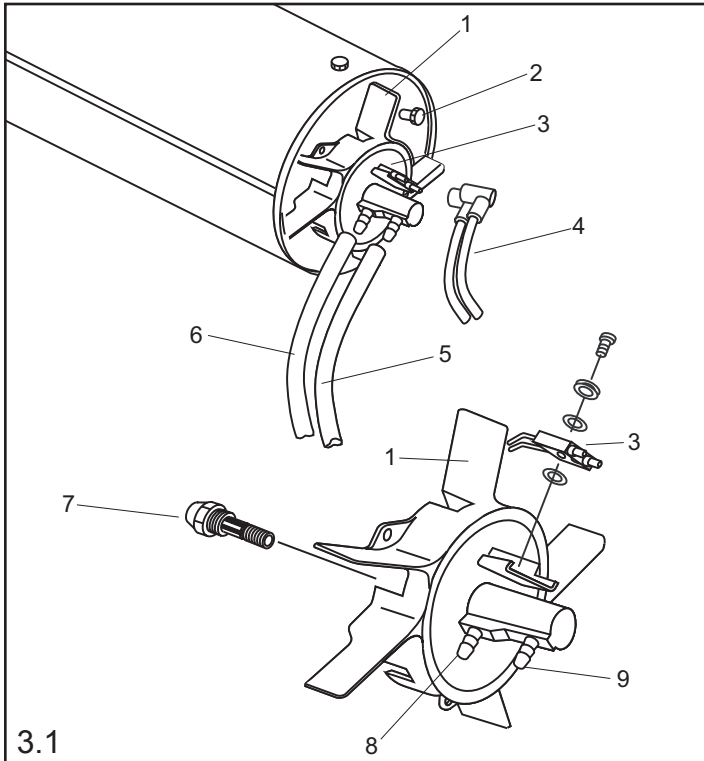
NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El calefactor se enciende, pero la PCB principal apaga el calefactor al cabo de poco tiempo. La luz parpadea y el indicador LED muestra "E1"	<ol style="list-style-type: none"> 1. La presión de la bomba es incorrecta 2. Hay suciedad o pelusas en la entrada, la salida o el filtro 3. El filtro del combustible está sucio 4. La boquilla está sucia 5. La lente de la fotocélula está sucia 6. La fotocélula no está bien instalada 7. La fotocélula está defectuosa 8. Existe mala conexión eléctrica entre la PCB principal y la fotocélula 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste la presión de la bomba 2. Limpie/cambie el filtro del aire 3. Limpie/cambie el filtro del combustible 4. Limpie/cambie la boquilla 5. Limpie/cambie la fotocélula 6. Ajuste la posición de la fotocélula 7. Reemplace la fotocélula 8. Compruebe las conexiones de los cables (véanse los diagramas de cableado de la página 7)
El calefactor no funciona o el motor funciona pero solo por un período corto. La luz parpadea y el indicador LED muestra "E1"	<ol style="list-style-type: none"> 1. El depósito no tiene parafina 2. La presión de la bomba es incorrecta 3. La bujía de encendido está corroída o es incorrecto el ajuste entre los electrodos 4. El filtro del combustible está sucio 5. La boquilla está sucia 6. Hay humedad en el combustible/depósito del combustible 7. La conexión eléctrica entre el transformador y el circuito eléctrico es incorrecta 8. El cable del encendedor no está conectado a la bujía de encendido 9. El encendedor está defectuoso 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Llene el depósito con parafina nueva 2. Ajuste la presión de la bomba 3. Limpie/cambie la bujía de encendido 4. Limpie/cambie el filtro del combustible 5. Limpie/cambie la boquilla 6. Enjuague el depósito del combustible con parafina nueva 7. Revise todas las conexiones eléctricas. Véanse los diagramas de cableado 8. Vuelva a conectar el cable del encendedor a la bujía de encendido 9. Cambie el encendedor
El ventilador no funciona cuando el calefactor está enchufado y el interruptor está en la posición "ON". La luz parpadea y/o el indicador LED muestra "E1" o "E2"	<ol style="list-style-type: none"> 1. El termostato está muy bajo (no se aplica al modelo ST-45-KFA-E) 2. No hay conexión eléctrica entre la PCB principal y el motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gire el mando del termostato a un punto más alto 2. Revise todas las conexiones eléctricas. Véanse los diagramas de cableado (página 7)
La luz parpadea y el indicador LED muestra "E3"	<ol style="list-style-type: none"> 1. El interruptor del termostato no funciona 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie el interruptor del termostato
Mala combustión y/o exceso de producción de hollín	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay suciedad o pelusas en la entrada, la salida o el filtro 2. El filtro del combustible está sucio 3. Poca calidad del combustible 4. La presión es demasiado alta o demasiado baja 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie/cambie el filtro del aire 2. Limpie/cambie el filtro del combustible 3. Asegúrese de que el combustible no es viejo o está contaminado 4. Utilice la presión adecuada
El calefactor no se enciende y la luz no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> 1. El sensor de temperatura límite se ha sobrecalentado 2. No hay electricidad 3. Se ha fundido el fusible 4. La conexión eléctrica entre el sensor de temperatura límite y la placa de circuito impreso es deficiente 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque el interruptor en la posición "OFF" y deje que el calefactor se enfríe durante diez minutos. Cambie el interruptor a la posición "ON" 2. Revise el cable de alimentación y el alargador, y asegúrese de que la conexión es correcta. Compruebe que tiene electricidad 3. Compruebe/cambie el fusible 4. Revise todas las conexiones eléctricas. Diagramas de cableado (página 7)

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

MANTENIMIENTO DE LAS PIEZAS

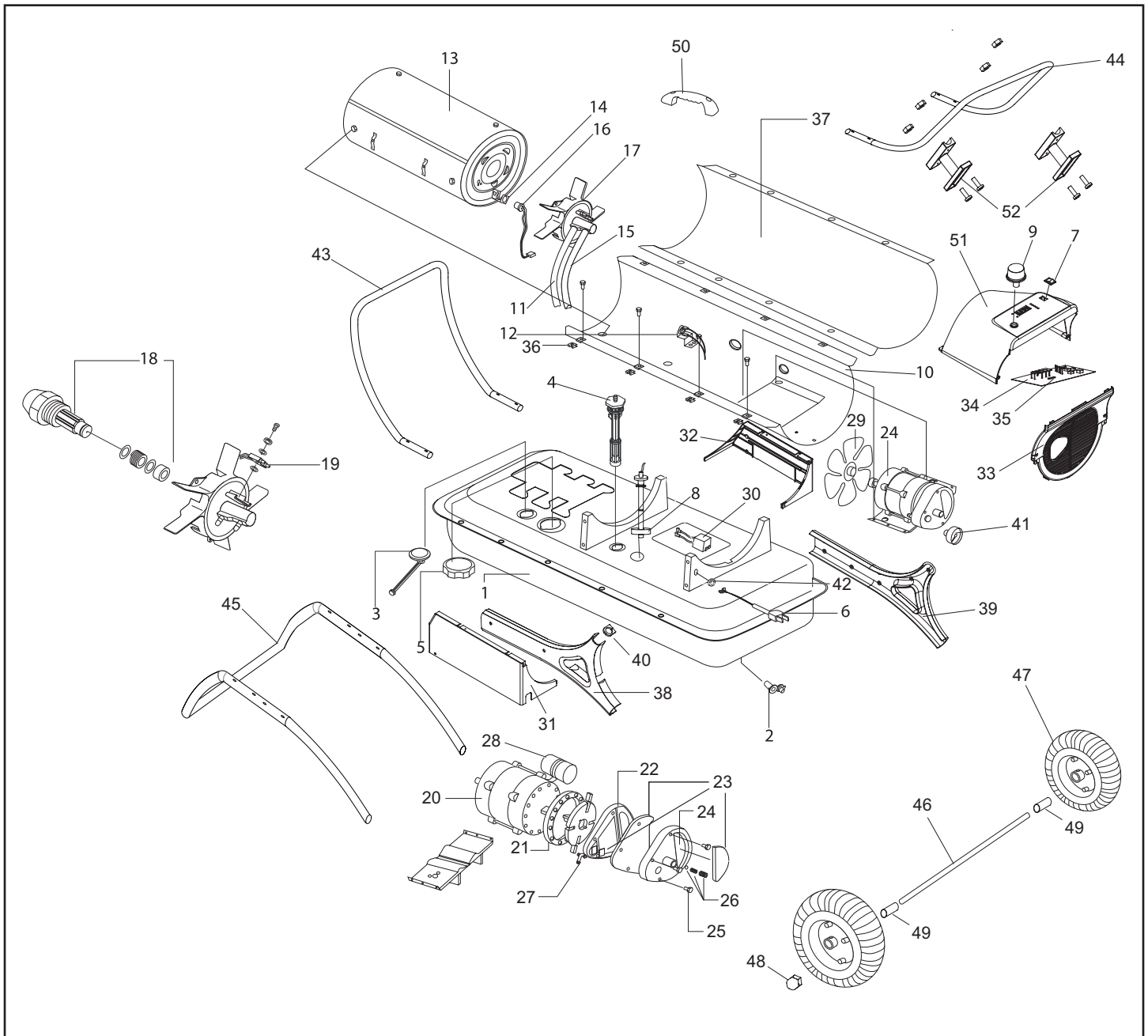


E

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. CABEZAL DEL QUEMADOR | 10. FOTOCÉLULA |
| 2. TORNILLO | 11. LENTE DE FOTOCÉLULA |
| 3. BUJÍA DE ENCENDIDO | 12. TORNILLO FIJO |
| 4. CABLE DEL ENCENDEDOR | 13. EJE DEL MOTOR |
| 5. CONDUCTO DE COMBUSTIBLE | 14. ASPA DEL VENTILADOR |
| 6. CONDUCTO DE AIRE | 15. FILTRO DE SALIDA |
| 7. BOQUILLA | 16. FILTRO DE ENTRADA |
| 8. CONEXIÓN DE CONDUCTO DE AIRE | 17. CUBIERTA DEL FILTRO DE EXTREMO |
| 9. CONEXIÓN DE CONDUCTO DE COMBUSTIBLE | 18. FILTRO DE PELUSAS |
| | 19. FILTRO DE COMBUSTIBLE |
| | 20. PLACA DE CIRCUITO IMPRESO |

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

VISTA DESARROLLADA



NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

LISTA DE PIEZAS

Núm.	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Depósito de combustible
2	Perno de drenaje
3	Indicador de combustible
4	Filtro de combustible
5	Tapón del combustible
6	Cable de alimentación
7	Interruptor de encendido
8	Indicador electrónico de combustible
9	Mando de control del termostato
10	Armazón inferior
11	Conducto de aire
12	Interruptor de límite de temperatura
13	Cámara de combustión
14	Abrazadera de la fotocélula
15	Conducto de combustible
16	Fotocélula
17	Cabezal del quemador
18	Conjunto de la boquilla
19	Bujía de encendido
20	Motor
21	Cuerpo de la bomba
22	Cubierta de la bomba de extremo
23	Kit de filtros (filtros de entrada, salida y pelusas)
24	Cubierta del filtro de extremo
25	Perno
26	Kit de ajuste de bomba
27	Boquilla de la cubierta de la bomba
28	Condensador
29	Aspa del ventilador
30	Encendedor
31	Cubierta del lado derecho
32	Cubierta del lado izquierdo
33	Protección del ventilador
34	PCB principal
35	Fusible de 5 amperios
36	Pinza del armazón
37	Armazón superior
38	Cubierta "Y" derecha
39	Cubierta "Y" izquierda
40	Pinza de la cubierta "Y"
41	Indicador de presión de aire
42	Casquillo del cable
43	Soporte con ruedas (cubiertas "Y" interiores)
44	Asa posterior
45	Soporte con ruedas (pata frontal)
46	Eje de la rueda
47	Rueda
48	Tuerca de la rueda
49	Casquillo de la rueda
50	Asa
51	Cubierta superior
52	Recogecables

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local que utilizan combustibles líquidos

Modelo(s): ST-45-KFA-E																																																																																																																																																																																																											
Funcionalidad de calefacción indirecta: No																																																																																																																																																																																																											
Potencia calorífica directa: 13 (kW)																																																																																																																																																																																																											
Potencia calorífica indirecta: (kW)																																																																																																																																																																																																											
Combustible		Diésel		Emisiones de calefacción (*)																																																																																																																																																																																																							
				NOx																																																																																																																																																																																																							
Seleccione el tipo de combustible		Líquido		110,73 mg/kWh																																																																																																																																																																																																							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">Elemento</th> <th style="width: 12.5%;">Símbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valor</th> <th style="width: 12.5%;">Unidad</th> <th style="width: 12.5%;"></th> <th style="width: 12.5%;">Elemento</th> <th style="width: 12.5%;">Símbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valor</th> <th style="width: 12.5%;">Unidad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Potencia calorífica</td> <td></td> <td colspan="4">Eficiencia útil (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Potencia calorífica nominal</td> <td>P_{nom}</td> <td>13</td> <td>kW</td> <td></td> <td>Eficiencia útil a potencia calorífica nominal</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Potencia calorífica mínima (indicativa)</td> <td>P_{min}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td>Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>N/D</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Consumo auxiliar de electricidad</td> <td></td> <td colspan="4">Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)</td> </tr> <tr> <td>A potencia calorífica nominal</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,104</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente</td> <td>Sí</td> </tr> <tr> <td>A potencia calorífica mínima</td> <td>e_{lmin}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>En modo de espera</td> <td>e_{lsB}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</td> <td></td> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">control de temperatura ambiente con detección de presencia</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con opción de control a distancia</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control de puesta en marcha adaptable</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con limitación de tiempo de funcionamiento</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con sensor de lámpara negra</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Requisito de energía del piloto permanente</td> <td></td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Requisito de energía del piloto (si procede)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Información de contacto</td> <td colspan="7">Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium</td> </tr> <tr> <td colspan="8">(*) NOx = óxidos de nitrógeno</td> </tr> </tbody> </table>								Elemento	Símbolo	Valor	Unidad		Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Potencia calorífica					Eficiencia útil (NCV)				Potencia calorífica nominal	P_{nom}	13	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%	Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/D	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N/D	%	Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)				A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	0,104	kW		potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			Sí	A potencia calorífica mínima	e_{lmin}	N/D	kW		dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No	En modo de espera	e_{lsB}	N/D	kW		con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			No						con control electrónico de temperatura ambiente			No						con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No						con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No	Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)														control de temperatura ambiente con detección de presencia			No						control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No						con opción de control a distancia			No						con control de puesta en marcha adaptable			No						con limitación de tiempo de funcionamiento			No						con sensor de lámpara negra			No	Requisito de energía del piloto permanente									Requisito de energía del piloto (si procede)	P_{pilot}	N/D	kW						Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium							(*) NOx = óxidos de nitrógeno							
Elemento	Símbolo	Valor	Unidad		Elemento	Símbolo	Valor	Unidad																																																																																																																																																																																																			
Potencia calorífica					Eficiencia útil (NCV)																																																																																																																																																																																																						
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	13	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																																																																																			
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/D	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N/D	%																																																																																																																																																																																																			
Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)																																																																																																																																																																																																						
A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	0,104	kW		potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			Sí																																																																																																																																																																																																			
A potencia calorífica mínima	e_{lmin}	N/D	kW		dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
En modo de espera	e_{lsB}	N/D	kW		con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No																																																																																																																																																																																																			
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)																																																																																																																																																																																																											
					control de temperatura ambiente con detección de presencia			No																																																																																																																																																																																																			
					control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No																																																																																																																																																																																																			
					con opción de control a distancia			No																																																																																																																																																																																																			
					con control de puesta en marcha adaptable			No																																																																																																																																																																																																			
					con limitación de tiempo de funcionamiento			No																																																																																																																																																																																																			
					con sensor de lámpara negra			No																																																																																																																																																																																																			
Requisito de energía del piloto permanente																																																																																																																																																																																																											
Requisito de energía del piloto (si procede)	P_{pilot}	N/D	kW																																																																																																																																																																																																								
Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium																																																																																																																																																																																																										
(*) NOx = óxidos de nitrógeno																																																																																																																																																																																																											

Este producto no es adecuado para fines de calefacción principal.

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local que utilizan combustibles líquidos

Modelo(s): ST-70T-KFA-E																																																																																																																																																																																																											
Funcionalidad de calefacción indirecta: No																																																																																																																																																																																																											
Potencia calorífica directa: 20,5 (kW)																																																																																																																																																																																																											
Potencia calorífica indirecta: (kW)																																																																																																																																																																																																											
Combustible		Diésel			Emisiones de calefacción (*)																																																																																																																																																																																																						
					NOx																																																																																																																																																																																																						
Seleccione el tipo de combustible		Líquido			112,37 mg/kWh																																																																																																																																																																																																						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">Elemento</th> <th style="width: 12.5%;">Símbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valor</th> <th style="width: 12.5%;">Unidad</th> <th style="width: 12.5%;"></th> <th style="width: 12.5%;">Elemento</th> <th style="width: 12.5%;">Símbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valor</th> <th style="width: 12.5%;">Unidad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Potencia calorífica</td> <td></td> <td colspan="4">Eficiencia útil (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Potencia calorífica nominal</td> <td>P_{nom}</td> <td>20,5</td> <td>kW</td> <td></td> <td>Eficiencia útil a potencia calorífica nominal</td> <td>η_{th,nom}</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Potencia calorífica mínima (indicativa)</td> <td>P_{min}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td>Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)</td> <td>η_{th,min}</td> <td>N/D</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Consumo auxiliar de electricidad</td> <td></td> <td colspan="4">Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)</td> </tr> <tr> <td>A potencia calorífica nominal</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,323</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>A potencia calorífica mínima</td> <td>e_{lmin}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>En modo de espera</td> <td>e_{lsB}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico</td> <td>Sí</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</td> <td></td> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">control de temperatura ambiente con detección de presencia</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con opción de control a distancia</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control de puesta en marcha adaptable</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con limitación de tiempo de funcionamiento</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con sensor de lámpara negra</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Requisito de energía del piloto permanente</td> <td></td> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Requisito de energía del piloto (si procede)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Información de contacto</td> <td colspan="7">Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium</td> </tr> <tr> <td colspan="8">(*) NOx = óxidos de nitrógeno</td> </tr> </tbody> </table>								Elemento	Símbolo	Valor	Unidad		Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Potencia calorífica					Eficiencia útil (NCV)				Potencia calorífica nominal	P _{nom}	20,5	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η _{th,nom}	100	%	Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/D	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η _{th,min}	N/D	%	Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)				A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,323	kW		potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			No	A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	N/D	kW		dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No	En modo de espera	e _{lsB}	N/D	kW		con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			Sí						con control electrónico de temperatura ambiente			No						con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No						con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No	Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)														control de temperatura ambiente con detección de presencia			No						control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No						con opción de control a distancia			No						con control de puesta en marcha adaptable			No						con limitación de tiempo de funcionamiento			No						con sensor de lámpara negra			No	Requisito de energía del piloto permanente									Requisito de energía del piloto (si procede)	P _{pilot}	N/D	kW						Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium							(*) NOx = óxidos de nitrógeno							
Elemento	Símbolo	Valor	Unidad		Elemento	Símbolo	Valor	Unidad																																																																																																																																																																																																			
Potencia calorífica					Eficiencia útil (NCV)																																																																																																																																																																																																						
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	20,5	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η _{th,nom}	100	%																																																																																																																																																																																																			
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/D	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η _{th,min}	N/D	%																																																																																																																																																																																																			
Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)																																																																																																																																																																																																						
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,323	kW		potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	N/D	kW		dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
En modo de espera	e _{lsB}	N/D	kW		con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			Sí																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No																																																																																																																																																																																																			
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)																																																																																																																																																																																																											
					control de temperatura ambiente con detección de presencia			No																																																																																																																																																																																																			
					control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No																																																																																																																																																																																																			
					con opción de control a distancia			No																																																																																																																																																																																																			
					con control de puesta en marcha adaptable			No																																																																																																																																																																																																			
					con limitación de tiempo de funcionamiento			No																																																																																																																																																																																																			
					con sensor de lámpara negra			No																																																																																																																																																																																																			
Requisito de energía del piloto permanente																																																																																																																																																																																																											
Requisito de energía del piloto (si procede)	P _{pilot}	N/D	kW																																																																																																																																																																																																								
Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium																																																																																																																																																																																																										
(*) NOx = óxidos de nitrógeno																																																																																																																																																																																																											

Este producto no es adecuado para fines de calefacción principal.

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local que utilizan combustibles líquidos

Modelo(s): ST-70TW-KFA-E							
Funcionalidad de calefacción indirecta: No							
Potencia calorífica directa: 20,5 (kW)							
Potencia calorífica indirecta: (kW)							
Combustible		Diésel			Emisiones de calefacción (*)		
					NOx		
Seleccione el tipo de combustible		Líquido			112,37 mg/kWh		
Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Elemento	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica				Eficiencia útil (NCV)			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	20,5	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/D	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N/D	%
Consumo auxiliar de electricidad				Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)			
A potencia calorífica nominal	e_{lmax}	0,323	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			No
A potencia calorífica mínima	e_{lmin}	N/D	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No
En modo de espera	e_{lsB}	N/D	kW	con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			Sí
				con control electrónico de temperatura ambiente			No
				con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No
				con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
				control de temperatura ambiente con detección de presencia			No
				control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No
				con opción de control a distancia			No
				con control de puesta en marcha adaptable			No
				con limitación de tiempo de funcionamiento			No
				con sensor de lámpara negra			No
Requisito de energía del piloto permanente							
Requisito de energía del piloto (si procede)	P_{pilot}	N/D	kW				
Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = óxidos de nitrógeno							

Este producto no es adecuado para fines de calefacción principal.

NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR DESATENDIDO MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA FUENTE DE ENERGÍA

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local que utilizan combustibles líquidos

Modelo(s): ST-125T-KFA-E																																																																																																																																																																																																											
Funcionalidad de calefacción indirecta: No																																																																																																																																																																																																											
Potencia calorífica directa: 36,6 (kW)																																																																																																																																																																																																											
Potencia calorífica indirecta: (kW)																																																																																																																																																																																																											
Combustible		Diésel			Emisiones de calefacción (*)																																																																																																																																																																																																						
					NOx																																																																																																																																																																																																						
Seleccione el tipo de combustible		Líquido			95,87 mg/kWh																																																																																																																																																																																																						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">Elemento</th> <th style="width: 12.5%;">Símbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valor</th> <th style="width: 12.5%;">Unidad</th> <th style="width: 12.5%;"></th> <th style="width: 12.5%;">Elemento</th> <th style="width: 12.5%;">Símbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valor</th> <th style="width: 12.5%;">Unidad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Potencia calorífica</td> <td></td> <td colspan="4">Eficiencia útil (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Potencia calorífica nominal</td> <td>P_{nom}</td> <td>36,6</td> <td>kW</td> <td></td> <td>Eficiencia útil a potencia calorífica nominal</td> <td>η_{th,nom}</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Potencia calorífica mínima (indicativa)</td> <td>P_{min}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td>Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)</td> <td>η_{th,min}</td> <td>N/D</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Consumo auxiliar de electricidad</td> <td></td> <td colspan="4">Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)</td> </tr> <tr> <td>A potencia calorífica nominal</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,255</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>A potencia calorífica mínima</td> <td>e_{lmin}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>En modo de espera</td> <td>e_{lSB}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td colspan="3">con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico</td> <td>Sí</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</td> <td></td> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">control de temperatura ambiente con detección de presencia</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con opción de control a distancia</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con control de puesta en marcha adaptable</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con limitación de tiempo de funcionamiento</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">con sensor de lámpara negra</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Requisito de energía del piloto permanente</td> <td></td> <td colspan="3"></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Requisito de energía del piloto (si procede)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>N/D</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Información de contacto</td> <td colspan="7">Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium</td> </tr> <tr> <td colspan="8">(*) NOx = óxidos de nitrógeno</td> </tr> </tbody> </table>								Elemento	Símbolo	Valor	Unidad		Elemento	Símbolo	Valor	Unidad	Potencia calorífica					Eficiencia útil (NCV)				Potencia calorífica nominal	P _{nom}	36,6	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η _{th,nom}	100	%	Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/D	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η _{th,min}	N/D	%	Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)				A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,255	kW		potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			No	A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	N/D	kW		dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No	En modo de espera	e _{lSB}	N/D	kW		con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			Sí						con control electrónico de temperatura ambiente			No						con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No						con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No	Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)														control de temperatura ambiente con detección de presencia			No						control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No						con opción de control a distancia			No						con control de puesta en marcha adaptable			No						con limitación de tiempo de funcionamiento			No						con sensor de lámpara negra			No	Requisito de energía del piloto permanente									Requisito de energía del piloto (si procede)	P _{pilot}	N/D	kW						Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium							(*) NOx = óxidos de nitrógeno							
Elemento	Símbolo	Valor	Unidad		Elemento	Símbolo	Valor	Unidad																																																																																																																																																																																																			
Potencia calorífica					Eficiencia útil (NCV)																																																																																																																																																																																																						
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	36,6	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η _{th,nom}	100	%																																																																																																																																																																																																			
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N/D	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η _{th,min}	N/D	%																																																																																																																																																																																																			
Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura ambiente (seleccione uno)																																																																																																																																																																																																						
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0,255	kW		potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	N/D	kW		dos o más niveles manuales, sin control de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
En modo de espera	e _{lSB}	N/D	kW		con control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico			Sí																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario			No																																																																																																																																																																																																			
					con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal			No																																																																																																																																																																																																			
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)																																																																																																																																																																																																											
					control de temperatura ambiente con detección de presencia			No																																																																																																																																																																																																			
					control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas			No																																																																																																																																																																																																			
					con opción de control a distancia			No																																																																																																																																																																																																			
					con control de puesta en marcha adaptable			No																																																																																																																																																																																																			
					con limitación de tiempo de funcionamiento			No																																																																																																																																																																																																			
					con sensor de lámpara negra			No																																																																																																																																																																																																			
Requisito de energía del piloto permanente																																																																																																																																																																																																											
Requisito de energía del piloto (si procede)	P _{pilot}	N/D	kW																																																																																																																																																																																																								
Información de contacto	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium																																																																																																																																																																																																										
(*) NOx = óxidos de nitrógeno																																																																																																																																																																																																											

Este producto no es adecuado para fines de calefacción principal.

STANLEY®

ASISTENCIA

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel.: +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel: +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Rīga	www.ligotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy park—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Fabricado por:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A.
Dirección registrada:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

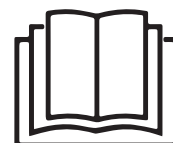
STANLEY®

ST-45-KFA-E/ST-70T-KFA-E/ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E/ST-215T-KFA-E



NIGDY NIE POZOSTAWIĄC PALĄCEGO SIĘ LUB PODŁĄCZONEGO DO ŹRÓDŁA ZASILANIA PROMIENNIKA BEZ NADZORU.

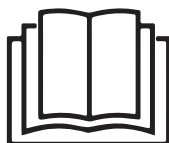
NINIEJSZY PRODUKT NIE JEST ODPOWIEDNI DO CEŁÓW ZWIĄZANYCH Z OGRZEWANIEM PODSTAWOWYM.





PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY STARANNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie bądź niemające doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod warunkiem, że pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3. roku życia nie powinny być dopuszczane do urządzenia, chyba że będą pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od lat 3 do 8 mogą włączać/wyłączać urządzenie wyłącznie, jeśli zostało ono zamontowane w przewidzianym przez producenta normalnym położeniu roboczym i jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci w wieku od lat 3 do 8 nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować go, czyścić ani wykonywać konserwacji.
- **PRZESTROGA:** Niektóre części tego urządzenia nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur i mogą powodować poparzenia. Szczególną ostrożność należy wykazać w obecności dzieci i osób szczególnie narażonych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, może być on wymieniany jedynie przez producenta, jego serwisantów lub podobnie wykwalifikowane osoby, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- Promiennik nie może być umieszczany bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
- Zabrania się eksploatacji promiennika w pobliżu wanny, prysznicza bądź basenu kąpielowego.
- Promiennik jest napełniony dokładnie określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju może wykonywać wyłącznie producent lub jego przedstawiciel serwisowy, z którym należy skontaktować się w przypadku wycieku oleju.
- Podczas złomowania promiennika należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji oleju. Promiennika nie wolno utylizować z odpadami z gospodarstwa domowego. Jeśli istnieją lokalne placówki zbiórki urządzeń elektrycznych i oleju, należy poddać go recyklingowi.
- Urządzenie należy umieszczać na płaskich, stabilnych i odpornych na wysokie temperatury powierzchniach. Użytkowanie produktu w jakimkolwiek innym położeniu może stanowić zagrożenie.
- Podczas pierwszych kilku minut początkowego użytkowania może być wyczuwalny mało intensywny zapach. Jest to normalne, zapach szybko zniknie.
- Urządzenia nie należy naprawiać, demontować ani modyfikować. Części wewnętrzne urządzenia nie są przeznaczone do obsługi przez użytkownika.
- **PRZESTROGA:** używając przedłużacza, należy pamiętać, aby nie przekraczać jego maksymalnego znamionowego roboczego natężenia prądu/obciążenia.



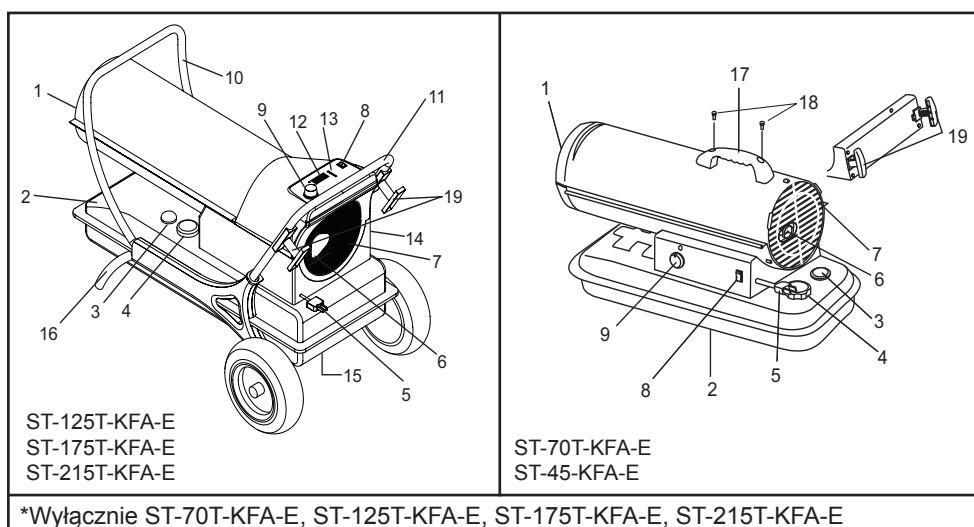
Należy przeczytać instrukcję obsługi: Oznaczenie produktu tym symbolem oznacza, że należy przeczytać instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE! Promiennika nie wolno dotykać, dopóki się nie ochłodzi.



PL Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie bądź niemające doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod warunkiem, że pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.



1. WYLOT POWIETRZA
2. ZBIORNIK PALIWA
3. WSKAŹNIK POZIOMU PALIWA
4. POKRYWKA WLEWU PALIWA
5. PRZEWÓD ZASILAJĄCY
6. WSKAŹNIK CIŚNIENIA (OPCJONALNY)
7. WLOT POWIETRZA
8. WYŁĄCZNIK
9. *POKRĘTŁO TERMOSTATU
10. UCHWYT PRZEDNI
11. UCHWYT TYLNY
12. WYŚWIETLACZ
13. KONTROLKA LED PALIWA
14. SZUFLADA DO PRZECHOWYWANIA
15. KOREK SPUSTOWY
16. RAMA WSPORNIKA KOŁA
17. UCHWYT
18. WKRETY
19. URZĄDZENIE DO NAWIJANIA PRZEWODU (OPCJONALNE)

*Wyłącznie ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

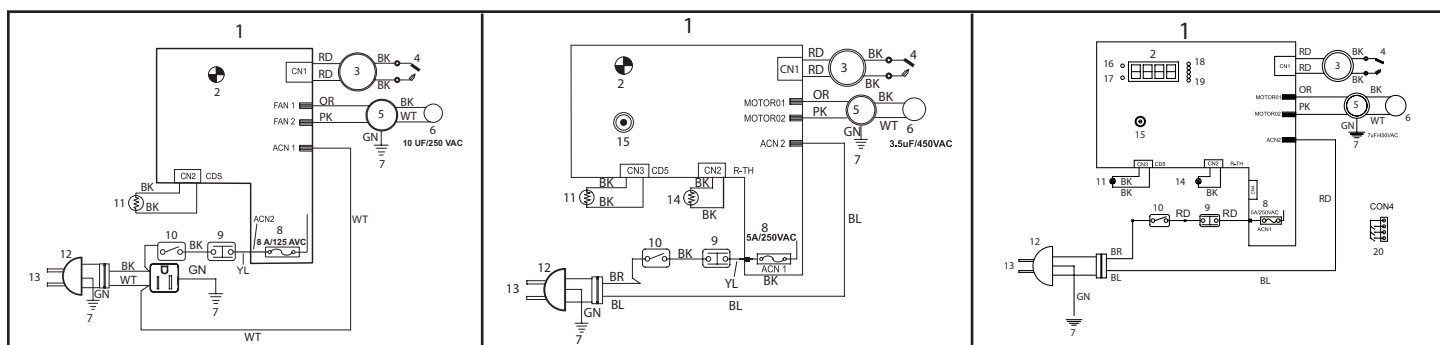


DANE TECHNICZNE

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Nr modelu	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
OGRZEWANA POWIERZCHNIA (m ²)	104	158	288	400	492
MOC CIEPLNA (kW)	13,2	20,5	36,6	51,2	63,0
ZUŻYCIE PALIWA (L/H)	1,3	2,0	3,6	5,07	6,17
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA (L)	19	19	38 L	49	49,2
MAKSYMALNY CZAS PRACY W GODZINACH	14	9	10	9,5	8
NATĘŻENIE PRĄDU (A) UE: 230 V/50 Hz RU: 220 V/50 HZ	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
NATĘŻENIE PRĄDU SILNIKA	0,5	0,5	0,9	1,1	1,1
FAZA SILNIKA	JEDNA	JEDNA	JEDNA	JEDNA	JEDNA
MOC GRZEWICZA PROMIENNIKA (°C)	388	393	404	516	649
PRZEPŁYW POWIETRZA (m ³ /h)	289	408	918	1070	1138
CIŚNIENIE POMPY (BAR)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
MINIMALNA/MAKSYMALNA ZALECANA TEMPERATURA OTOCZENIA PODCZAS PRACY	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C
WYMIARY PRODUKTU (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
MASA PROMIENNIKA (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
DOZWOLONE TYPY PALIWA	Parafina/olej napędowy	Parafina/olej napędowy	Parafina/olej napędowy	Parafina/olej napędowy	Parafina/olej napędowy
MOC WEJŚCIOWA (W)	160	160	252	298	298

SCHEMAT OKABLOWANIA



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

1. PŁYTKA DRUKOWANA PANELU
2. LAMPA ROBOCZA
3. ZAPŁONNIK
4. ŚWIECA ZAPŁONOWA
5. POMPA
6. KONDENSATOR
7. MASA
8. BEZPIECZNIK
9. OGRANICZNIK
10. WYŁĄCZNIK

11. FOTOKOMÓRKA
12. WTYCZKA ZASILAJĄCA
13. AC 230V / 50HZ
14. CZUJNIK PRZESTRZENNY
15. TERMOSTAT
16. TEMPERATURA
17. CZAS DZIAŁANIA
18. PEŁNY
19. PUSTY
20. PRZEŁĄCZNIK POZIOMY

- BL. NIEBIESKI
- RD. CZERWONY
- BK. CZARNY
- WT. BIAŁY
- GN. ZIELONY
- BR. BRAZOWY
- YL. ŻÓŁTY
- OR. POMARAŃCZOWY
- PK. RÓZOWY

* Wyłącznie 125T/175T/215T

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest naftowym, bezpośrednio opalonym promiennikiem z wymuszonym obiegiem ciepła. Jego zadaniem jest przede wszystkim tymczasowe ogrzewanie budynków podczas budowy, przebudowy lub remontu. Urządzenie wytwarza małe ilości tlenku węgla. **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia powietrza w pomieszczeniu!** Promiennik należy stosować wyłącznie w obszarach o dobrej wentylacji! Dla każdego 29 kW/h lub 100.000 BTU/h znamionowej mocy grzewczej promiennika należy zapewnić powierzchnię otworów doprowadzających powietrze zewnętrzne wynoszącą co najmniej 2800 cm². Jeśli używanych jest więcej promienników, należy zapewnić większe otwory.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO *Zatrucie tlenkiem węgla może prowadzić do śmierci!*

▲ UWAGA *Ryzyko oparzeń/pożaru/wybuchu!* Promiennika NIE WOLNO opalać takimi paliwami jak benzyna, benzen, alkohol, benzyna czysta, paliwo do kuchenek turystycznych lub innymi pochodnymi ropy naftowej (SAŁ TO PALIWA LOTNE, KTÓRE MOGĄ SPOWODOWAĆ POŻAR LUB WYBUCH).

▲ UWAGA Niebezpieczeństwo pożaru, oparzeń, inhalacji i wybuchu. Materiały łatwopalne należy przechowywać w bezpiecznej odległości od promiennika, zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszych instrukcjach. Nie wolno używać promiennika w miejscach, w których występują takie produkty jak benzyna, rozpuszczalniki, rozcieńczalniki do lakierów, pył, lotne bądź unoszące się w powietrzu substancje palne lub nieznane chemikalia. Ten przenośny promiennik nie jest wyposażony w system wentylacyjny. Wykorzystuje powietrze (tlen) z otoczenia, w którym jest stosowana. Należy zapewnić odpowiednią ilość powietrza do spalania i wentylacji.

▲ UWAGA Promiennika wolno używać wyłącznie po uprzednim przeczytaniu i przyswojeniu sobie niniejszych instrukcji bezpieczeństwa i usługi. Nieprzestrzeganie środków ostrożności i instrukcji dostarczonych z promiennikiem może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała, uszkodzenia mienia bądź szkody spowodowane zagrożeniami związanymi z pożarem, wytwarzaniem sadzy, wybuchu, oparzeń, uduszenia lub uduszenia tlenkiem węgla. Obsługa i serwisowanie promiennika mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby, które przeczytały i przyswoiły sobie niniejsze instrukcje. Niniejszą instrukcję należy zachować w celu korzystania z niej w przyszłości.

Minimalna odległość od materiałów łatwopalnych:

	ST-45- / 70T- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E
Z góry	1,2 m
Z boków	1,2 m
Z przodu	3 m

- NIE WOLNO uzupełniać zbiornika paliwa promiennika podczas pracy lub gdy wciąż jest gorący. Podczas pracy promiennik jest BARDZO GORĄCY.
- Nie wolno umieszczać w pobliżu promiennika żadnych materiałów łatwopalnych.
- NIE WOLNO blokować wlotu (z tyłu) lub wylotu powietrza (z przodu) promiennika.
- Z przodu lub z tyłu promiennika NIE MOGĄ znajdować się przewody wentylacyjne itp.
- NIE WOLNO przemieszczać ani obsługiwać promiennika, gdy jest on wciąż gorący.
- Promiennika NIE WOLNO transportować z paliwem w zbiorniku.
- Jeśli promiennik jest wyposażony w termostat, może uruchomić się w każdej chwili.
- Promiennik należy ZAWSZE umieszczać na stabilnej i równej powierzchni.
- Dzieci i zwierzęta NIE MOGĄ zbliżyć się do promiennika.
- Zbiorniki z dużą ilością paliwa należy przechowywać w odległości co najmniej 8 m od promienników, palników spawalniczych, przenośnych generatorów lub innych źródeł zapłonu.
- Nieużywany promiennik należy ZAWSZE odłączać od zasilania.
- Promiennik nie jest przeznaczony do stosowania w domach lub pojazdach rekreacyjnych.
- Promiennika nie wolno używać w obszarach mieszkalnych lub sypialniach.
- Promiennika NIE WOLNO stosować w obszarach, w których występują opary łatwopalne.

- Należy stosować zasilanie elektryczne o parametrach (napięciu i częstotliwości) określonych na tabliczce znamionowej promiennika.
- Promiennik należy ZAWSZE montować w taki sposób, aby uniknąć wystawienia urządzenia na bezpośrednie działanie rozpylonej wody, deszczu, kapiącej wody lub wiatru.
- NIE WOLNO przechowywać paliwa w obszarach bezpośredniego działania światła słonecznego, pomieszczeniach lub w pobliżu źródeł ciepła.
- NIE WOLNO używać paliwa, które pozostało z poprzedniego sezonu. Paliwo ulega degradacji z upływem czasu. STARE PALIWO NIE BĘDZIE SPALAŁO SIĘ PRAWIDŁOWO W PROMIENNIKU.

Montaż

MODELE ST-45/70T-KFA-E

- **Wymagane narzędzia:** Średni wkrętak krzyżowy.
- 1. Wyrównać otwory w górnej części obudowy z dwoma otworami w uchwycie.
- 2. Włożyć śruby i dokręcić je mocno wkrętakiem.
- 3. Wypustki na urządzeniu do nawijania przewodu umieścić w otworach we wsporniku obudowy, wyrównując otwory w urządzeniu do nawijania względem otworów na boku obudowy.
- 4. Włożyć śruby i dokręcić je mocno wkrętakiem.

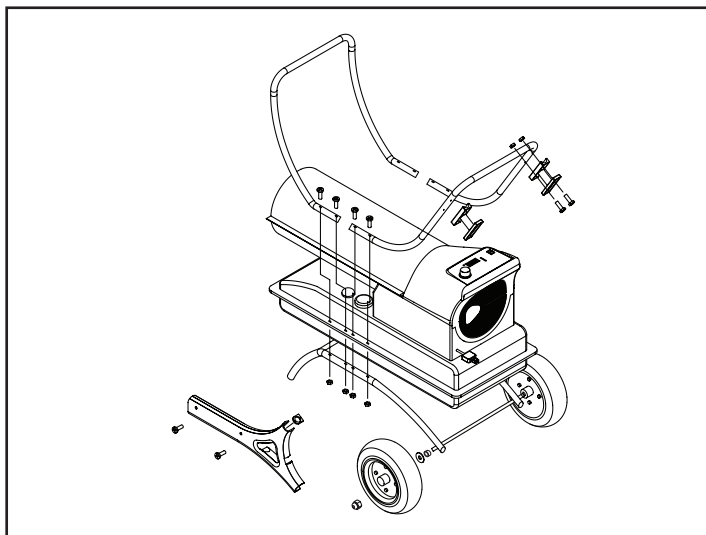
MODELE ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Wymagane narzędzia:** Średni wkrętak krzyżowy, średni klucz płaski 8 mm lub regulowany, szczypce półokrągłe.
- 1. Wsunąć oś przez otwory w ramie wspornika kół.
- 2. Wsunąć koła na poszczególne osie.
- 3. Założyć nakrętkę na oś i dokręcić ją.
- 4. Umieścić promiennik na zmontowanej ramie, tak aby końcówka wlotu powietrza znajdowała się obok kół, a otwory montażowe na kołnierzu zbiornika promiennika były wyrównane z otworami w ramie.
- 5. Chwycić przedni uchwyt i wyrównać otwory montażowe z odpowiednimi otworami w kołnierzu zbiornika / ramie koła. Wsunąć śrubę (A) przez otwory i założyć luźno nakrętkę. Powtórzyć tę czynność dla pozostałych 3 śrub, a następnie dokręcić całkowicie wszystkie 4 śruby i nakrętki.
- 6. Powtórzyć tę procedurę dla tylnego uchwytu.

UWAGA: Urządzenie do nawijania przewodu ma charakter opcjonalny i jest dostępne w przypadku wybranych modeli.

▲ UWAGA NIE WOLNO UZUPEŁNIAĆ PALIWA W GORĄCYM LUB DZIAŁAJĄCYM PROMIENNIKU. MOŻE TO SPOWODOWAĆ POŻAR LUB WYBUCH.

▲ OSTROŻNIE NIE WOLNO NAPEŁNIAĆ ZBIORNIKA PALIWA W POMIESCZENIACH. ZBIORNIK PALIWA NALEŻY ZAWSZE NAPEŁNIAĆ NA WOLNYM POWIETRZU. PODCZAS UZUPEŁNIANIA PALIWA PROMIENNIK MUSI STAĆ NA RÓWNYM PODŁOŻU. NIE WOLNO NADMIERNIE NAPEŁNIAĆ ZBIORNIKA.



Rysunek 1. Zespół uchwytu

Działanie

Promiennik przeszedł fabryczne testy dopuszczające do stosowania z następującymi paliwami: nafta 1-K, olej napędowy nr 1 i nr 2, paliwo lotnicze JP8/Jet A oraz olej paliwowy nr 1 i nr 2.

ABY URUCHOMIĆ PROMIENNIK:

1. Napełniać zbiornik naftą do momentu, gdy wskaźnik paliwa wskaże „F”.
2. Sprawdzić, czy pokrywka wlewu paliwa jest przymocowana.
3. Podłączyć przewód zasilający do gniazda elektrycznego.
4. Obrócić pokrętkę regulacji termostatu do położenia odpowiadającego ustawieniu żądanej temperatury (wyłącznie modele 70/125/175/215). Zakres ustawień wynosi od 5°C do 45°C. Ustawić przełącznik zasilania w położeniu „ON”. Kontrolka zasilania i wyświetlacz temperatury w pomieszczeniu (wyłącznie modele 125/175/215) zapalą się i promiennik zostanie uruchomiony.

Optymalne ciśnienie występuje, gdy stożek nosowy jest wiśniowoczerwony i z promiennika nie wydobywają się płomienie.

UWAGA: Na wyświetlaczu temperatury w pomieszczeniu (wyłącznie modele 125/175/215) prezentowane są następujące informacje:

- Przy temperaturze poniżej -17°C na wyświetlaczu wyświetlany jest komunikat „LO”.
- Przy temperaturze powyżej 37°C na wyświetlaczu wyświetlany jest komunikat „HI”.
- Przy temperaturach od -17°C do 37°C wyświetlana jest rzeczywista temperatura.

ABY WYŁĄCZYĆ PROMIENNIK: Obrócić pokrętkę regulacji temperatury w lewo, ustawić przełącznik zasilania w położeniu „OFF” i odłączyć przewód zasilający.

ABY URUCHOMIĆ PONOWNIE PROMIENNIK

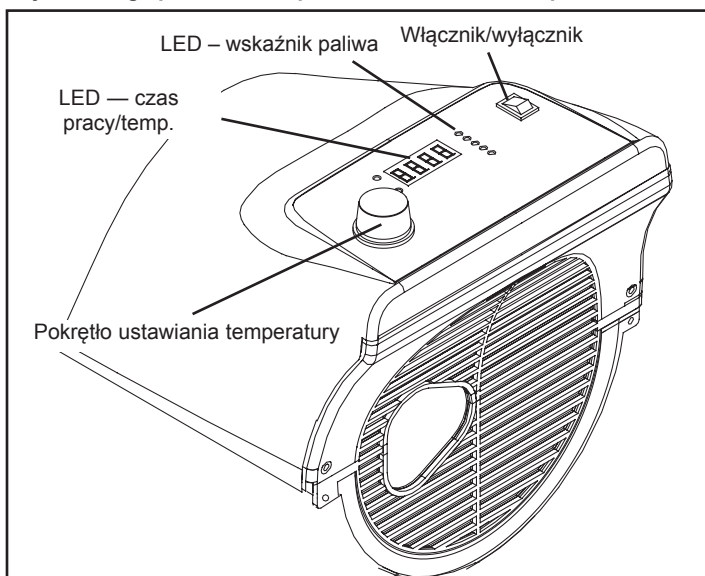
1. Po wyłączeniu promiennika poczekać dziesięć sekund.
2. Ustawić przełącznik zasilania w położeniu „ON”.
3. Przestrzegać wszystkich środków ostrożności dotyczących procedury uruchamiania.

PRZECHOWYWANIE DŁUGOOKRESOWE

Opróżnienie zbiornika paliwa

1. W przypadku modeli ST-45/70T-KFA-E spuścić paliwo przez otwór w pokrywce wlewu paliwa, używając zatwierdzonego syfonu. W przypadku modeli ST-125/175/215-KFA-E spuścić paliwo przez korek spustowy w dolnej części zbiornika paliwa.
2. Aby wyjąć korek spustowy (125/175/215), pociągnąć uchwyt korka w dół i wyjąć łeb uszczelki z otworu spustowego w zbiorniku.
3. Przepłukać i całkowicie opróżnić zbiornik.
4. Aby założyć korek, wcisnąć łeb korka do otworu spustowego i zamocować, wciskając całkowicie pokrywkę uszczelniającą do otworu we łbie.

WAŻNE: Nie wolno przechowywać pozostałego paliwa przez okres letni. Użycie starego paliwa może spowodować uszkodzenie promiennika.



Rysunek 2. Uruchamianie promiennika

Promiennik należy przechowywać w suchym obszarze o dobrej wentylacji!

Jeśli niemożliwe jest przechowywanie promiennika w pomieszczeniach, należy go zabezpieczyć płachtą brezentową lub pokrywą odporną na działanie warunków atmosferycznych. Obszar przechowywania musi być wolny od pyłu i żrących oparów. Promiennik należy zapakować ponownie do oryginalnego opakowania, w którym został dostarczony. Instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Konserwacja

Promiennik należy zawsze serwisować w czystym i suchym obszarze o płaskiej powierzchni. Promiennika nie wolno serwisować, gdy jest on podłączony do zasilania lub gorący!

Nie wolno serwisować promiennika w wilgotnych warunkach. W sytuacji awaryjnej należy przed przystąpieniem do wykonywania czynności serwisowych całkowicie schłodzić promiennik płachtą brezentową lub pokrywą odporną na działanie warunków atmosferycznych, aby zapobiec wystawieniu promiennika lub jego wewnętrznych układów elektronicznych na działanie wilgoci. Nigdy nie wolno serwisować promiennika, gdy jest on połączony do zasilania.

PALIWO / ZBIORNIK PALIWA: Przepłukać naftą co 200 godzin pracy lub stosownie do potrzeb.

FILTRY POWIETRZA: Otworzyć pokrywę promiennika, aby uzyskać dostęp do filtrów. W zależności od warunków filtry należy wymieniać co 500 godzin pracy lub częściej. Szczegółowy widok – patrz rysunek 7.1 na stronie 8.

ŁOPATKI WENTYLATORA: Aby uzyskać dostęp do łopatek wentylatora, otworzyć pokrywę promiennika. Łopatki należy czyścić co najmniej raz w sezonie grzewczym. Szczegółowy widok – patrz rysunek 6.1 na stronie 8.

DYSZE: Aby uzyskać dostęp do dyszy, otworzyć pokrywę promiennika i wymontować głowicę palnika. Dysze należy czyścić lub wymieniać co najmniej raz w sezonie grzewczym. Szczegółowy widok – patrz rysunek 3.1 na stronie 8.

ŚWIECA ZAPŁONOWA: Aby uzyskać dostęp do świecy zapłonowej, otworzyć pokrywę filtra. Wyczyścić i wyregulować odstęp do 600 godzin pracy lub wymienić stosownie do potrzeb.

Wyregulować odstęp zacisków tak, aby wynosił 3,5 mm. Szczegółowy widok – patrz rysunek 3.1 na stronie 8.

FOTOKOMÓRKA: Aby uzyskać dostęp do fotokomórki, otworzyć pokrywę promiennika. Fotokomórkę należy czyścić co najmniej raz w sezonie grzewczym lub częściej, w zależności od warunków.

Szczegółowy widok – patrz rysunki 4.1 i 5.1 na stronie 8. Po wykonaniu czynności serwisowych, a przed oddaniem promiennika do eksploatacji należy przeprowadzić następującą kontrolę działania:

- sprawdzić szczelność przewodów powietrza i paliwa za pomocą roztworu mydła 50/50
- sprawdzić przedłużacze pod względem zużycia, pęknięć lub przecięć
- sprawdzić, czy przewody zapłonika są mocno podłączone do świecy zapłonowej

Nieprawidłowa konserwacja może powodować złe spalanie i wytwarzanie sadzy. Nie wolno przerabiać ani modyfikować promiennika. Do naprawy lub konserwacji należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta lub przedstawiciela handlowego. Przed wymianą części na inne niż określone lub zalecane należy skontaktować się z producentem lub przedstawicielem handlowym.

REGULACJA CIŚNIENIA POMPY:

Podczas pracy promiennika należy obrócić zawór nadmiarowy w prawo, aby zwiększyć ciśnienie, lub w lewo, aby je zmniejszyć. Zawór należy obracać śrubokrętem płaskim. Prawidłowe ciśnienie pompy podano na stronie 4.

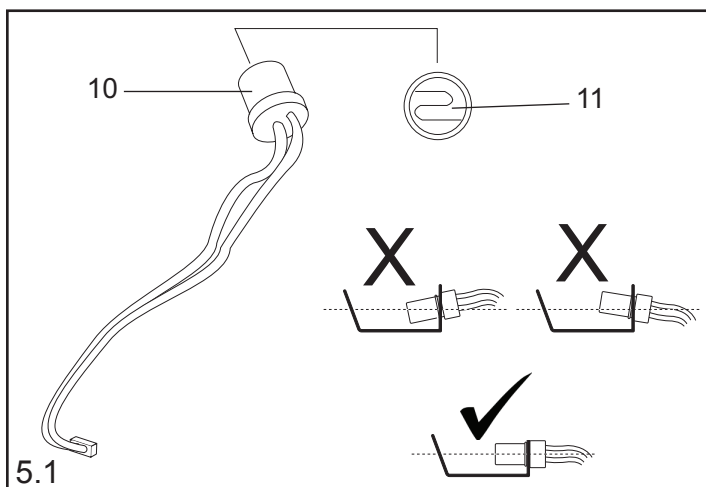
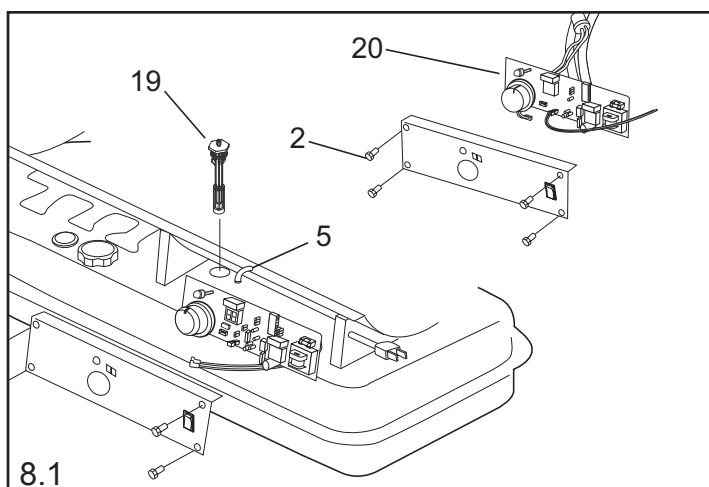
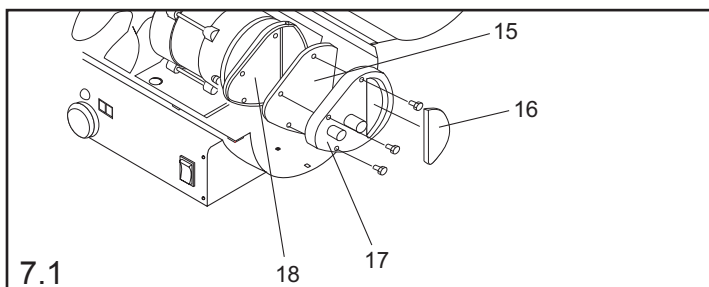
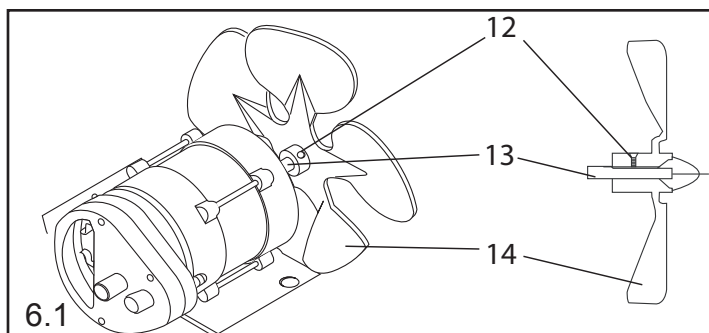
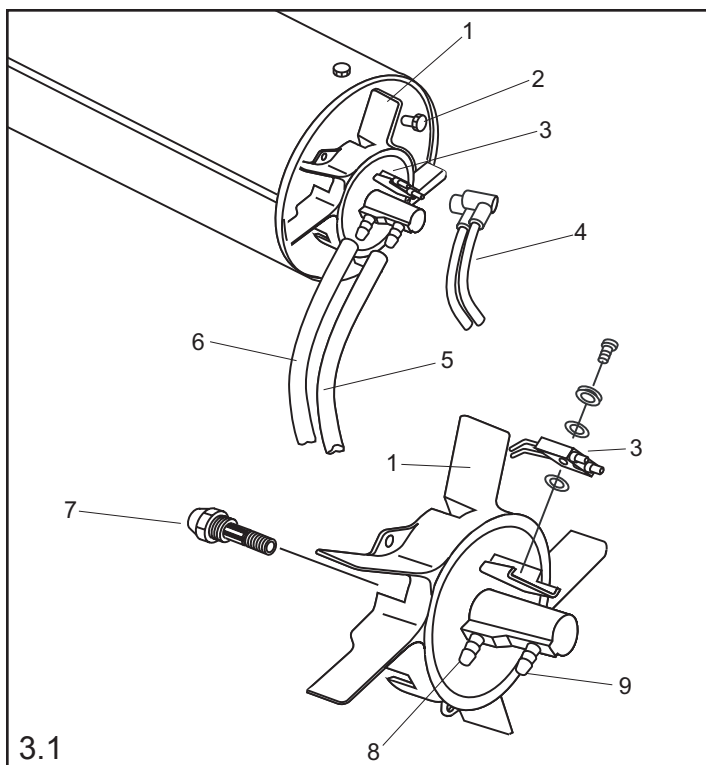
To urządzenie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo bądź nieposiadające doświadczenia ani wiedzy wyłącznie wtedy, gdy pozostają one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane przez te osoby w zakresie użytkowania urządzenia. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru.

Aby uniknąć sytuacji zagrożenia, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może być on wymieniany jedynie przez producenta, jego serwisantów lub podobnie wykwalifikowane osoby.

PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Promiennik zapala się, ale główna płytką drukowaną wyłącza go po upływie krótkiego czasu. Lampka miga, a na wyświetlaczu LED wyświetlony jest komunikat „E1”.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieprawidłowe ciśnienie pompy. 2. Zanieczyszczony wlot, wylot lub filtr kłaczeków. 3. Zanieczyszczony filtr paliwa. 4. Zanieczyszczona dysza. 5. Zanieczyszczony obiektyw fotokomórki. 6. Nieprawidłowo zamontowana fotokomórka. 7. Niesprawna fotokomórka. 8. Nieprawidłowe połączenie elektryczne między główną płytką drukowaną a fotokomórka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyregulować ciśnienie pompy. 2. Wyczyścić/wymienić filtr powietrza. 3. Wyczyścić/wymienić filtr paliwa. 4. Wyczyścić/wymienić dyszę. 5. Wyczyścić/wymienić fotokomórkę. 6. Wyregulować położenie fotokomórki. 7. Wymienić fotokomórkę. 8. Sprawdzić złącza okablowania (patrz schematy okablowania, strona 4).
Promiennik nie działa lub silnik pracuje przez krótki czas. Lampka miga, a na wyświetlaczu LED wyświetlony jest komunikat „E1”.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak nafty w zbiorniku paliwa. 2. Nieprawidłowe ciśnienie pompy. 3. Skorodowana świeca zapłonowa lub nieprawidłowy odstęp cieczy. 4. Zanieczyszczony filtr paliwa. 5. Zanieczyszczona dysza. 6. Wilgoć w paliwie / zbiorniku paliwa. 7. Nieprawidłowe połączenie elektryczne między transformatorem a płytką drukowaną. 8. Przewód zapłonnik niepodłączony do świecy zapłonowej. 9. Niesprawny zapłonnik. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napełnić zbiornik świeżą naftą. 2. Wyregulować ciśnienie pompy. 3. Wyczyścić/wymienić świecę żarową. 4. Wyczyścić/wymienić filtr paliwa. 5. Wyczyścić/wymienić dyszę. 6. Przepłukać zbiornik paliwa czystą, świeżą naftą. 7. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne (patrz schematy okablowania, strona 4). 8. Podłączyć ponownie zapłonnik do świecy żarowej. 9. Wymienić zapłonnik.
Wentylator nie działa po podłączeniu zapłonnik do zasilania i ustawieniu przełącznika zasilania w położeniu „ON”. Lampka miga lub na wyświetlaczu LED wyświetlony jest komunikat „E1” bądź „E2”.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zbyt niskie ustawienie termostatu (nie dotyczy modelu ST-45-KFA-E). 2. Przerwane połączenie elektryczne między główną płytką drukowaną a silnikiem. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obrócić pokrętło termostatu do położenia wyższego ustawienia. 2. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne (patrz schematy okablowania, strona 4).
Lampka miga, a na wyświetlaczu LED wyświetlony jest komunikat „E3”.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Usterka przełącznika termostatu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymienić przełącznik termostatu.
Nieprawidłowe spalanie i/lub nadmierne wytwarzanie sadzy.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zanieczyszczony wlot, wylot lub filtr kłaczeków. 2. Zanieczyszczony filtr paliwa. 3. Niska jakość paliwa. 4. Zbyt wysokie lub zbyt niskie ciśnienie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyczyścić/wymienić filtr powietrza. 2. Wyczyścić/wymienić filtr paliwa. 3. Sprawdzić, czy paliwo nie jest zanieczyszczone lub stare. 4. Zastosować prawidłowe ciśnienie.
Promiennik nie włącza się, a lampka się nie pali.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Przegrzanie czujnika temperatury granicznej. 2. Brak zasilania elektrycznego. 3. Przepalenie bezpiecznika. 4. Nieprawidłowe połączenie elektryczne między czujnikiem temperatury granicznej a płytką drukowaną. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ustawić przełącznik zasilania w położeniu „OFF” i pozostawić promiennik w celu ochłodzenia na 10 minut. Ustawić przełącznik zasilania z powrotem w położeniu „ON”. 2. Sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz, aby upewnić się, czy połączenie jest prawidłowe. Przetestować zasilanie. 3. Sprawdzić/wymienić bezpiecznik. 4. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne Patrz schematy okablowania, strona 4.

KONSERWACJA CZĘŚCI

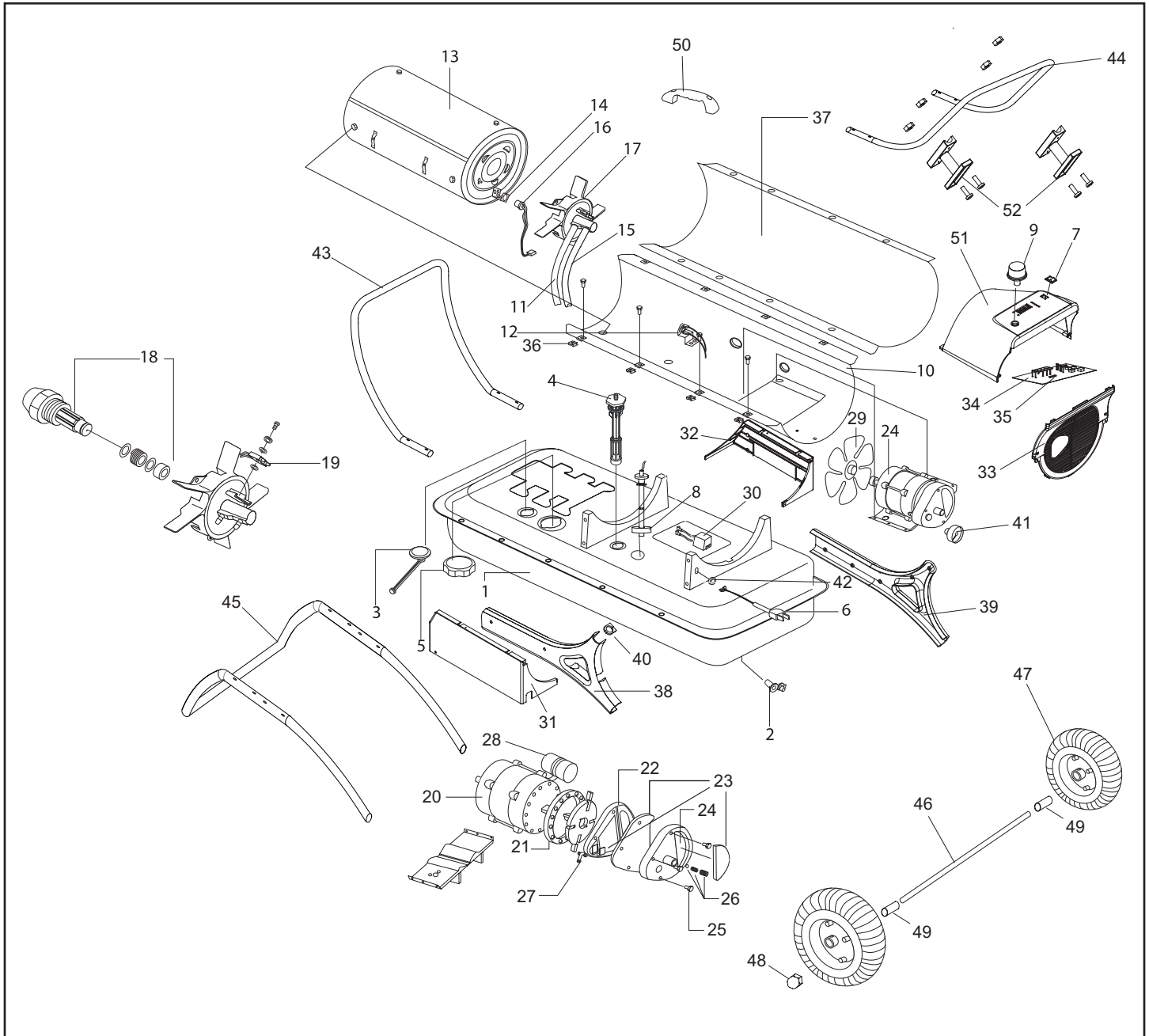


PL

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. GŁOWICA PALNIKA | 12. ŚRUBA USTALAJĄCA |
| 2. WKRĘT | 13. WAŁ SILNIKA |
| 3. ŚWIECA ZAPŁONOWA | 14. ŁOPATKA WENTYLATORA |
| 4. PRZEWÓD ZAPŁONNIKA | 15. FILTR WYLOTOWY |
| 5. PRZEWÓD PALIWA | 16. FILTR WLOTOWY |
| 6. PRZEWÓD POWIETRZA | 17. POKRYWA KOŃCOWA FILTRA |
| 7. DYSZA | 18. FILTR PRZECIWPYŁOWY |
| 8. MONTAŻ PRZEWODU POWIETRZA | 19. FILTR PALIWA |
| 9. MONTAŻ PRZEWODU PALIWA | 20. PŁYTKA DRUKOWANA (PCB) |
| 10. FOTOKOMÓRKA | |
| 11. SOCZEWKI FOTOKOMÓRKI | |

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

WIDOK ROZŁOŻONEGO URZĄDZENIA



LISTA CZĘŚCI

Nr	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Zbiornik paliwa
2	Korek spustowy
3	Wskaźnik poziomu paliwa
4	Filtr paliwa
5	Pokrywa wlewu paliwa
6	Przewód zasilający
7	Wyłącznik zasilania
8	Elektroniczny wskaźnik paliwa
9	Pokrętło regulacyjne termostatu
10	Dolna część obudowy
11	Przewód powietrza
12	Przełącznik temperatury granicznej
13	Komora spalania
14	Wspornik fotokomórki
15	Przewód paliwa
16	Fotokomórka
17	Głowica palnika
18	Zespół dyszy
19	Świeca zapłonowa
20	Silnik
21	Korpus pompy
22	Pokrywa końcowa pompy
23	Zestaw filtrów (filtry wlotowy, wylotowy i filtr kłaczek)
24	Pokrywa końcowa filtra
25	Śruba
26	Zestaw do regulacji pompy
27	Smarownicza na pokrywie pompy
28	Kondensator
29	Łopatka wentylatora
30	Zapłonnik
31	Prawa pokrywa
32	Lewa pokrywa
33	Oślona wentylatora
34	Główna płytką drukowaną
35	Bezpiecznik 5 A
36	Zacisk obudowy
37	Górna część obudowy
38	Prawa osłona „Y”
39	Lewa osłona „Y”
40	Zacisk osłony „Y”
41	Wskaźnik ciśnienia powietrza
42	Tuleja przewodu
43	Rama wspornika kół (wewnątrz osłon „Y”)
44	Uchwyt tylny
45	Rama wspornika kół (przednia noga)
46	Oś kół
47	Koło
48	Nakrętka koła
49	Tuleja koła
50	Uchwyt
51	Oślona górna
52	Urządzenie do nawijania przewodu

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

Wymogi w zakresie informacji dotyczących miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zasilanych paliwem ciekłym

Model(e): ST-45-KFA-E							
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie							
Bezpośrednia moc cieplna: 13 (kW)							
Pośrednia moc cieplna: (kW)							
Paliwo		Diesel		Emisje z miejscowych ogrzewaczy powietrza (*)			
				NOx			
Wybrany typ paliwa		Ciekłe		110,73 mg/kWh			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	13	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	n/d	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	n/d	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	0,104	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Tak
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	n/d	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
W trybie czuwania	e_{lsb}	n/d	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dziennym			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			Nie
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			Nie
				z regulacją na odległość			Nie
				z adaptacyjną regulacją startu			Nie
				z ograniczeniem czasu pracy			Nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania			Nie
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego							
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (jeśli dotyczy)	P_{pilot}	n/d	kW				
Dane kontaktowe	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = tlenki azotu							

Niniejszy produkt nie jest odpowiedni do celów związanych z ogrzewaniem podstawowym.

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

Wymogi w zakresie informacji dotyczących miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zasilanych paliwem ciekłym

Model(e): ST-70T-KFA-E							
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie							
Bezpośrednia moc cieplna: 20,5 (kW)							
Pośrednia moc cieplna: (kW)							
Paliwo		Diesel		Emisje z miejscowych ogrzewaczy powietrza (*)			
				NOx			
Wybrany typ paliwa		Ciekłe		110,73 mg/kWh			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	20,5	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	n/d	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	n/d	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	0,323	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	n/d	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
W trybie czuwania	e_{lsb}	n/d	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			Tak
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dziennym			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			Nie
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			Nie
				z regulacją na odległość			Nie
				z adaptacyjną regulacją startu			Nie
				z ograniczeniem czasu pracy			Nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania			Nie
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego							
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (jeśli dotyczy)	P_{pilot}	n/d	kW				
Dane kontaktowe	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = tlenki azotu							

Niniejszy produkt nie jest odpowiedni do celów związanych z ogrzewaniem podstawowym.

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

Wymogi w zakresie informacji dotyczących miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zasilanych paliwem ciekłym

Model(e): ST-70TW-KFA-E							
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie							
Bezpośrednia moc cieplna: 20,5 (kW)							
Pośrednia moc cieplna: (kW)							
Paliwo		Diesel		Emisje z miejscowych ogrzewaczy powietrza (*)			
				NOx			
Wybrany typ paliwa		Ciekłe		110,73 mg/kWh			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	20,5	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	n/d	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	n/d	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	0,323	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	n/d	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
W trybie czuwania	e_{lsb}	n/d	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			Tak
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dziennym			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			Nie
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			Nie
				z regulacją na odległość			Nie
				z adaptacyjną regulacją startu			Nie
				z ograniczeniem czasu pracy			Nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania			Nie
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego							
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (jeśli dotyczy)	P_{pilot}	n/d	kW				
Dane kontaktowe	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = tlenki azotu							

Niniejszy produkt nie jest odpowiedni do celów związanych z ogrzewaniem podstawowym.

NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU PROMIENNIKA PODŁĄCZONEGO DO ZASILANIA

Wymogi w zakresie informacji dotyczących miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zasilanych paliwem ciekłym

Model(e): ST-125T-KFA-E							
Funkcja ogrzewania pośredniego: Nie							
Bezpośrednia moc cieplna: 36,6 (kW)							
Pośrednia moc cieplna: (kW)							
Paliwo		Diesel		Emisje z miejscowych ogrzewaczy powietrza (*)			
				NOx			
Wybrany typ paliwa		Ciekłe		95,87 mg/kWh			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	36,6	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	n/d	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	n/d	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	0,255	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	n/d	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			Nie
W trybie czuwania	e_{lsb}	n/d	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			Tak
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dziennym			Nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			Nie
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			Nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			Nie
				z regulacją na odległość			Nie
				z adaptacyjną regulacją startu			Nie
				z ograniczeniem czasu pracy			Nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania			Nie
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego							
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (jeśli dotyczy)	P_{pilot}	n/d	kW				
Dane kontaktowe	Obelis S.A. Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = tlenki azotu							

Niniejszy produkt nie jest odpowiedni do celów związanych z ogrzewaniem podstawowym.

STANLEY®

WSPARCIE

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufsch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park-Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel: +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhães, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Producent:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A.

Siedziba firmy:

Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-70TW-KFA-E /
ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



**NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING, OR WHILE
CONNECTED TO A POWER SOURCE.**

THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR PRIMARY HEATING PURPOSES.



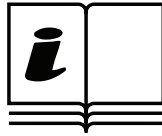
NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE



PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil. Do not dispose of the heater in household waste and recycle the heater where local facilities exist for electrical goods and oil
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard.
- There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.
- Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.
- **CAUTION:** if using an extension lead please ensure you do not exceed the maximum rated running wattage/load of the extension lead.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE



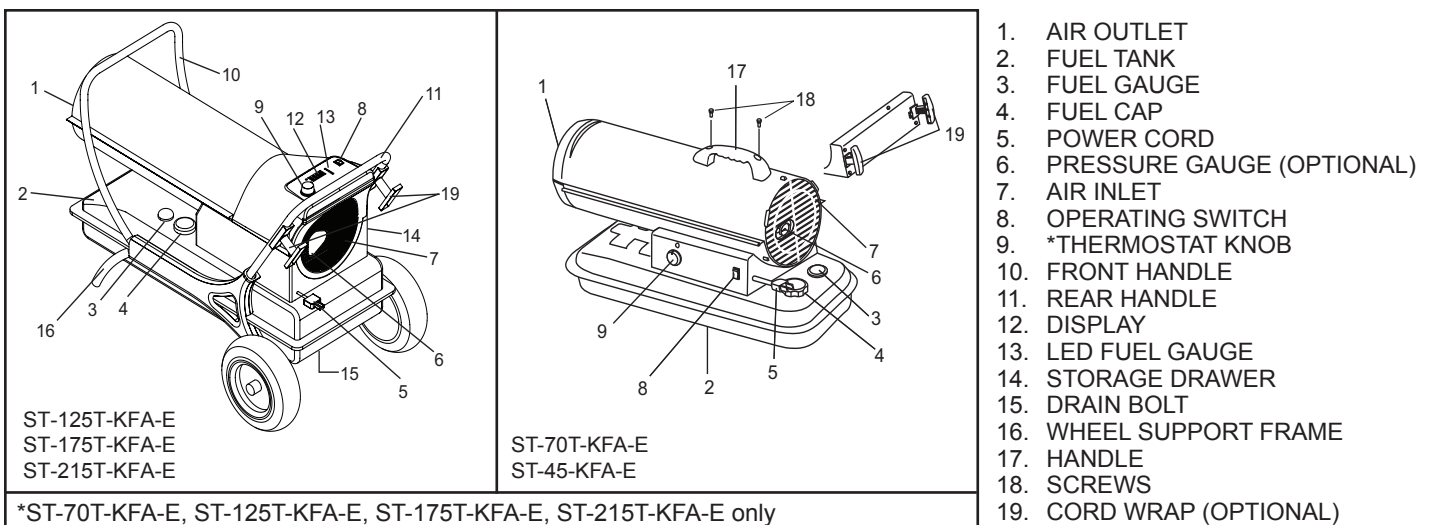
Read The Instruction manual: When this symbol is marked on a product, it means that the instruction manual must be read.



WARNING! Never touch heater until heater has cooled off.



GB This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

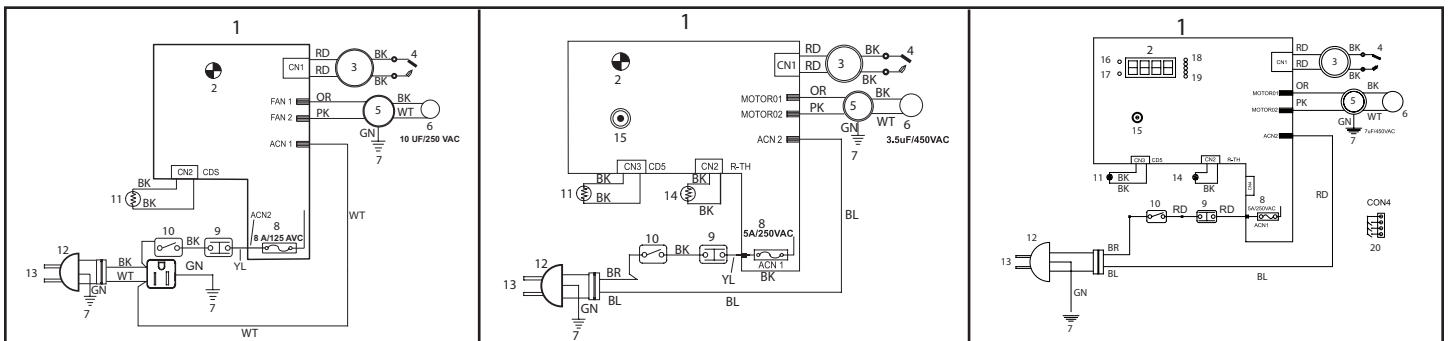


SPECIFICATIONS

Specifications subject to change without notice

Model #	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
HEATING AREA (m ³)	104	158	288	400	492
THERMAL POWER (kW)	13.2	20.5	36.6	51.2	63.0
FUEL CONSUMPTION (L/H)	1.3	2.0	3.6	5.07	6.17
TANK CAPACITY (L)	19	19	38 L	49	49.2
MAX OPERATING HOURS	14	9	10	9.5	8
VOLTAGE (AMPS) EU: 230V/50Hz RU:220V/50HZ	1.4	1.5	2.3	2.7	2.8
MOTOR AMPS	0.5	0.5	0.9	1.1	1.1
MOTOR PHASE	SINGLE	SINGLE	SINGLE	SINGLE	SINGLE
HEATER HEAT OUTPUT (°C)	388	393	404	516	649
AIRFLOW (CMH)	289	408	918	1070	1138
PUMP PRESSURE (BAR)	0.21	0.26	0.31	0.45	0.55
MINIMUM/MAXIMUM RECOMMENDED OPERATING AMBIENT TEMPERATURE	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C
PRODUCT DIMENSIONS (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
HEATER WEIGHT (Kg)	12.7	12.7	27.5	30	31
ALLOWED FUEL TYPES	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel
POWER INPUT (W)	160	160	252	298	298

WIRING DIAGRAM



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

- | | | |
|------------------------------------|----------------------|------------------|
| 1. PANEL PCB | 10. OPERATING SWITCH | 20. LEVEL SWITCH |
| 2. OPERATION LAMP/DIGITAL DISPLAY* | 11. PHOTOCELL | BL. BLUE |
| 3. IGNITOR | 12. POWER PLUG | RD. RED |
| 4. SPARK PLUG | 13. AC 230V/ 50 Hz | BK. BLACK |
| 5. PUMP | 14. ROOM SENSOR | WT. WHITE |
| 6. CAPACITOR | 15. THERMOSTAT | GN. GREEN |
| 7. EARTH | 16. TEMPERATURE | BR. BROWN |
| 8. FUSE | 17. RUN TIME | YL. YELLOW |
| 9. LIMIT CONTROL | 18. FULL | OR. ORANGE |
| | 19. EMPTY | PK. PINK |

*125T/175T/215T only

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Safety Information

This is a paraffin, direct-fired, forced air heater. It is primarily intended for use for temporary heating of buildings under construction, alteration or repair. This appliance produces small amounts of carbon monoxide. **WARNING! Risk of indoor air pollution!** Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29,3 kw/hr or 100,000 BTU/hr of heater rating. Provide a larger opening if more heaters are being used.

▲ DANGER Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

▲ WARNING Risk of burns / fire / explosion! NEVER use fuel such as gasoline, benzene, alcohol, white gas, camp stove fuel, paint thinners, or other oil compounds in this heater (THESE ARE VOLATILE FUELS THAT CAN CAUSE A FIRE OR EXPLOSION).

▲ WARNING Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep combustibles a safe distance away from the heater as recommended by these instructions. Never use the heater in spaces which contain products such as gasoline, solvents, paint thinners, dust particles, volatile or airborne combustibles, or any unknown chemicals. This is an unvented portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided.

▲ WARNING Do not operate this heater until you have read, and thoroughly understand these safety and operating instructions. Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater can result in death, serious bodily injury, property loss or damage from the hazards of fire, soot production, explosion, burns, asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Only persons who can read and understand these instructions should use or service this heater. Retain this manual for your reference.

Minimum clearance from Combustibles:

	ST-45- / 70T- / 70TW- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E
Top	4 ft / 1.22m
Sides	4 ft / 1.22m
Front	10 ft / 3.05m

- NEVER refill the heater's fuel tank while heater is operating or still hot. This heater is EXTREMELY HOT while in operation.
- Keep all combustible materials away from this heater.
- NEVER block air inlet (rear) or air outlet (front) of heater.
- NEVER use duct work in front or at rear of heater.
- NEVER move or handle heater while still hot.
- NEVER transport heater with fuel in its tank.
- If equipped with a thermostat, the heater may start at any time.
- ALWAYS locate heater on a stable and level surface.
- ALWAYS keep children and animals away from heater.
- Bulk fuel storage should be a minimum of 7.6m (25 ft) from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.
- ALWAYS unplug the heater when not in use.
- Not for use in homes or recreational vehicles.
- Never use this heater in living or sleeping areas.
- NEVER use heater where flammable vapors may be present.
- Use only the electrical power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater.
- ALWAYS install the heater so that it is not directly exposed to water spray, rain, dripping water, or wind.
- NEVER store fuel in direct sunlight, indoors, or near a source of heat.

- NEVER use fuel that has been stored from one season to the next. Fuel deteriorates over time. OLD FUEL WILL NOT BURN PROPERLY IN THIS HEATER.

Assembly

MODELS ST-45/70T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver.
1. Align the holes in the upper housing with the 2 holes in the handle.
 2. Insert and tighten screws securely with screw driver.
 3. Insert tabs on cordwrap into slots in shell support, lining up the holes on the cordwrap with those on the side cover.
 4. Insert and tighten screws securely with screw driver.

MODELS ST-70TW/ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver, 8mm open end or adjustable wrench, needle nose pliers.
1. Slide axle through holes in Wheel Support Frame.
 2. Slide wheels on to each axle.
 3. Attach nut to axle and tighten.
 4. Place heater on the assembled frame, making sure that the air inlet end is by the wheels, and the mounting holes on the tank flange of the heater align with holes in frame.
 5. Take the front handle and align the mounting holes with the corresponding holes in the tank flange/wheel frame. Slide a screw (A) through the holes and loosely attach a nut. Repeat for the other 3 holes, then fully tighten all 4 screws and nuts.
 6. Repeat this process with the rear handle.

NOTE: The cord wrap is an optional feature that is not available on all models.

▲ WARNING NEVER REFUEL THIS HEATER WHILE IT IS HOT OR OPERATING. FIRE OR EXPLOSION COULD RESULT.

▲ CAUTION NEVER FILL THE FUEL TANK INDOORS. ALWAYS FILL THE TANK OUTDOORS. BE SURE THAT THE HEATER IS ON LEVEL GROUND WHEN FUELING, AND NEVER OVERFILL THE FUEL TANK.

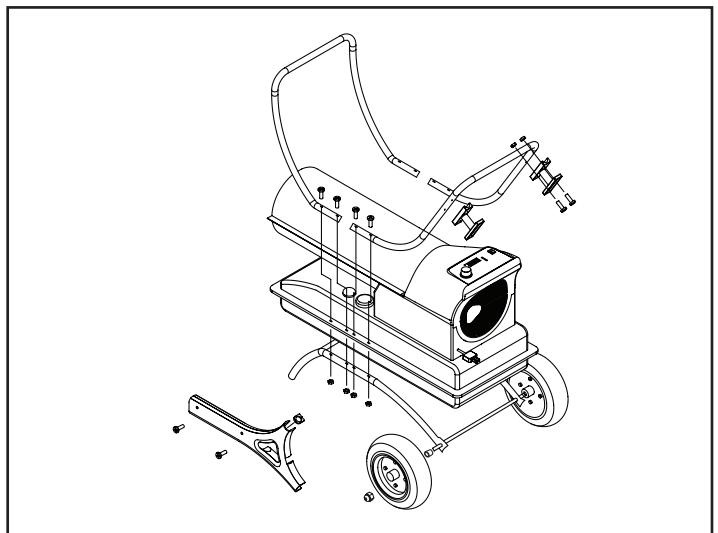


Figure 1. Handle Assembly

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Operation

This heater is factory-tested for use with 1-K kerosene/paraffin, no. 1 & no. 2 diesel, JP8/Jet A Fuel, and no. 1 & no. 2 fuel oil.

TO START THE HEATER:

1. Fill the tank with paraffin until fuel gauge points to "F".
2. Be sure fuel cap is secure.
3. Plug power cord into electrical outlet.
4. Turn thermostat control knob to desired temperature setting (70/125/175/215 only). The setting range is from 5°C to 45°C. Push the Power switch to the "ON" position. The power indicator lamp and room temperature display (125/175/215 only) will light and the heater will start.

Optimum pressure occurs when the nose cone is cherry red and there are no extending flames from the heater.

NOTE: The room temperature display (125/175/215 only) will indicate the following:

- When temperature is less than -17° C, display says "LO".
- When temperature is above 37° C, display says "HI".
- Between -17° and 37° C display shows actual temperature.

TO STOP THE HEATER: Turn the Temp. Setting Knob to left, turn the Power Switch to "OFF" position, and unplug the Power Cord.

TO RESTART THE HEATER

1. Wait ten seconds after shutting off heater.
2. Turn the Power Switch to "ON" position.
3. Be sure to follow all starting procedure precautions.

LONG TERM STORAGE

Drain Fuel Tank

1. For models ST-45/70T/70TW-KFA-E, drain fuel through the fuel cap opening using an approved siphon. For models ST-125/175/215-KFA-E, drain fuel through the Drain Plug at the bottom of the Fuel Tank.
2. To remove the Drain Plug (125/175/215), pull the Plug Grip downward and remove seal head from drain hole in tank.
3. Rinse and completely empty the tank.
4. To replace, push the drain head fully into the drain hole and secure by pushing the seal cap fully into the head hole.

IMPORTANT: Never store leftover fuel over the summer. Using old fuel can damage your heater.

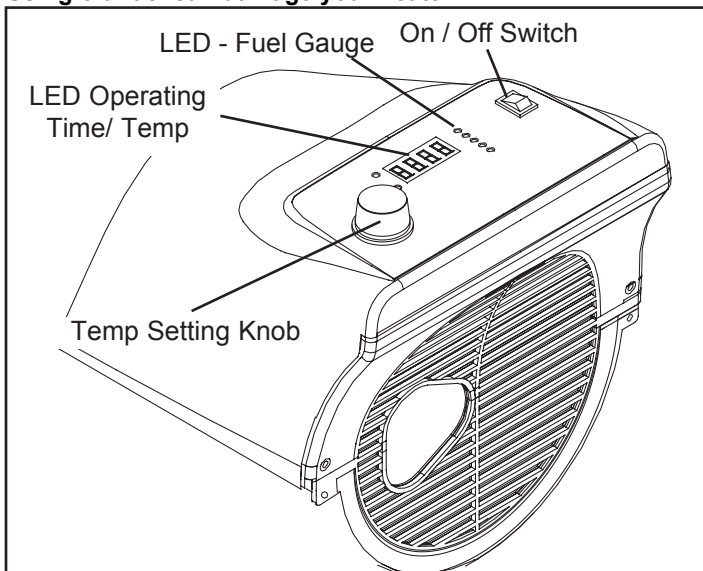


Figure 2. Start The Heater

Store heater in a dry, well-ventilated area! If your heater cannot be stored indoors, a tarp or weatherproof cover must be used to protect the heater.

Be sure that the storage area is free of dust and corrosive vapors. Repack the heater in the original shipping material. Keep the Users Manual in an easily accessible place.

Maintenance

Always service heater in a clean, flat, dry area. Never service heater while it is plugged in or while hot!

Never service heater in wet conditions. In an emergency, be sure heater has completely cooled before servicing using a tarp or weatherproof cover, to ensure heater or electronics inside heater are not exposed to wet conditions. Do not service heater while plugged in under any circumstance.

FUEL/FUEL TANK: Flush every 200 hours of operation or as needed with paraffin.

AIR FILTERS: Open heater lid to access filters. Filters should be replaced every 500 hours of operation, or less, depending on conditions. See figure 7.1 on page 7 for detailed view.

FAN BLADES: Open heater lid to access fan blades. Blades should be cleaned at least once per heating season. See figure 6.1 on page 7 for detailed view.

NOZZLES: Open heater lid and remove burner head to access nozzle. Nozzles should be cleaned or replaced at least once per heating season. See figure 3.1 on page 7 for detailed view.

SPARK PLUG: Open heater lid to access spark plug. Clean and re-gap every 600 hours of operation, or replace as needed. Re-gap the terminals to 3.5mm. See figure 3.1 on page 7 for detailed view.

PHOTOCELL: Open heater lid to access photocell. The Photocell should be cleaned at least once per heating season or more depending on conditions. See figures 4.1 and 5.1 on page 7 for detailed view.

After servicing your heater you should perform the following function check before commissioning this heater:

- check the air and fuel lines for leaks using a 50/50 soap solution
- check extension cord for wear, cracks or cuts
- check to see igniter lines are connected securely to spark plug

Improper maintenance can lead to poor combustion and soot production. Never alter or modify the heater. Use only genuine parts from the manufacturer or sales agent for repair and maintenance on your heater, and contact the manufacturer or sales agent before replacing parts other than those specified or recommended.

PUMP PRESSURE ADJUSTMENT:

While heater is operating, turn relief valve clockwise to increase, counterclockwise to decrease. Use flat blade screwdriver to turn valve. Correct pump pressure is on page 2.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

PLUG REPLACEMENT

▲ WARNING RISK OF ELECTRIC SHOCK! DISCONNECT FROM POWER BEFORE MAINTENANCE.

NOTE: This section only applies to heaters sold or used in Great Britain.

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse with the proper amp rating. (see Technical Specifications page 2) and approved to BS1362.

In the event the mains plug has to be removed/ replaced for any reason, please note:

IMPORTANT: The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Blue – Neutral
Brown – Live
Green/Yellow – Earth

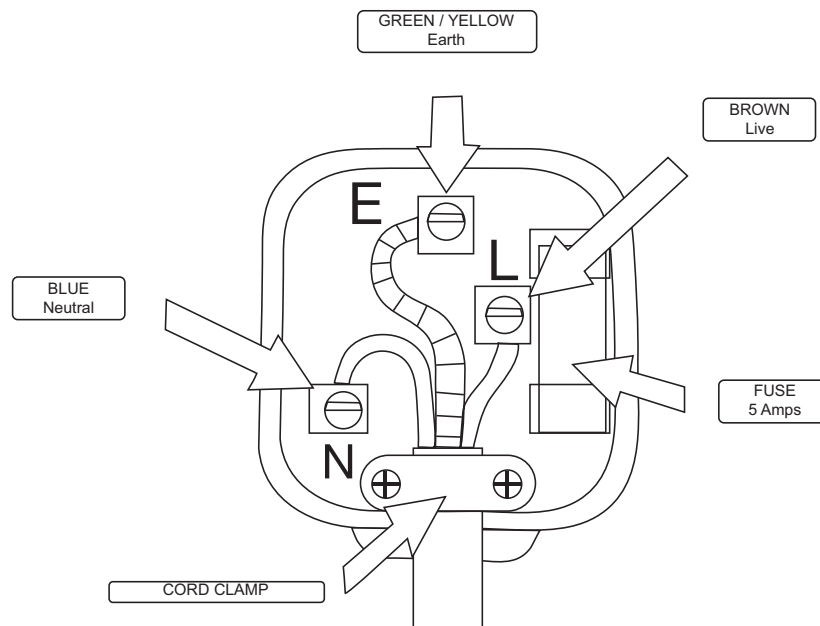
As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or colored black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or colored red. The green/ yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.

▲ WARNING Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Plug Replacement Wiring Diagram



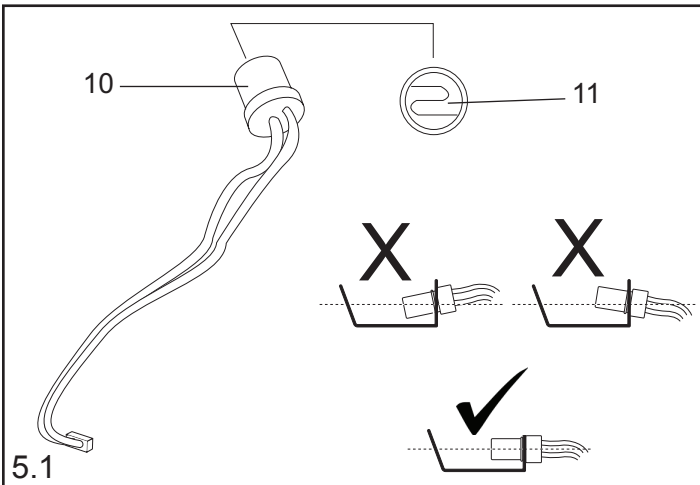
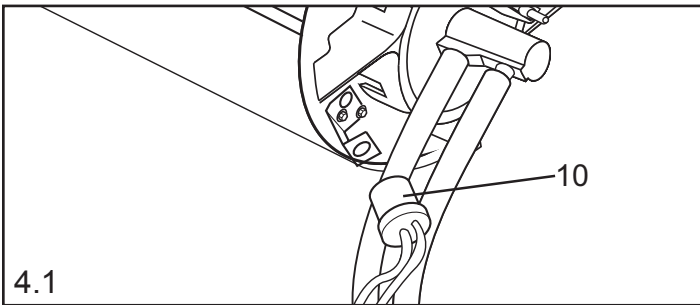
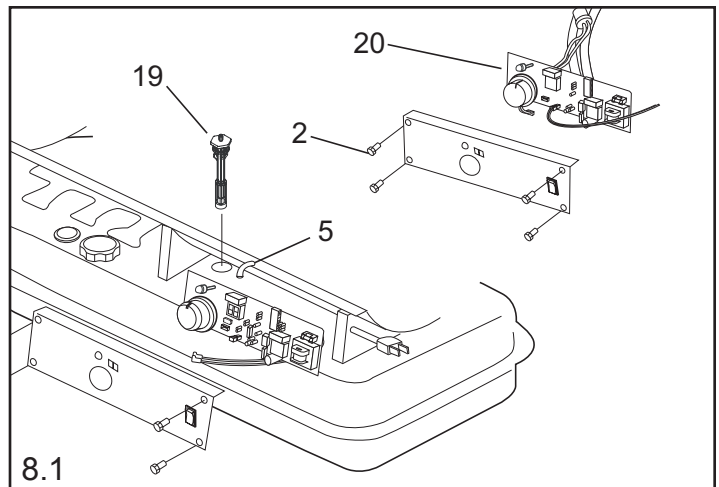
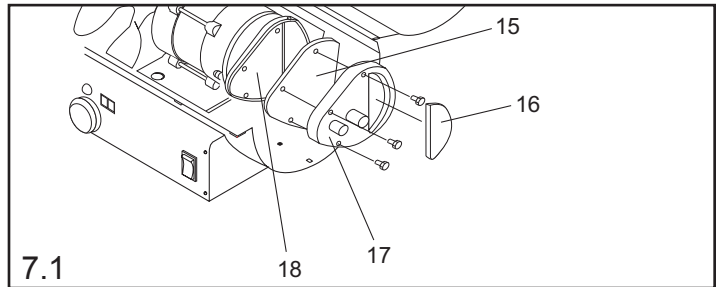
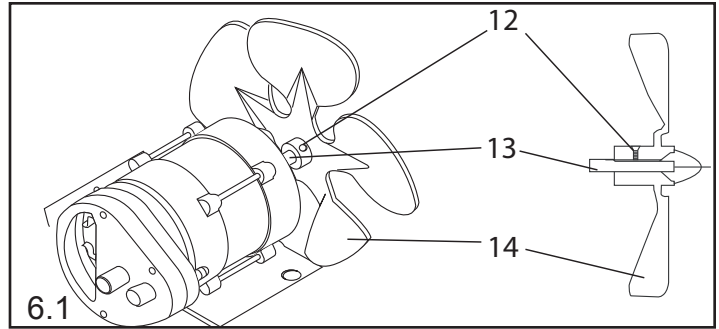
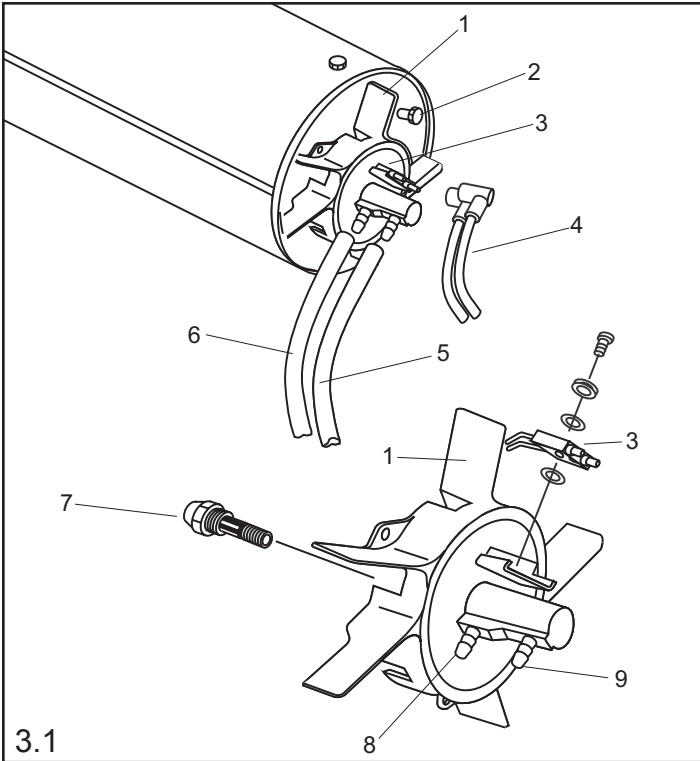
NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible Cause	Solution
Heater fires, but Main PCB shuts heater off after a short period of time. Lamp is flickering, and LED display shows "E1"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect pump pressure 2. Dirty Input, Output or Lint Filter 3. Dirty Fuel Filter 4. Nozzle is Dirty 5. Photocell lens is Dirty 6. Photocell not installed properly 7. Photocell Defective 8. Improper electrical connection between Main PCB and Photocell 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust Pump Pressure 2. Clean/replace Air Filter 3. Clean/replace Fuel Filter 4. Clean/replace Nozzle 5. Clean/replace Photocell 6. Adjust Photocell position 7. Replace Photocell 8. Check wiring connections (See Wiring Diagrams, Page 7)
Heater will not operate, or motor runs for short time. Lamp flickers and LED display shows "E1"	<ol style="list-style-type: none"> 1. No paraffin in fuel tank 2. Incorrect pump pressure 3. Corroded Spark Plug or incorrect plug gap. 4. Dirty Fuel Filter 5. Dirty Nozzle 6. Moisture in Fuel/Fuel Tank 7. Improper electrical connection between Transformer and Circuit Board 8. Ignitor Wire not connected to Spark Plug 9. Defective Ignitor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill tank with fresh paraffin 2. Adjust Pump Pressure 3. Clean/replace Spark Plug 4. Clean/replace Fuel Filter 5. Clean/replace Nozzle 6. Rinse out fuel tank with clean fresh paraffin 7. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams 8. Re-attach Ignitor wire to Spark Plug 9. Replace Ignitor
Fan does not operate when heater is plugged in and Power Switch is in the "ON" position. The lamp is flickering or on and LED Display shows "E1" or "E2"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat is set too low (Does not apply to ST-45-KFA-E) 2. Broken electrical connection between Main PCB and motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rotate thermostat to a higher setting 2. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams (Page 7)
Lamp is flickering, and LED display shows "E3"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat Switch has failed 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace Thermostat Switch
Poor Combustion and / or excess soot production	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dirty Input, Output or Lint Filter 2. Dirty Fuel Filter 3. Poor quality of fuel 4. PSI is too high or too low 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean/replace Air Filter 2. Clean/replace Fuel Filter 3. Be sure fuel is not contaminated or old 4. Use proper pressure
Heater does not turn on and the lamp is not lit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature limit sensor has overheated 2. No electrical power 3. Fuse Blown 4. Improper electrical connection between Temperature Limit Sensor and Circuit Board 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Push Power Switch to "OFF" and allow heater to cool for 10 minutes. Push Power Switch to back to "ON" 2. Check power cord and extension cord to insure of proper connection. Test power supply 3. Check/replace Fuse 4. Inspect all electrical connections. Wiring Diagrams (Page 7)

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

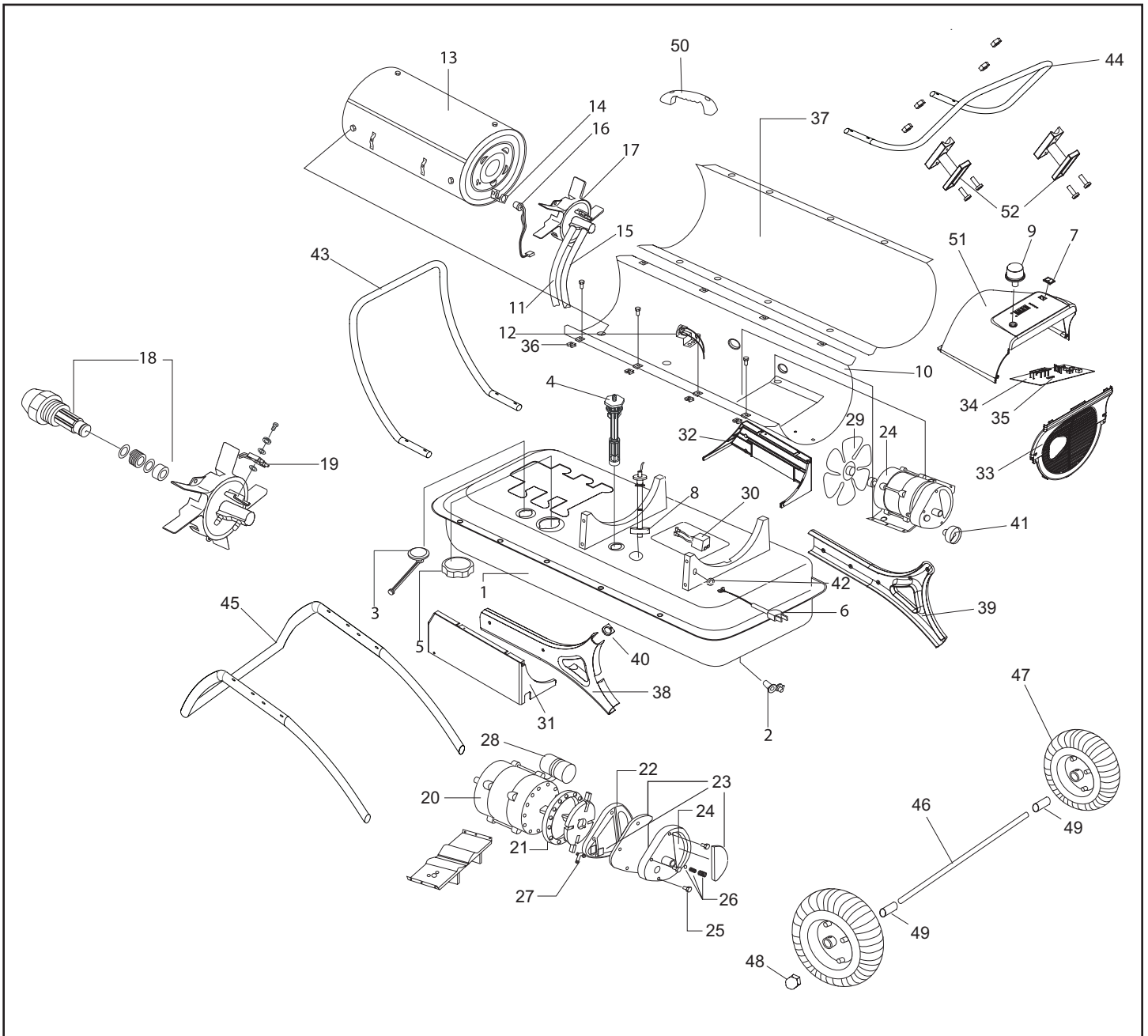
PART MAINTENANCE



- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. BURNER HEAD | 12. SET SCREW |
| 2. SCREW | 13. MOTOR SHAFT |
| 3. SPARK PLUG | 14. FAN BLADE |
| 4. IGNITOR WIRE | 15. OUTPUT FILTER |
| 5. FUEL HOSE | 16. INTAKE FILTER |
| 6. AIR HOSE | 17. END FILTER COVER |
| 7. NOZZLE | 18. LINT FILTER |
| 8. AIR LINE FITTING | 19. FUEL FILTER |
| 9. FUEL LINE FITTING | 20. PCB |
| 10. PHOTOCELL | |
| 11. PHOTOCELL LENS | |

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

EXPLODED VIEW



NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE**PARTS LIST**

#	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-70TW-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Fuel Tank
2	Drain Bolt
3	Fuel Gauge
4	Fuel Filter
5	Fuel Cap
6	Power Cord
7	Power Switch
8	Electronic Fuel Gauge
9	Thermostat Control Knob
10	Lower Shell
11	Air Line
12	Temperature Limit Switch
13	Combustion Chamber
14	Photocell Bracket
15	Fuel Line
16	Photocell
17	Burner Head
18	Nozzle Assembly
19	Spark Plug
20	Motor
21	Pump Body
22	End Pump Cover
23	Filter Kit (intake, output, and lint filters)
24	End Filter Cover
25	Bolt
26	Pump Adjustment Kit
27	Pump Cover Nipple
28	Capacitor
29	Fan Blade
30	Igniter
31	Right Side Cover
32	Left Side Cover
33	Fan Guard
34	Main PCB
35	5 Amp Fuse
36	Shell Clip
37	Upper Shell
38	Right "Y" Cover
39	Left "Y" Cover
40	"Y" Cover Clip
41	Air Pressure Gauge
42	Cord Bushing
43	Wheel Support Frame (Inside "Y" Covers)
44	Rear Handle
45	Wheel Support Frame (Front Leg)
46	Wheel Axle
47	Wheel
48	Wheel Nut
49	Wheel Bushing
50	Handle
51	Top Cover
52	Cord Wrap

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-45-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 13 (kW)							
Indirect heat output: (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			110,73 mg/kWh			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	13	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,104	kW	single stage heat output, no room temperature control	Yes		
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	e_{lsb}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	No		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				With electronic room temperature control plus week timer	No		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	No		
				room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-70T-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 20,5 (kW)							
Indirect heat output: (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			112,37 mg/kWh			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	20,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,323	kW	single stage heat output, no room temperature control	No		
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	e_{lsb}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	Yes		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				With electronic room temperature control plus week timer	No		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	No		
				room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-70TW-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 20,5 (kW)							
Indirect heat output: (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			112,37 mg/kWh			
Item							
	Symbol	Value	Unit		Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	20,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,323	kW	single stage heat output, no room temperature control			No
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control			No
In standby mode	e_{lSB}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control			Yes
				with electronic room temperature control			No
				with electronic room temperature control plus day timer			No
				With electronic room temperature control plus week timer			No
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			No
				room temperature control, with open window detection			No
				with distance control option			No
				with adaptive start control			No
				with working time limitation			No
				with black bulb sensor			No
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-125T-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 36,6 (kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			95,87 mg/kWh			
Item							
	Symbol	Value	Unit		Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	36,6	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,255	kW	single stage heat output, no room temperature control			No
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control			No
In standby mode	e_{lsb}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control			Yes
				with electronic room temperature control			No
				with electronic room temperature control plus day timer			No
				With electronic room temperature control plus week timer			No
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			No
				room temperature control, with open window detection			No
				with distance control option			No
				with adaptive start control			No
				with working time limitation			No
				with black bulb sensor			No
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest,Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax:+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlin, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Swizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkauf.ch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Manufactured by:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2021 Stanley Black & Decker, Inc.